

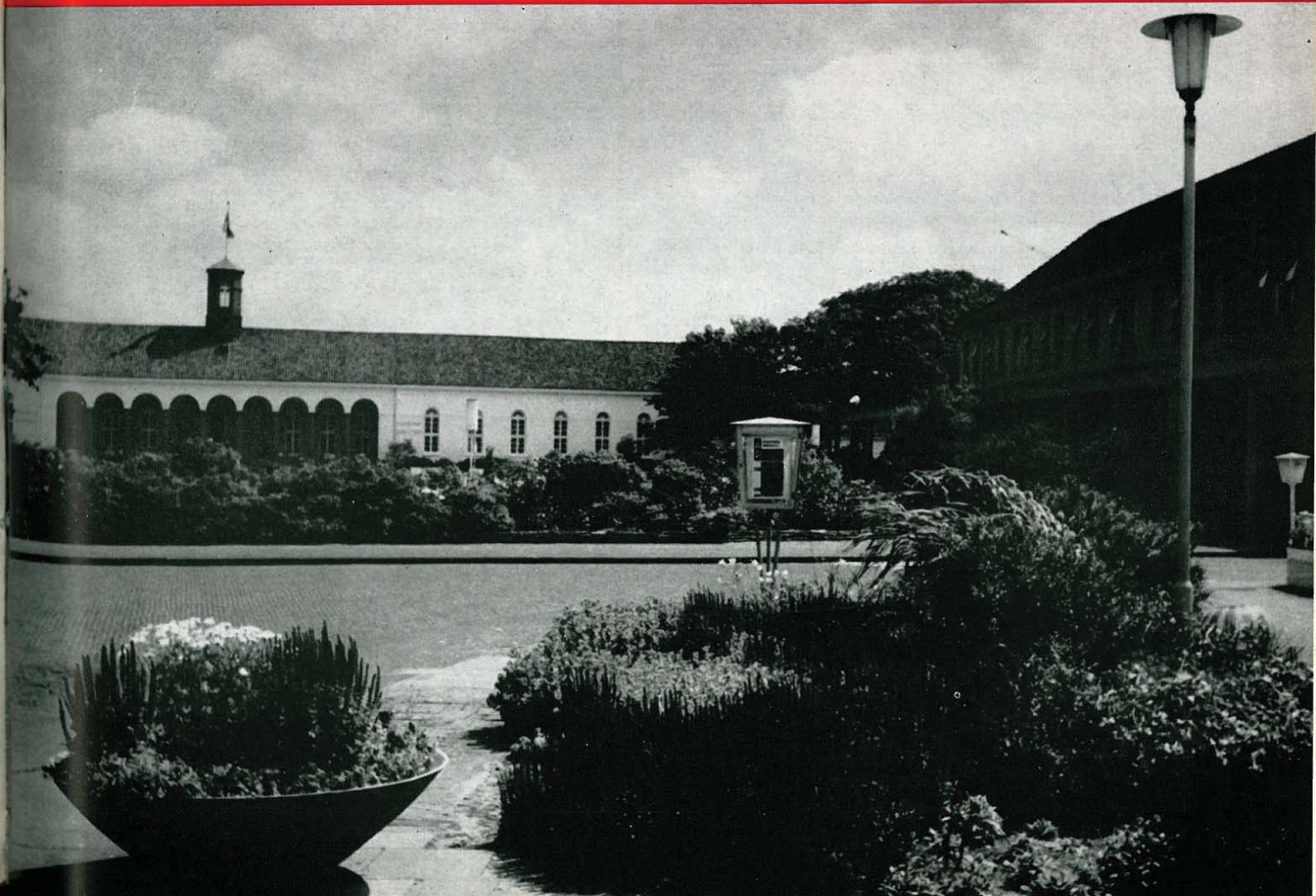
# BADDE

*Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

# KURIER

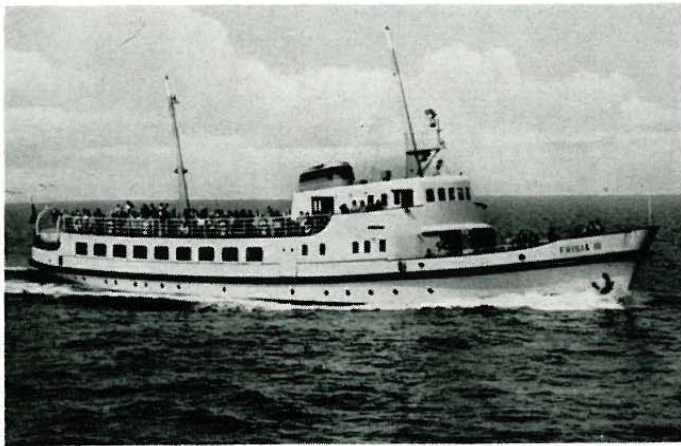
PREIS 80 PFENNIG  
SECHZEHNTER JAHRGANG  
28. AUGUST 1965

11





## Schiffsverkehr Norddeich - Norderney



### Tägliche Abfahrtszeiten

der Fahrgastschiffe bis 13. September 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
10.00	9.20
12.00	11.45
14.15	13.30
15.20 +	15.45 +
16.45	16.30
18.30	18.00
19.30	19.30 Sa u. So

+ erst ab 26. Juni 1965

der Kraftwagenfähre bis 16. Juli 1965

Norddeich ab	Norderney ab
8.15	7.00
13.30	10.00
18.30	16.30

der Kraftwagenfähre vom 17. Juli bis 6. September 1965

8.15	7.00
11.15 Sa	10.00
13.30	12.30 Sa
16.00	14.45
18.30	17.15

der Kraftwagenfähre vom 7. bis 26. September 1965

8.15	6.45
13.30	10.00
18.30	16.30

Sa u. So = nur sonnabends, sonn- und feiertags  
Sa = nur sonnabends

Sehr beliebt sind unsere Tages-Ausflugsfahrten von Norderney nach Holland (Delfzijl - Groningen)

bei denen man in ruhiger Fahrt durch das Wattengebiet 7 Stunden auf dem Wasser und 6 Stunden in Holland ist.

Donnerstag,	10. 6.,	7.30 Uhr	ab Norderney
Montag,	28. 6.,	8.00 Uhr	ab Norderney
Sonnabend,	10. 7.,	7.30 Uhr	ab Norderney
Montag,	26. 7.,	7.30 Uhr	ab Norderney
Montag,	9. 8.,	8.00 Uhr	ab Norderney
Mittwoch,	25. 8.,	8.00 Uhr	ab Norderney
Dienstag,	7. 9.,	7.30 Uhr	ab Norderney
Mittwoch,	22. 9.,	7.30 Uhr	ab Norderney

Für die Fahrten nach Holland ist ein Reisepaß nicht erforderlich. Gültiger Personalausweis genügt. Die Fahrt geht mit einem unserer großen Frisia-Schiffe an der ostfriesischen Küste entlang und durch das Gebiet der Emsmündung bis zum holländischen Hafen Delfzijl, von dort dann mit Autobussen durch die nordholländische Landschaft zu der alten Universitäts- und Provinzhauptstadt Groningen.

Für den gesamten Schiffsverkehr bleiben Änderungen der Fahrtszeiten und Ausfall von Fahrten durch höhere Gewalt vorbehalten.

AKTIENGESELLSCHAFT  
**REEDEREI NORDEN-FRISIA**  
NORDERNEY, Am Kurplatz, Fernruf (04932) 412

## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Abfahrtszeiten von Norddeich

- 8.26 E in Richtung Emden - Leer - Rheine - **MÜNSTER** (nur werktags). Anschluß in Leer nach Bremen - **HANNOVER** und **HAMBURG** sowie in Münster nach **KÖLN - SÜDDEUTSCHLAND**
- 10.28 E in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hameln - **ALTENBEKEN**
- 11.04 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 13.04 D in Richtung Münster - Hamm - **HAGEN** mit Kurswagen über Siegen - Gießen - **FRANKFURT** und Kurswagen über Hagen - Wuppertal - **KÖLN** (zwischen Norddeich - Münster nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.; am 19. 6. und 18. 9. keine Kurswagen nach Frankfurt).
- 14.42 E in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **BRAUNSCHWEIG** (zwischen Norddeich und Emden-West nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 15.04 E in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**
- 15.30 E in Richtung Norden - Esens - Oldenburg - Bremen - Hannover - **GOSLAR** mit Kurswagen Bremen - **HAMBURG-ALTONA** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen Oldenburg - Osnabrück - **BIELEFELD** (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.54 D in Richtung Münster - Recklinghausen - Essen-Alteneessen - Oberhausen - Düsseldorf - Neuß - **KÖLN** (nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. sowie am 18. 9.) mit Kurswagen Münster - Duisburg - **MÜNCHENGLADBACH**
- 17.38 E in Richtung Emden - Rheine - **MÜNSTER** mit Anschluß in Münster in Richtung **SÜDDEUTSCHLAND**
- 19.08 P in Richtung **EMDEN-West**, sonntags bis **PAPENBURG**
- 19.44 D in Richtung Emden - Bremen - Hannover - Hildesheim - Göttingen - Würzburg - Nürnberg - Ingolstadt - **MÜNCHEN** (vom 25./26. 6. bis 4./5. 9. u. zusätzl. ab Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6. u. Fr/Sa u. Sa/So ab 10./11. 9.)
- 20.51 P in Richtung Emden - Leer - **ASCHENDORF** (nur sonn- und feiertags)
- 21.09 E in Richtung Leer - **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 6. 9.) mit Kurswagen **BERLIN-Zoo** über Bremen - Hannover und Kurswagen **BASEL SBB** über Hannover - Kassel - Frankfurt - Karlsruhe

### Ankunftszeiten in Norddeich

- 7.17 P aus Richtung **MÜNSTER** (nur werktags)
- 8.06 E aus Richtung **OLDENBURG** (nur vom 25. 6. bis 26. 9.) mit Kurswagen **BERLIN-Zoo** - Hannover - Oldenburg und **BASEL Bad. Bf.** - Hannover - Bremen - Oldenburg
- 9.34 P aus Richtung **EMDEN-Süd**
- 9.48 D aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Würzburg - Hildesheim - Hannover - Emden (München - Emden-West Fr/Sa u. Sa/So bis 19./20. 6., täglich v. 25./26. 6. bis 4./5. 9., Fr/Sa und Sa/So vom 10./11. 9. an. München - Norddeich vom 25./26. 6. bis 4./5. 9.)
- 11.15 E aus Richtung **WUPPERTAL-Vohwinkel** - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 11.41 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hamm - Münster - Leer (Münster - Norddeich nur 19. 6., 26. 6. bis 13. 9. und 18. 9.) mit Kurswagen aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Mainz - Wiesbaden - Köln (am 18./19. 6., vom 25./26. 6. bis 12./13. 9. und am 17./18. 9.)
- 13.11 E aus Richtung **GOSLAR** - Hildesheim - Hannover - Sande - Esens - mit Kurswagen **HAMBURG-ALTONA** - Bremen (nur vom 26. 6. bis 13. 9.) und Kurswagen **BIELEFELD** - Osnabrück - Oldenburg (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 13.59 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 15.15 E aus Richtung **BRAUNSCHWEIG** - Hannover - Bremen (zwischen Emden-West und Norddeich nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 16.27 D aus Richtung **KÖLN** - Neuß - Düsseldorf - Essen - Dortmund - Hamm - Münster (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.), mit Kurswagen **MÜNCHENGLADBACH** - Duisburg - Emden (nur am 19. 6., vom 26. 6. bis 13. 9. und am 18. 9.) und **FRANKFURT** - Gießen - Hagen - Münster (nur vom 26. 6. bis 13. 9.)
- 18.05 P aus Richtung **LEER** (nur werktags außer Sa), nur bei Schiffsanschluß bis Mole
- 19.14 E aus Richtung **ESSEN** über Gelsenkirchen - Recklinghausen - Münster (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

### Reiseberatung

### Amtlicher Fahrkarten-Verkauf



**REISEBÜRO AM KURPLATZ**  
NORDERNEY

Fernruf 518

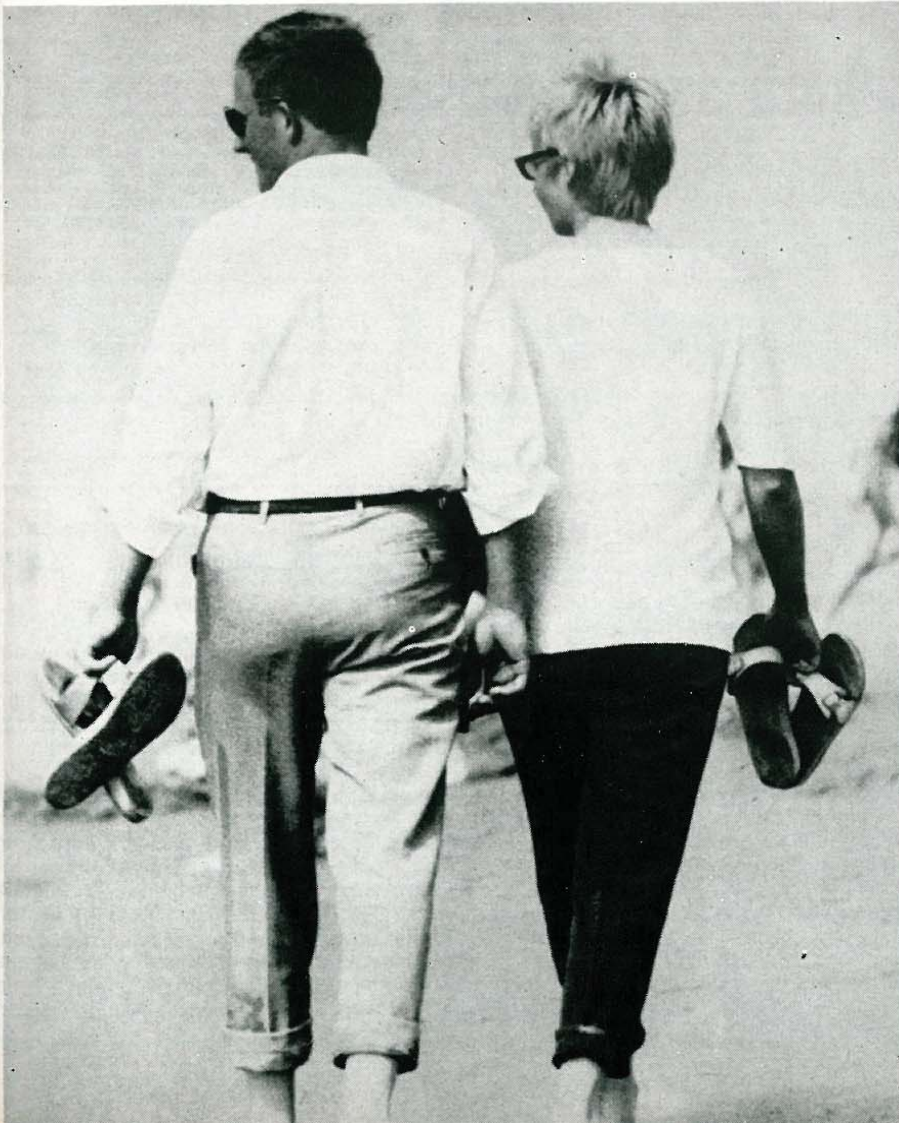




# BADIE KURIER

*Kurzzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney*

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei, Norderney, Langestraße 6, Postfach 127. - Verantwortlich für den Gesamthalt: Kurt Kühnemann, Norderney. - Bilder: Archiv Staatsbad, aus den Sammlungen der Stadt Norderney und aus dem Verlagsarchiv. · Einzelpreis 80 Pfennig.



## Alleine - oder zu zweit?

Eine uralte Gewissensfrage  
um den rechtverstandenen Urlaub,  
die meist jeder  
selbst entscheiden muß

„Versprich uns, daß Du uns morgen wieder in unsere Burg läßt“, forderten die beiden am Busbahnhof. Mutti war es endlich gelungen, ihre „Männer“ zu überrumpeln. „Zufällig“ hatte sie sie zum Dünenexpress gebracht — und war flugs draußen geblieben. Nun war nichts mehr zu ändern, ab gings zur „Weißen Düne“ mit Vater und Sohn. „Nehmen Sie sich des Herrn an“, rief sie noch dem Schaffner zu, der sich hinter dem perplex dreinschauenden Ehegatten in den Wagen geschwungen hatte. Es war fast eine Blamage für das „starke“ Geschlecht. Hier Vater und Sohn, die nur faulenzend am Strand sein wollten, und dort die listige Mutter, die es für richtig hält, auch im Urlaub möglichst viel in Bewegung zu bleiben und meint, ein wenig Wandern täte auch ihren Lieben gut. Wir können hier nun nicht verfolgen, ob die beiden „Herren der Schöpfung“ diese Lehre befolgten,





## In einem Strandkorb an der Kaiserstraße . . .

Wendelin — das ist kein Witz —  
Sitzt im Strandkorb mit Pommfritz.  
Sie, die sich sonst gut vertragen,  
Ringeln in den Urlaubstagen  
Miteinander, wo sie stehn,  
Täglich bis zum Schlafengehn.  
Möcht' der eine dies und das mal,  
Sagt der andre prompt: „Das laß mal!“ —

Zieht es diesen mal zur See raus,  
Möchte jener gern ins „Teehaus“!  
Und will der zum „Dünenleuchten“,  
Zieht es den zum Kehlefeuchten!  
Kurz: es streiten sich mit Lust  
Die zwei Seelen in der Brust,  
Da (der Leser ahnt's geschwind)  
Beide nämlich eins nur sind! —

Doch — in vielen Körben sitzen  
(Bildlich) Wendelin und Fritzen,  
Mit zwei Seelen in den Brüsten  
und diversen Urlaubslüsten!  
Wie man schließlich sich entscheidet, —  
Wo man dann sein Schäfchen weidet,  
Das hängt ab wie eh und jeh:  
Von Vernunft (und Portemonnaie)!

ADOLF GRIESER

(Anm. d. Red.: Der Verfasser ist vielen unserer Leser bereits bekannt als Autor der launigen Zwischenverse eines Opernabends mit dem Göttinger Symphonie-Orchester und Vokalsolisten, der 1964 im Kurhaus stattfand.)

und per pedes nach einer Wanderung vom Ostbad die „heimische“ Nordstrandburg erreichten, oder aber der nächste Dünenexpress sie bereits zurückbrachte. So, wie hier geschildert, werden jedoch die Interessen und die Bedürfnisse der Inselurlauber unter einer Familie öfter gegeneinander stehen. Der eine will früh schlafen gehn, der andere hat Lust, noch ein wenig unter Menschen zu sein. Dieser frühstückt lieber in der Morgensonne, der andere zieht das Schattenplätzchen vor. Da heißt es immer wieder, sich einander angleichen, eigene Wünsche zurückstellen, und das bedeutet Kraftverbrauch. Und Kräfte wollen wir ja gerade in den Ferien sammeln.

Also fahren wir getrennt, Mutti im Vor-sommer, Vater später oder auch umgekehrt. Soll man das tun oder nicht? Eine Ehe kann trotzdem in Ordnung sein,

wenn auch „gute“ Nachbarn oder Verwandte ein bedenkliches Zeichen hierin erkennen mögen, — „das läßt mal tief blicken“ — und nicht allzuviel Gutes für die Zukunft prophezeien.

Rechte Ferien müssen auch Ferien vom Zwang sein, auch vom Altgewohnten, vom Täglichen — Tapetenwechsel allein genügt nicht immer. Je stärker auch der geistige „Klimawechsel“, die Entfernung vom sogenannten Kleinkram der häuslichen Atmosphäre, von der jedes Familienmitglied etwas an sich trägt, desto intensiver ist das Ausruhn, das Erholen vom Du.

☆

Wie neu und von einer Anziehungskraft, die sonst nur das Unbekannte auf uns ausübt, erscheint uns das Heim bei der Rückkehr. Und die erlebten Freuden wer-

den noch farbiger beim Erzählen, aller Reichtum der Alleinfahrt teilt sich dem anderen mit.

Noch etwas, das nicht zu unterschätzen ist, bringt uns das Alleinreisen ein: die liebenswerten Eigenschaften des Partners, die im täglichen Miteinander zuvor kaum wahrgenommen wurden, sind nun wieder frisch zu erkennen. Und binden fester.

Man soll sich ruhig einmal trennen. Eine ideale Lösung für Ferienreisende ist es, wenn man mehrmals ausspannen könnte. Einmal zur Generalüberholung von Körper und Geist, von außen und innen ohne den Ehegatten. Dann nochmals mit ihm, um nicht nur Sorgen, Pflichten und Verantwortung gemeinsam zu tragen, sondern auch die Sonntage des Lebens miteinander zu genießen. Die dann — wie man sagt — zur doppelten Freude werden können.



# Für den ersten Düneneritt

EINE KLEINE INSTRUKTIONSTUNDE ÜBER DAS INSELREITEN  
VON REINHARD PRANGE



## Aus dem Norderneyer Urlaubslexikon

Über den Begriff **SEEBÄR** brauchte man eigentlich gar keine Definition zu geben, da diese knorrigten Wesen heute zum mindesten so intensiv besungen werden, wie Cowboy- und andere Helden. Aber Seebären können nicht nur menschliche, sondern auch Naturscheinungen sein. Wenn z. B. an der Küste ein durch Wind verursachter Wasserstau ganz plötzlich eintritt und dabei eine Höhe von etwa einem Meter erreicht, spricht man auch von einem Seebären. Diese Bezeichnung hat jedoch mit Vergleichen aus dem Menschen- und Tierreich nichts zu tun. Es liegt vielmehr eine Verstümmelung des Wortes „Bare“, soviel wie „Woge“, vor. — Von größter Wichtigkeit sind für Schifffahrt und Küste die **SEEKARTEN**. Es handelt sich hier um amtliche hergestellte „Landkarten für das Wasser“. Dieses Material enthält in graphischer Spezialdarstellung alle Angaben, die für die Schifffahrt und Navigation unumgänglich benötigt werden. Alle Tiefenangaben sind hier aufgezeichnet, die Betonung, Bodenbeschaffenheit, Ankerplätze, Befeuern und vieles andere mehr. Wer Seekarten lesen will, muß von dem **SEEKARTEN-NULL** ausgehen, dem Bezugshorizont der hier erscheinenden Tiefenwerte. Als dieser Bezugshorizont gilt das mittlere Springtideniedrigwasser. Die sieben Meter unter Seekarten-Null befindliche Tiefenlinie wird als **SEELINIE** bezeichnet. Sie bildet gewissermaßen die „offizielle“ Abgrenzung zwischen dem Gebiet, das man als „See“ bezeichnet, und den Wasserflächen, die noch zum Vorstrand gehören. Mit **SEEMEILE** bezeichnet man eine Distanz über 1 852 Meter. Wie man auf dieses eigentümliche Maß kommt? Es handelt sich hier genau um die Länge einer Bogenminute am Äquator. Das **SEEMOOS** wächst in Form von zarten Bäumchen als kolonienbildender Tierstock. Man fischt es und verwendet das Material in vielfacher Form, manchmal sogar als Hutputz. **SEESPOCKEN** dagegen sind Meereskrebse, die ihr kegelförmiges Gehäuse an im Wasser befindliche Holz- und Steinreste, aber auch an anderen Tieren befestigen. Die Stellen, die im Deich eingebaute Durchlässe für Entwässerung des eingedeichten Landes aufweisen, bezeichnet der Küstenbewohner als **SIEL**. Das Siel besteht aus Toren, die sich durch den Druck des Wassers von alleine schließen, wenn das Außenwasser bei Flut höher ansteigt, als es der Binnenwasserstand ist. Logischerweise öffnen sich diese Sperren wieder, wenn das Außenwasser bei Ebbe tiefer sinkt und den Binnenwasserstand unterschreitet. **SPUNDWÄNDE** (unser nebenstehendes Bild im Norderneyer Hafen) sind wasserdichte Bohlenwände. Sie bestehen aus Holz, Stahl oder Stahlbeton. Ihre riesigen Einzelteile werden eingerammt und eingespült. Man verbindet sie durch Nuten oder Federn miteinander, bei Stahlspundwänden sogar durch eigens hierfür konstruierte Schlösser. Spundwände findet man als Abgrenzung bei Hafenbecken, für Zwecke der Uferbefestigung, beim Bühnenbau oder — unsichtbar — zur Sicherung von Küstenschutzbauwerken. Unsere Strandpromenade ist durch eine dreifache Spundwand vor Unterspülungen geschützt.

Reiten lernt man nur durch Reiten, das ist nun einmal so. Hier auf der Insel findet der Reitunterricht nach diesem Prinzip statt, das haben Sie wohl gemerkt, indem man Sie einfach auf ein Pferd gesetzt hat, und ohne viele Erklärungen geht es los!

Da sitzen Sie nun oben, in stolzer Freude! Irgendwie ist es Ihnen gelungen, das Pferd zu besteigen. Ob das ganz vorschriftsmäßig vonstatten ging oder nicht, egal, Sie sitzen. Man hat Ihnen gezeigt, wie man die Zügel hält — allerdings wissen Sie nicht viel damit anzufangen — woher auch. Es geht ja nichts über die Praxis. Allerdings ist der Reitsport eine Sache, die man auf die Dauer ohne theoretische Kenntnisse nicht betreiben kann, darum will ich Ihnen in diesem kurzgefaßten Artikel so viel wie möglich darüber erzählen.

Merken Sie sich: Reiten ist nichts anderes, als im Gleichgewicht sitzend die naturgegebenen Bewegungen des Pferdes mitzumachen und diese nach eigenem Willen zu verstärken oder zu vermindern. Das wär's. Bis hier konnten Sie mir ja wohl noch folgen. Aber nun muß ich Sie bitten, gleich von Anfang an sich daran zu gewöhnen, vierbeinig zu denken!

Die Kavalkade hat sich inzwischen unweigerlich in Marsch gesetzt, und zwar in leichtem Schritt, am hingeebenen Zügel. Das heißt, man läßt dem Pferd anfangs die Zügel so lang, wie es sie etwa haben will. Dadurch gibt man ihm die Möglichkeit, sich zu strecken. Der Fachaussdruck ist dafür: es löst sich.

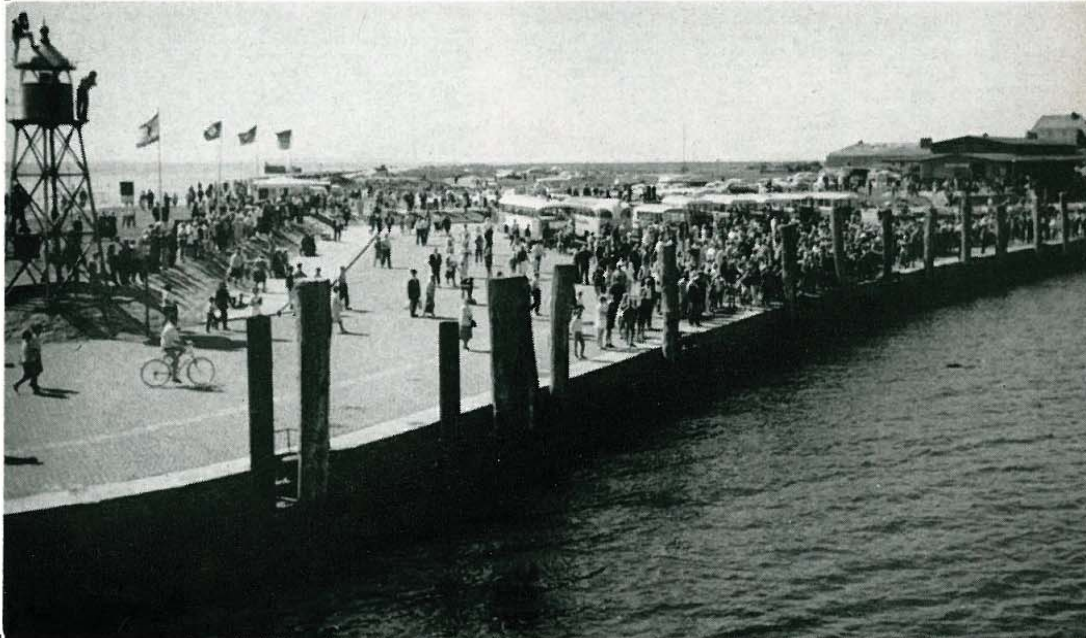
Dies ist genau der richtige Moment, wo Sie damit beginnen können — und zwar völlig ungefährlich — vierbeinig zu fühlen! Ich höre förmlich, wie Sie zu Ihrem Nachbarn sagen: „Oh — das stuckert aber!“ Nun ja, das Leben unter Ihnen, das sich zielstrebig zusammen mit seinen Artgenossen vorwärtsbewegt, „schauelt“ Sie im Takt seiner vier Beine dahin.

Nun erkläre ich Ihnen das: Sie müssen wissen, jede Bewegung des Pferdes findet ihren Anfang in der Schubkraft der Hinterhand, die ihr Ende in der Ausführung der Bewegung der Vorderhand findet.

Ein blödsinniger Satz, ich liebe ihn auch nicht, aber es ist so! Auf gut Deutsch, das Pferd schiebt sich von hinten nach vorn vorwärts; es hat ja schließlich vier Beine! Aber sehen Sie — und vom Zusehen kann man bereits sehr viel lernen — das Pferd hat ja vorne auch noch den Kopf! Nun kommt etwas Eigenartiges: es gibt Pferdekennner, die sprechen vom Kopf des Pferdes als von seinem fünften Fuß. Erstaunt? Wenn Sie jetzt gleich begreifen werden, wie das Pferd geht, wird Ihnen das mit dem Kopf auch noch klar werden. Tritt das Pferd z. B. mit dem linken Vorderfuß an, dann zieht es mit dem nachfolgenden Nicken des Kopfes den rechten Hinterfuß nach; es folgt der rechte Vorderfuß, wieder ein Kopfnicken, es folgt der linke Hinterfuß, darauf der linke Vorderfuß, und weiter gehts wie oben.

Wenn Sie den Ablauf der Fußfolge richtig begriffen haben und auch tatsächlich unter Ihrem Hosenboden fühlen, dann haben Sie Chancen, einmal ein ganz guter Reiter zu werden.

Lesen Sie bitte weiter auf der letzten Seite







Übungslage: Trotz Einsatz des flachgehenden Tochterbootes kann die „Norderney“ abgetriebene Schwimmer, die auf einer Sandbank Zuflucht suchten, nicht bergen. Ein Spezialhubschrauber der Bundeswehr wird gerufen.

Von den Rettungsleuten durch Funksprechanweisungen sicher gelotst, hat die Maschine die Männer gefunden. Einer hängt bereits an der Bergungsleine.

# Alles für die Sicherheit der Norderney-Kurgäste



Hier wird der allzu leichtsinnige Schwimmer millimetergenau an Deck des Rettungsbootes abgesetzt. In wenigen Minuten wird man ihn an Land bringen.



Diese kürzlich vor dem Nordstrand durchgeführte Übung zeigte aber auch, wie ein bereits hilflos gewordener Verunglückter durch einen mit am gleichen Seil befindlichen Retter geborgen werden kann.



# Was wir sehen und hören werden

<b>Sonnabend, 28. August</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert Werke von Friedrich Siebert
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert „Klassische Operette und Volkslied“
	21.00 Gr. Saal	*Rendezvous am Wochenende mit Sven Jenssen, Heinz Gudelius und dem Tanz- und Showorchester Freddy Darmas
<b>Sonntag, 29. August</b>	11.15 Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	17.00 Kurhaus	Tanztee mit dem Orchester Freddy Darmas
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert
<b>Montag, 30. August</b>	20.30 Weiß. Saal	*„Die Welt der See- und Strandvögel“ Farblichtbilder- u. Filmvortrag von Manfred Temme
<b>Dienstag, 31. August</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.00 Kurtheater	*„Ein idealer Gatte“ Schauspiel von Oscar Wilde
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert
<b>Mittwoch, 1. September</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert
	20.15 Kurtheater	*Beginn der russischen Filmkunstwoche
<b>Donnerstag, 2. September</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	17.00 Wasserturm	Beginn der Reitertage auf Norderney
	20.15 Kurplatz	Wunschkonzert
<b>Freitag, 3. September</b>	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert
	20.30 Gr. Saal	*Dreizehntes Symphonie-Konzert Solistin: Maria Kalamkarian, Klavier

<b>Sonnabend, 4. September</b>	7.00 Meierei	Pferdeleistungsschau: Mannschaftsdressurprüfungen
	9.30 Kurplatz	Morgenkonzert
	10.30 Meierei	Pferdeleistungsschau: L-Springen
	13.00 Meierei	Pferdeleistungsschau: Geländeritt der Mannschaften
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	16.00 Meierei	Pferdeleistungsschau: Jugend-Reiterprüfung
	17.15 Meierei	Jagdperde-Eignungs- und -Dressurprüfung
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert
	21.00 Gr. Saal	*Reiterball
<b>Sonntag, 5. September</b>	9.00 Meierei	Pferdeleistungsschau: Springen der Mannschaften
	10.00 Meierei	Pferdeleistungsschau: Dressurprüfung Klasse L
	10.30 Meierei	Pferdeleistungsschau: Paar-Klasse
	11.15 Meierei	Siegerehrung d. Mannschaften, danach Springen d. Klasse LM
	11.15 Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert
	15.00 Kurgarten	Beginn der Reitjagd über die Insel hinter der Niedersachsenmeute
	16.00 Kurgarten	Musik am Nachmittag
	17.30 Golfplatz	Ende der Reitjagd über die Insel mit Halali
	20.15 Kurplatz	Abendkonzert

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* gekennzeichneten Veranstaltungen freien Eintritt. Der Vorverkauf zu den eintrittspflichtigen Abenden erfolgt im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr, sonntags von 11.00 bis 13.00 Uhr (Ruf 2622), sowie an der Abendkasse jeweils ab 19.30 Uhr.

Witterungsbedingte Verlegungen der im Freien vorgesehenen Konzerte bleiben vorbehalten; desgleichen für die Dauer der Bauarbeiten am Kurmittelhaus ein Wechsel des Veranstaltungsortes vom Kurgarten zum Kurplatz. — Die ausführlichen Konzertprogramme finden Sie im Mittelteil und eine Vorschau auf die kulturellen Veranstaltungen am Schluß dieses Heftes.

## Bei auflaufendem Wasser baden Sie am besten!

### August 1965

Tag	Hochwasser		Niedrigwasser	
28 S	00 32	12 36	06 46	19 22
29 S	01 18	13 21	07 31	20 06
30 M	02 00	14 03	08 11	20 44
31 D	02 38	14 43	08 45	21 16

### September 1965

1 M	03 14	15 22	09 16	21 46
2 D	03 49	16 01	09 51	22 17
3 F	04 25	16 46	10 31	22 56
4 S	05 11	17 44	11 26	23 54
5 S	06 14	19 01	—	12 43
6 M	07 35	20 28	01 17	14 16
7 D	08 56	21 43	02 47	15 40
8 M	10 00	22 38	04 00	16 39
9 D	10 46	23 18	04 53	17 21
10 F	11 24	23 52	05 53	17 57
11 S	11 59	—	06 09	18 31
12 S	00 25	12 31	06 41	19 01

### Beachten Sie daher die Hoch- und Niedrigwasserzeiten vor Norderney



### September 1965

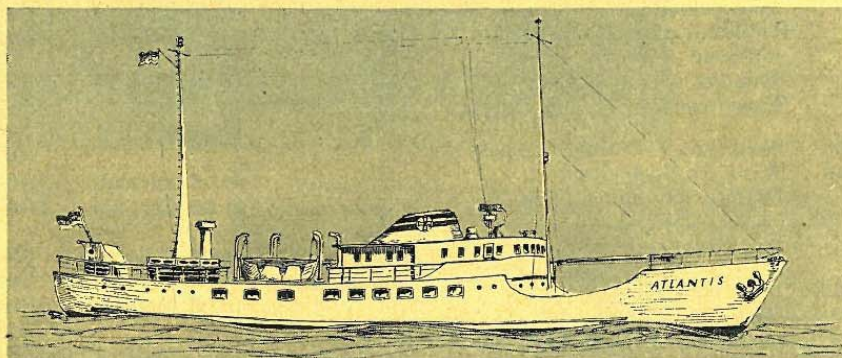
Tag	Hochwasser		Niedrigwasser	
13 M	00 55	13 02	07 10	19 29
14 D	01 25	13 33	07 38	19 58
15 M	01 56	14 06	08 07	20 30
16 D	02 28	14 42	08 39	21 02
17 F	03 02	15 17	09 12	21 33
18 S	03 36	15 57	09 46	22 10
19 S	04 19	16 56	10 39	23 11
20 M	05 26	18 20	—	12 02
21 D	06 54	19 57	00 44	13 44
22 M	08 26	21 25	02 24	15 20
23 D	09 44	22 35	03 48	16 33
24 F	10 44	23 29	04 52	17 29
25 S	11 33	—	05 44	18 17
26 S	00 14	12 17	06 29	19 00
27 M	00 53	12 58	07 10	19 38
28 D	01 28	13 37	07 45	20 10
29 M	02 02	14 14	08 16	20 37
30 D	02 34	14 49	08 45	21 03

(Alle Angaben ohne Gewähr)



# Tagesfahrten nach Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

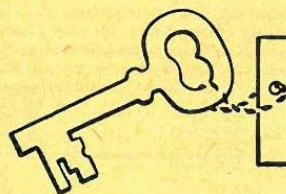


Die nächsten Fahrten finden statt:

	Norderney	ab	an		Norderney	ab	an		Norderney	ab	an
30. 8. Montag	„Atlantis“	9.30	21.00	3. 9. Freitag	„Atlantis“	7.30	19.30	5. 9. Sonntag	„Frisia III“	8.00	19.00
2. 9. Donnstg.	„Atlantis“	7.30	19.30					8. 9. Mittwoch	„Atlantis“	9.00	20.00

Auskunft und Fahrkarten im HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz — Telefon (0 49 32) 569

**Reederei Kapitän CASSEN EILS, Cuxhaven, Gerdstraße 19**



## OFFNUNGSZEITEN DER KUREINRICHTUNGEN

### KURMITTEL-ABTEILUNG (im Wellenbad)

Meerwasser-(Sole-)Bäder, Inhalationen,  
Schlickanwendungen und Massagen

montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr  
sonnabends 8.00 - 13.00 Uhr

Kassenschluß eine Stunde vorher

Schlickanwendungen und Massagen auf Vorbestellung

### MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD mit 22° Wasserwärme

werktags 9.00 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
sonntags 9.00 - 12.30 Uhr

Kassenschluß eine halbe Stunde vor Beendigung  
der Badezeit

### FINNISCHE SAUNA im Meerwasser-Wellenschwimmbad

	Damen	Herren
montags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.30 - 12.30 Uhr
freitags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.30 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen

### BIOMARIS-MeerestIEFWasser (Trinkkurhalle im Wellenbad)

werktags 8.00 - 13.00 Uhr 15.30 - 21.00 Uhr  
sonntags 8.00 - 13.00 Uhr

### KURLIEGEHALLE am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonntags 13.00 - 16.00 Uhr

### LESERÄUME im Staatlichen Kurhaus

täglich 10.00 - 22.00 Uhr

### MINIGOLF an der Kaiserwiese

täglich 10.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr

### BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### BADEZEITEN am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG am Nord- und Westbadestrand

in den Umkleidehallen  
täglich 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG am Ostbadestrand „Weiße Düne“

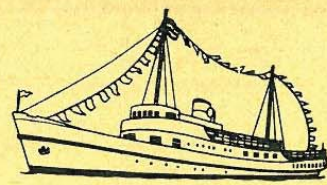
in der Umkleidehalle  
täglich 10.00 - 16.00 Uhr

### STRANDKORBVERMIETUNG an der Kaiserwiese

täglich 9.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 17.00 Uhr



# Herzlich Willkommen!



## Als Ehrengäste begrüßen wir

Pütz, Adolf, Düsseldorf, zum 51. Male Haus Antje  
 Weiss, Hans, Wuppertal-B., zum 40. Male Damenpfad 30  
 Bentz, Annemarie, Lüdenscheid, zum 37. Male Hotel Pique  
 Bergmann, Maria, Münster, zum 36. Male Hot. Europ. Hof  
 Koch, Hans, Bochum, zum 35. Male Haus Nordland  
 Specht, Cläre, Dülmen, zum 34. Male Villa Lührs  
 Groke, Valeska, Solingen-Wald, z. 33. Male Hs. Waterkant  
 Schmidt, Carl-Oskar, Schwelm, zum 33. Male Villa Erika  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm, zum 33. Male Villa Erika  
 Zoebe, Luise, Altena, zum 32. Male Gartenstr. 10  
 Thewes, Siegfried, Wuppertal-E., z. 30. Male Hs. Columbus  
 Beck, Luise, Hagen, zum 29. Male Haus Düro  
 Potthoff, Elly, Lösenbach, zum 27. Male Haus Meyerdreers  
 Gräfin v. Bismarck-Bohlen, Viktoria, Hage, zum 26. Male Viktoriastr. 8  
 Boguth, Ilse, Gelsenkirchen, zum 26. Male Frisiastr. 6  
 Reuter, Josefine, Münster, zum 26. Male Feldhausenstr. 12a  
 Zoebe, Wilhelm, Altena, zum 25. Male Gartenstr. 10

## Angemeldet bis zum 21. August 1965

Abegg, Adolf, Dr., m. Frau, Bremen Hotel Pique;  
 Andretzy, Elfriede, Berlin Haus Morgensonne  
 Anft, Hz., Dr., m. Fam., Düsseldorf Südhoffstr. 25  
 Antecki, Felix, Bremen Benekestr. 40  
 Bayer, Theodor Hs., m. Frau, Aachen Hotel Pique  
 v. Behren, Hs. Erich, m. Fam., Lübbecke Strandv. Therese  
 Behrens, Hz., Dr., m. Fam., Stolberg Schulzenstr. 29  
 Behring, Doris, Nordhorn Hotel Friese  
 Ulinge, Wilma, Nordhorn Hotel Friese  
 Beiderwieden, Herb., Ennigloh Benekestr. 39  
 Bentz, Hettie, Duisburg Halemstr. 6  
 Berg, Brigitta, Stuttgart Poststr. 3  
 Beuers, Herm., m. Frau, Lüdenscheid Tollestr. 5  
 Bley, Dietrich, Godesberg Benekestr. 39  
 Böge, Ludwig, Brackwede Pension Kama  
 Bonsel, Marianne, m. Kind, Lipperode J.-Berghaus-Str. 71  
 Borutzki, Christa, Dortmund Südstr. 19  
 Bosen, Paul, m. Fam., Köln Rheinstr. 35  
 Bosse, Jos., m. Fam., Ibbenbüren Knyphausenstr. 23  
 Brause, Erna, Solingen Knyphausenstr. 23  
 Brause, Ruth, Düsseldorf Knyphausenstr. 23  
 Bregenzer, Wilh., m. Frau, Dortmund Hotel Pique  
 Büdenbender, Ulrich, Siegen Wiedaschstr. 14  
 Busch, Robert, m. Frau, Willich An der Mühle 3  
 Cremer, Michael, Berlin Kreuzstr. 8  
 Czerwinski, Paul, m. Fam., Dortmund Heinrichstr. 8  
 Daerr, Elisabeth, Augsburg Haus Dr. Nordwall  
 Cink, Adelheid, Korbach Marienheim  
 Dall, Ingeborg, Bremen Bogenstr. 12  
 Darcoarecio, J., Dr., m. Fam., Seesen Herrenpfad 7  
 van Delden, Hendrik, m. Fam., Gronau Hotel Germania  
 Derda, Ursula, Essen Pension Hilde  
 Dickmann, Adeline, m. Fam., Bocholt J.-Berghaus-Str. 71  
 Diedrich, Reiner, m. Bruder, Essen Moltkestr. 13  
 Dietrich, Wolf, m. Frau, Marburg Am Leuchtturm 7  
 Draude, Ludwig, Wuppertal Haus Ruth  
 Ebe, Hugo, Hemer Hotel Pique  
 Eckert, Carl, Bad Salzufen Hotel Germania  
 Eisen, Annel., m. Sohn, Oberhausen Haus Herbst  
 Engelskamp, Ursula, m. Schwester, Essen Südstr. 19  
 Fabian, Hedi, Rheinhausen Jann-Berghaus-Str. 36  
 v. Falkenhayn, Vera, Düsseldorf Hotel Pique  
 Feldt, Wolfg., Wuppertal-E. Rheinstr. 6  
 Fernandez, Lolita, Attendorf Südstr. 19  
 Fischer, Anka, Heidelberg Hotel Pique  
 Flormann, Herb., m. Fam., Schwerte Winterstr. 13  
 Flüthmann, Maria, Neuenkirchen Gartenstr. 52  
 Fricke, Joh. H., m. Frau, Bremen Am Leuchtturm 7  
 Froese, Lutz, m. Frau, Braulauden Haus Columbus  
 Frößler, Günter, Wipperfürth Haus Jacobs

Freye, Aug., m. Frau, Osnabrück Hotel Germania  
 Fülling, Friedhelm, Bochum Poststr. 7  
 Furtwängler, Otto, m. Fam., Nausach Haus Columbus  
 Garn, Helmut, m. Frau, Berlin Luisenstr. 2  
 Garz, Werner, m. Fam., Wanne-Eickel Luisenstr. 26  
 Geißler, Otto, m. Frau, Lemgo Elbestr. 10  
 Gersdorf, Maria, Fröndenberg Birkenweg 22  
 Goebel, Hz., m. Fam., Witten Halemstr. 6  
 Jurtzick, Else, Witten Halemstr. 6  
 Grasses, Lilo, Düsseldorf Künstlerhaus  
 Gräwe, Wilh., Dr., m. Frau, Unna Oderstr. 10  
 Grebe, Helmut, Dortmund Schulzenstr. 18  
 Grelck, Hildegard, Hamburg Rheinstr. 7  
 Grosser, Erwin, m. Fam., Gütersloh Damenpfad 11  
 Grund, Willi, Lage Weserstr. 6  
 Grunow, Gertrud, Blankenfelde Haus Jacobs  
 Grütznert, Therese, Hannover Jann-Berghaus-Str. 8  
 Haack, Reiner, Nürnberg Haus Herbst  
 Haake, Wilh., m. Fam., Stockau Bogenstr. 12  
 Willecke, Marianne, Stockau Bogenstr. 12  
 Handick, Walter, Vluyt Haus Fortuna  
 Heering, Ursel, Lemgo Elbestr. 10  
 Heidebrecht, Bruno, m. Frau, Münster Hs. Hildeg. Bakker  
 Heieck, Inge, Kindsbach Weserstr. 18

## FAHRPLAN STADT - „WEISSE DÜNE“

Haltestelle „INSEL-KINO“ Friedrichstraße		Haltestelle BUSBAHNHOF Jann-Berghaus-Straße		Haltestelle OSTBAD „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00		9.05		9.20	
9.20	13.00	9.25	13.05	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.25	10.00	13.40
10.00	—	10.05	13.45	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.05	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.25	11.00	14.40
11.00	—	11.05	14.45	11.20	15.00
11.20	15.00	11.25	15.05	11.40	15.20
11.40	15.20	11.45	15.25	12.00	15.40
12.20	15.40	12.25	15.45	12.40	16.00
12.40	16.00	12.45	16.05	13.00	16.20
					16.40
					16.45
					17.00
					17.20
					17.40
					18.00
					18.20

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,40 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehner-Fahrkarten zum Preise von 2,50 DM in der Kartenvorverkaufsstelle Friedrichstraße 2 (Haltestelle „Insel-Kino“) in der Zeit von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 13.30 bis 18.00 Uhr erhältlich.

## STRANDEXPRESS

Pendelverkehr zwischen

Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadstrand/Café Cornelius täglich von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrpreis: Einzelfahrt 0,25 DM





# KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet — 300 Betten  
Jeder Komfort — Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant — Hotelbar  
Grillroom — Doppel-Scheren-Kegelbahn

Es gastieren im August/September

## BULLY BUHLAN - RENÉ CAROL - IHMIG-BROTHERS

und

## BERT NEUMANN MIT SEINEN RHYTHMIKERN

die kleine Kapelle mit der großen Leistung

Besuchen Sie die *Kaiserhof-Bar*, die gepflegte Tanzstätte anspruchsvoller Gäste

### Täglich Tanz und Unterhaltung

Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Telefon 501 / 502

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

Bitte Hausprospekt anfordern

Heiming, Huberta, m. E.-To., Klein-Reken	Tollestr. 5	Hüsselmann, Ilse, Euerfeld	Nordsee-Haus
Heitkamp, Elf., m. Tochter, Datteln	Luisenstr. 22	Hüttemann, Gerd, m. Frau, Olpe	Weserstr. 6
Gerhardt, Ern., Datteln	Luisenstr. 22	Jäger, Ulrich, Rödgen	Wiedaschstr. 14
Henning, Jut., m. Tochter, Berlin	Moltkestr. 13	Jost, Hans, m. Frau, Bochum	Heinrichstr.
Heusing, Wer., m. Fam., Hannover	Am Leuchtturm 7	Jungblut, Cars., m. Frau, Hamburg	Damenpfad 41
Hildebrand, Ruth, m. Frau, Bremen	Nordhelmstr. 6	Kahl, Herm., m. Fam., Einfeld	Damenpfad 41
Hill, Gerda, Dr., Heidelberg	Hotel Germania	Kastner, Claud., Neuenkirchen	Gartenstr. 52
Hins, Erw., Brackwede	Vita Nova	Kaufmann, Jos., m. Frau, Krefeld	Kaiserstr. 2
Hoeffert, Gerda, Berlin	Hotel Germania	Keitmann, Ann., m. Tochter, Iserlohn	J.-Berghaus-Str. 43
Hofäcker, Ger., m. Fam., Cleebronn	Haus Ihnken	Keusenhof, Aug., m. Frau, Moers	Mainstr. 8
Houselmann, Hub., m. Frau, Letmathe	Tollestr. 5	Kernchen, Egon, Dortmund	Janusstr. 4
Hoppmann, Hz., m. Fam., Solingen	Tollestr. 1	Kessling, Hein., m. Frau, Papenburg	Rheinischer Hof
Hermann, Anni, m. Tochter, Hoya	Poststr. 7	Kiekatz, Hz., m. Frau, Mülheim	Rheinischer Hof
Hossfeld, Mar., m. Schw., Herrenhausen	Heinrichstr. 11	Kittmeier, Johanna, Hatlingen	Benekestr. 50
Hüchtermann, M., m. Schw., Dortmund	Benekestr. 23	Kindermann, Ern., m. Frau, Liesborn	Haus Waterkant
Hühn, Günter, m. Frau, Heckholzhausen	Knyphausenstr.	Kleemann, Ida, Neukirchen	Frisiastr. 5
Hühn, Charl., Heckholzhausen	Knyphausenstr.	Klein, Lilli, Lehrte	Kap-Dünen
Hünemann, Doris, Rheine	Hotel Piuge	Kleinfeld, Reinh., Münster	Wedelstr. 4
		Kleinhöfer, Franz, m. Frau, Aachen	Luisenstr. 18
		Plum, Walt., m. Sohn, Aachen	Luisenstr. 18
		Klusmann, Elfi, Osnabrück	Hs. Georg Raß
		Lienhard, Marie, Osnabrück	Hs. Georg Raß
		Knauss, Gisela, m. Sohn, Berlin	Hotel Pique
		Knecht, H. Eug., m. Frau, Gelsenkirchen	Osterstr. 4
		Kooh, Hs. Ullr., Bochum	Poststr.
		Koehler, Heinr., Bochum	Pens. Haus Hilde
		König, Erna, m. Sohn, Münster	Luisenstr. 39
		Krebs, Gustav, m. Fam., Hagen	Nordhelmstr. 46
		Krönert, Johanna, m. 2 Schül., Erlangen	Knyphausenstr. 23
		Lepper, Wilfr., Giessen	Nordhelmstr. 12
		Lesching, Friedr., m. Sohn, Hattingen	Südhoffstr. 4
		Leukefeld, Helm., m. Frau, Hohenlimburg	Mühlenstr. 14
		v. Lieskovsky, Claus R., Bochsclag	Haus Columbus
		Lindermann, Marianne, Köln	Haus Waterkant
		Longerich, Dr., Münster	Haus Waterkant
		Matth, Rudolf, m. Frau, Braunschweig	Haus Waterkant
		May, Helm., m. Fam., Wiesbaden	Weserstr. 6
		Meier, Inge, m. Sohn, Beckum	Hotel Friese
		Meiser, Susanne, Bochum	Südhoffstr. 25
		Mensendiek, Heinr., Dortmund	Pension Kama
		Meychelschigk, Dr., München	Kurhotel

NEW YORK  
LONDON  
PARIS

Neuzeitliche Kosmetik  
macht Ihnen die über-  
raschenden Erfolge der  
modernen biochemi-  
schen Wissenschaft  
dienstbar

# sheer beauty

LENTHÉRIC KOSMETIK  
Der Weg zur eigenen Schönheit

DROGERIE

## von Ohlen

PARFÖMERIE

Das große Fachgeschäft  
Strandstraße am Weststrand



Miebach, Hs. Holger, Dinslaken Maybachstr. 31  
 Müller, Ursula, m. 2 Töchtern, Düsseldorf Benekestr. 52  
 Muß, Alfred, m. Frau, Mennighüffen Hotel Friese  
 Musch, Jos., m. Fam., Witten Knyphausenstr. 23  
 Neu, Wolfram, m. Fam., Krefeld Hotel Friese  
 Neubert, Ernst, m. Fam., Hohenlimburg Tannenstr. 16  
 Nußbaum, Günter, m. Frau, Wuppertal Bäckerstr. 8  
 Ostermann, Hch., Dortmund Haus Columbus  
 Otto, Hildegard, Berlin Am Leuchtturm 9  
 Paschke, Werner, m. Frau, Gildehaus Wilhelmstr. 6  
 Pielken, Herb., m. Frau, Dortmund Nordhelmstr. 6  
 Plaatje, Inge, Weener Nordsee-Haus  
 Plettenburg, Winfr., Langenfeld Rheinischer Hof  
 Pousset, Raymond, Essen Moltkestr. 6  
 Rabeneck, Hz., Niedermarsberg Jann-Berghaus-Str. 45  
 Rachstein, Manfred, Unna Kreuzstr. 8  
 Ramächer, Erich, Homburg Haus Columbus  
 Reeh, Erni, Bad Godesberg Oderstr.  
 Reich, Wern., Marl Benekestr. 50  
 Reinicke, Rud., m. Frau, Berlin Bäckerstr. 8  
 Reinshagen, m. Schw., Düsseldorf Luciusstr. 6  
 Rogge, Ernst, m. Frau, Tübingen Damenpfad 30  
 Rott, Max, m. Frau, Heiligenhaus Hotel Pique  
 Rottkord, Fr., Greven Haus Rheingold  
 Rudolph, Norb., Münster Wedelstr.  
 Rudolph, Hert., Bad Godesberg Oderstr. 7  
 Rusche, Ing., Hattingen Poststr. 7  
 Salomonski, Bela, Berlin Hotel Germania  
 Sarres, Wolfg., m. Fam., Oberhausen Benekestr.  
 Sasse, Clara, Wolfenbüttel Luisenstr. 18  
 Scherney, Elinor, Hagen Hotel Pique  
 Schlenkhoff, H., m. Frau, Unna Ellernstr. 7  
 Schmidt, Anng., Grevenstein Jann-Berghaus-Str. 71  
 Schmidt, Bernd, Lübeck Jann-Berghaus-Str. 71  
 Schmidt, Bert, Hamburg Marienheim  
 Schmilinsky, Gün., m. Frau, Minden Friedrichstr. 40  
 Schneider, Rob., Stuttgart Friedrichstr. 34  
 Schoepe, A., Hamburg Jann-Berghaus-Str.  
 Schoetzau, Gerh., Berlin Villa Nordsee  
 Schonhoff, Dietr., Münster Winterstr. 13  
 Schoon, Joh., Emden Mainstr. 5



**damit die Erholung  
 länger  
 anhält**

für Herz, Kreislauf, Nerven, Vitalität  
 In Apotheken und Reformhäusern

Reform- und Diäthaus ALFRED UPHOFF, Norderney, Friedrichstraße 19

Schreiber, Hel., m. Frau, Essen Am Leuchtturm 9  
 Schröder, Ulr., m. Frau, Paderborn Birkenweg 4  
 Schünemann, Gis., Essen Rheinischer Hof  
 Schünemann, Gis., Essen Haus Iderhoff  
 Schuster, Eri., Wuppertal Maybachstr.  
 Schütte, Ernst, Berghausen Jann-Berghaus-Str. 32  
 Schüttenberg, Rolf, Osnabrück Luisenstr. 10  
 Schüttenberg, Kl., Osnabrück Luisenstr. 10  
 Schweilinghaus, Ger., Düsseldorf Haus Sylvia  
 Seibe, Diet., m. Frau, Hamborn Poststr. 7  
 Seibt, Paul, Wiehl Knyphausenstr.  
 Seidensticker, Rolf, m. Frau, Herborn Luisenstr. 18  
 Schmidt, Inge, Schönbach Frisiastr. 15  
 Schneider, Bernd, Hamm Kaiserstr. 8  
 Thiele, Heidrun, Hamm Kaiserstr. 8  
 Schnitzer, Hel., m. Fam., Heidelberg Kaiserstr. 8  
 Schröer, Guido, m. 2 Töchtern, Wanne-Eickel Kaiserstr. 8  
 Schröter, Peter, m. Frau, Offenbach Kreuzstr. 12  
 Schuchardt, Ilse, m. Fam., Dortmund Frisiastr. 15  
 Schuh, Roswitha, Trier Benekestr. 39  
 Schulte-Berge, Wolfg., Walsum Winterstr. 21  
 Schulteis, Burg., m. Tochter, Gladbeck Marienstr. 17  
 Schulz, Reinhard, m. Tochter, Ebingen Marienstr. 9  
 Schwartz, Peter, m. Frau, Hamburg Am Leuchtturm  
 Schwerte, Carola, Ennigen  
 Schwesig, Renate, Marl Rheinstr. 23  
 Seeger, Rudolf, Münster Oderstr. 12  
 Siebert, Anne, m. Sohn, Dortmund Kaiserstr. 8  
 Siegbart, Walter, m. Frau, Lengsdorf Bdw.-Erholungsheim  
 Skalink, Agnes, m. Sohn, Düsseldorf Viktoriastr. 4



## HOTEL AM KURPLATZ

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Ruf 04932 - 480

Sonnige und neugestaltete Zimmer  
 mit fließendem warmen und kalten Wasser  
 und Blick auf den Kurplatz

Zentralheizung

Voll- und Teilpension



## STAATLICHES KURHOTEL

(GROSSES LOGIERHAUS)

Ruf 04932 - 598

Inh. und Dir.: Waltraud Möllenberg

Sehr gut ausgestattete große Zimmer

Appartements und Zimmer  
 mit Bad, Dusche und WC

Ruhige Lage am Kurpark und Kurmittelhaus  
 Eigene Seewasserbäder Zentralheizung

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**



## HOTEL-PENSION COORDES

neu erbaut 1962/63

Frisiastraße / Ecke Maybachstraße · Tel. 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen · Etagen-Bäder · Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen

Fünf Minuten vom Nordstrand

Soyka, Heinr., m. Frau, Hattingen	Marienstr. 4
Sponheimer, Gerh., Dr., m. Fam., Kirchheim	Heinrichstr. 6
Stadler, Herb., m. Fam., Frankfurt	Bogenstr. 10
Stahlberg, m. Frau, Aachen	Kaiserstr. 8
Stegelitz, Marianne, Nienburg	Damenpfad 14
Steglitz, Hilde, Kiel	Friedrichstr. 5
Steup, Margot, m. Schw., Düsseldorf	Elbestr. 13
Stölting, Margarete, Lage	Gartenstr. 41d
Storch, Calli, Bonn	Friedrichstr. 8
Meyer, Karl Heinz, Bonn	Friedrichstr. 8
Streich, Manfred, Duisburg	Nordhelmstr. 87
Stührenberg, Fr., Rollinghausen	Damenpfad 7
Stührenberg, Kurt, Münster	Damenpfad 7
Stürker, Hans, m. Tochter, Düsseldorf	Hotel am Kurplatz
Tebbel, Angela, Lingen	Bismarckstr. 11
Teipel, Otto, m. Frau, Wiesbaden	Am Leuchtturm
Telach, Luise, m. Tochter, Bocholt	Birkenweg 10
Temming, Elis., m. Sohn, Recklinghausen	Marienstr. 4
Stab, Viktoria, Recklinghausen	Marienstr. 4
Timm, Ingrid, Hamburg	Heinrichstr. 2
Siegloch, Ad., m. Frau, Stuttgart	Karlstr. 1a
Silberhorn, Chri., Biberach	Weserstr. 18
Sohn, Willi, m. Frau, Neuß	Hotel Pique
Sokoll, H., m. Frau, Havixbeck	Südstr. 19
Staeps, Ren., m. Schw., Rheinhausen	Waldweg 5
Stahl, Karol, m. Tochter, Bochum	Hotel Pique
Staupe, Udo, Witten	Rheinischer Hof
Starue, Ing., m. Schw., Detmold	Winterstr. 11
Stern, Else, Düsseldorf	Knyphausenstr. 23
Strate, Fritz, m. Fam., Lemgo	Elbestr. 10
Strathmann, Mar., Hattingen	Benekestr. 50
Streuli, Ursula, Wilhelmshaven	Künstlerhaus
O'Sullivan, John, m. Fam., Köln	Meister
Eick, Grete, Köln	Meister
Thewes, Sigr., Wuppertal	Meister
v. Thümen, Urs., Bochum	Südhoffstr. 25
Tillmann, Carl, Haltern	Knyphausenstr. 23
Tölle, Reinh., Neukirchen	Frisiastr. 5
Triller, Er., m. Fam., Neckarweih	Rheinstr. 12
Vogelsang, Elfr., Hagen	Winterstr. 25
Volkenrath, Leo, m. 3 Kindern, Lüdenscheid	Friedrichstr. 34
Völpel, Anna, m. Tochter, Henrichenburg	Haus Waterkant
Vonneglit, Anne, m. Sohn, Münster	Bogenstr. 6
Wagner, Eva, Köln	Haus Waterkant
Warnecke, Kurt, m. Frau, Hamburg	Luisenstr. 10
Wedepohl, K. H., m. Fam., Werl	Janusstr. 4
Wegmann, Irm., m. 2 Söhnen, Münster	Karlstr. 19
Welsleben, Joach., Beckum	Friedrichstr. 3
Woemann, Emil, Göttingen	Haus Waterkant
Woite, Marta, Langenhagen	Tollestr. 5
Wübbelt, Ludw., Buldern	Südhoffstr. 1
Dreistomark, Eug., Buldern	Südhoffstr. 1
Wulff, Vikt., m. Frau, Hamburg	Villa Nordsee
Wülflen, Hans, m. 2 Töchtern, Harksheide	V. ta Nova
Yzermann, Hedi, m. Tochter, Neuenkirchen	Gartenstr. 52
Zoebe, Wilh., m. Frau, Altena	Gartenstr. 10

### Angemeldet bis zum 22. August 1965

Ackermann, Lissi, Plettenberg	Damenpfad 21
Schweinsberg, Dor., Plettenberg	Damenpfad 21
Aderhold, Brunh., Letmathe	Mühlenstr. 2
Albers, Franz, Dortmund	Luisenstr. 15
Allgenstein, Kurt, Berg.-Gladbach	Moltkestr. 10
Anthes, Elsb., Enkirch	Bismarckstr. 7
Arets, Tiny, Kerkrade	Benekestr. 11
Asbeck, Lotte, m. Tochter, Hagen	Friedrichstr. 8
Bals, Jos., Münster	Damenpfad 21
Baum, Annem., Meppen	Gartenstr. 42
Baumgärtner, Hartm., Stuttgart	Waldweg 5
Beckmann, Alfr., Braunschweig	Luisenstr. 15
Beigel, Winfr., Münster	Luisenstr. 21
Balles, K. H., m. Frau, Münster	Damenpfad 16

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend

**WERNER GEBHARDT**

der Conférencier, von dem man spricht

Es spielt zu Tanz und Schau das

**HEINZ-IGEL-STARQUINTETT**

**Sonnabend, den 28. August, 21.00 Uhr**

Der große Urlaubsspaß!

**WAHL DES „MISTER NORDERNEY“**

Teilnahmeberechtigt sind alle Herren!

Wertvolle Preise für die Sieger. — Als Gast:

**Nelson Ferraz**, der brasilianische Gesangsstar

Fröhliche Spiele - Schunkeln - Kußpolonaise

**Sonntag, den 29. August, 21.00 Uhr**

Stimmung auf Windstärke 12!

**GROSSES BORDFEST**

Als Kaptn: **Carl Bay**, bekannt v. vielen Fernseh-

sendungen und von den Hafenkonzerten

Neptun erscheint zur Äquatortaufe.

**Montag, den 30. August, 20.30 Uhr**

Der große Scharnow-Begrüßungsabend

**WIE SCHÖN, DASS WIR IM URLAUB SIND ...**

Tanz - Schau - Gästespiele - Lustige Polonaise

Alle Kurgäste sind herzlich willkommen!

**Dienstag, den 31. August, 21.00 Uhr**

Das Stargastspiel der Woche:

**BILLY MO**

**Mittwoch, den 1. September, 15.30 Uhr**

**LETZTES PIGMENTAN-KINDERFEST**

m. vielen Überraschungen - Kindergedeck 2,- DM

**Abends 21.00 Uhr**

**WAHL DES „IDEALEN EHEPAARES“**

Anmeldungen der Paare erbeten.

**Donnerstag, den 2. September, 21.00 Uhr**

**BLÜTENFEST AUF HAWAII**

mit Wahl der „Miß Südsee“

**Freitag, den 3. September, 21.00 Uhr**

Der lustigste Abend der Woche

**GÄSTEKABARETT — Jeder darf mitmachen**

Schlager, Operette, Oper, Vorträge, Tanz,

Artistik usw. — Probe 18.30 Uhr



In unserer **HAUSBAR** spielt für Sie

allabendlich **HORST LACHMUTH**

Besuchen Sie unser neugestaltetes

**„BRÄUSTÖBEL“**

Zum Wochenende spielen für Sie

die **BLUESTARS**

Unter gleicher Leitung:

## Café - Konditorei **FRÖHLE**

**GEGENÜBER DER POST**

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

**Erstklassige  
KONDITOREI-ERZEUGNISSE  
EIS · GEPFLEGTES BIER**

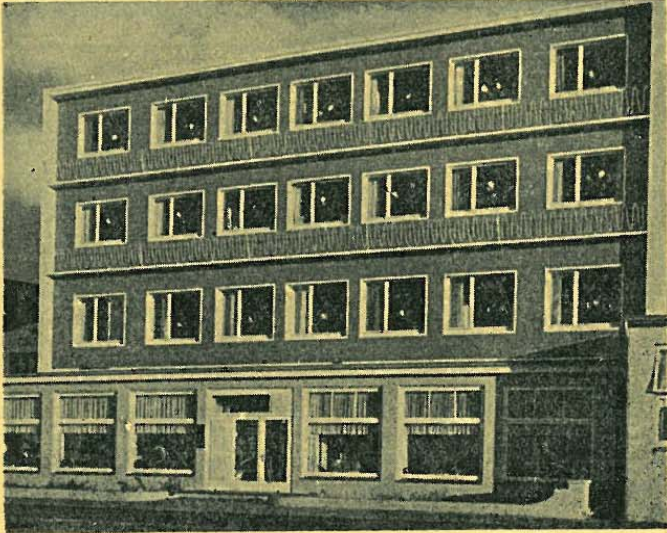
Bier vom Faß  
**PILSENER URQUELL**  
und  
**DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

**INTERNATIONALE TANZMUSIK**  
bis 1.00 Uhr nachts  
Es spielen die **SILVER-STARS**  
unter Leitung von **Gerd Baas**



# haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
RUF 419



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung · Große Seeterrasse  
Ganzjährig geöffnet

## SEEZIMMER

Sommersaison DM 12,00 bis 14,00  
Frühjahr und Herbst DM 10,00 bis 12,00

## GARTENZIMMER

Sommersaison DM 8,00 bis 9,00  
Frühjahr und Herbst DM 8,00

Frühstück DM 2,50  
zuzüglich 10 Prozent Bedienungsgeld

**Für die Frühjahrs- und Herbst-Kurgäste  
unseres Hauses besonders  
empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
mit einer ständigen Wassertemperatur  
von 23 Grad Wärme

- |   |                    |
|---|--------------------|
| Bellersheim, Paula, Essen                 | Luisenstr. 18      |
| Bernemann, Vikt., m. Fam., Dülmen         | Bismarckstr. 7     |
| Besch, Johan, Bredstedt                   | Haus Antje         |
| Beyer, Doris, Bremen                      | Kaiser Franz Josef |
| Bieawny, Jutta, Essen                     | Künstlerhaus       |
| Bilo, H. G., Krefeld                      | Kaiser Franz Josef |
| Binnenberg, Rud., Hannover                | Kaiser Franz Josef |
| Birk, Fried., m. 2 Söhnen, Nochen         | Karlstr. 1a        |
| Birkenfeld, Herm., Remscheid              | Halemstr. 8        |
| Blasberg, Wilh., m. Frau, Velbert         | Hotel Kaiserhof    |
| Becker, Bab., m. Sohn, Münster            | Mühlenstr. 6       |
| Bröcker, Pet., m. Frau, Goslar            | Luisenstr. 33      |
| Brandes, Wilh., Münstedt                  | Hotel Kaiserhof    |
| Burgmann, Liesbeth, Lethmathe             | Mühlenstr. 2       |
| Conrad, Herb., m. Fam., Recklinghausen    | J.-Bergh.-Str. 38  |
| Deisinger, Münster                        | Luisenstr. 21      |
| Deutzen, Irmg., Duisburg                  | Heinrichstr. 5     |
| Dyrshka, W., m. Frau, Düsseldorf          | Gartenstr. 57      |
| Dierking, Georg, m. Frau, Grindau         | Winterstr. 14a     |
| Donner, Ilse, Kirchweihe                  | Luciusstr. 28      |
| Pötsch, K. H., Krefeld                    | Damenpfad 7        |
| Dötsch, Karl, Krefeld                     | Damenpfad 7        |
| Drathen, Heinz, Bochum                    | Südhoffstr. 22     |
| Faseus, Bernard, m. Sohn, Ennigerloh      | Südhoffstr. 22     |
| Fenger, Adalbert, m. Frau, Norden         | Haus Nordland      |
| Fischell, Anne, m. Fam., Krefeld          | Knyphausenstr. 19  |
| Fischer, Marianne, m. Tochter, Düsseldorf | Luisenstr. 22      |
| Heeven, Else, Düsseldorf                  | Luisenstr. 22      |
| Flörrike, Gertrud, Berlin                 | Luisenstr. 18      |
| Fritsch, Sabine, Geesthacht               | Kaiser Franz Josef |
| Funkat, Günter, Greffen                   | Rheinstr. 21       |
| Gaudron, Ursula, Altenkirchen             | Damenpfad 22       |
| Gauglitz, Frauke, Bad Godesberg           | Haus Hellmuth      |
| Gehring, Hellmuth, Do.-Mengede            | Osterstr. 4        |
| Gehrke, Bernd, m. Frau, Gielde            | Südhoffstr. 9      |
| v. Ginnelsen, Marie, m. 2 Töchtern, Selm  | J.-Bergh.-Str. 3   |
| Glitza, Walter, m. Fam., Remscheid        | Herrenpfad 15      |
| Gockel, m. Fam., Münster                  | Weserstr. 7        |
| Hurcks, m. Sohn, Münster                  | Weserstr. 7        |
| Greven, Horst, Kevelaer                   | Kaiser Franz Josef |
| Willmsen, Heinz, Kevelaer                 | Kaiser Franz Josef |
| Gorlas, Hans, Dortmund                    | Kaiser Franz Josef |
| Gratki, Volker, m. Frau, Mannheim         | Südhoffstr. 22     |
| Groß, Gerhard, Wattenscheid               | Kaiser Franz Josef |
| Grote, Dieter, Mönchen-Gladbach           | Kaiser Franz Josef |
| Grundmann, Peter, Brackwede               | Hotel Germania     |
| Hagemann, Katharina, Hildesheim           | Kaiser Franz Josef |
| Heinrich, Günter, Hannover                | Südhoffstr. 22     |
| Heintel, Hanna, Stuttgart                 | Wilh.-Augusta-Heim |
| Helming, Karl, Oeventrop                  | Damenpfad 14       |
| Henke, Fritz, m. Tochter, Beckum          | Benekestr. 11      |
| Henkel, Hans-Joachim, Wattenscheid        | Kaiser Franz Josef |
| v. Henning auf Schönhoff, Marg., Essen    | Hotel Germania     |
| Herdt, Karl, Emsdetten                    | Damenpfad 21       |
| Hering, Karl, m. Frau, Wuppertal          | Knyphausenstr. 5   |
| Herzog, Ilse, Bielefeld                   | Luisenstr. 11      |
| Heydel, Carl, m. Fam., Kassel             | Luisenstr. 22      |
| Hilsberg, Irmgard, Berlin                 | Luisenstr. 21      |
| Hoffmann, Joachim, m. Fam., Brackwede     | Luisenstr. 1       |
| Hölscher, Ernst, Dr., m. Frau, Geesthacht | Winterstr. 14a     |
| Hölscher, Wilma, Bückeberg                | Benekestr. 11      |
| Humbert, Ingo, m. Frau, Oldenburg         | Kaiser Franz Josef |
| Hummen, Henner, Dortmund                  | Kaiser Franz Josef |
| Hüttemann, Rudolf, m. Fam., Solingen      | Düsseldorfer Hof   |
| Johannpeter, Monika, Minden               | Knyphausenstr. 26  |
| Johannsmann, Heinrich, Osnabrück          | Halemstr. 8        |
| John, Ursula, Göttingen                   | Haus Nordland      |
| Kaupmann, Anny, Sendenhorst               | Kaiser Franz Josef |
| Keiser, Herbert, Lünen-Süd                | Bismarckstr. 7     |
| Kilser, Ursula, Kassel                    | Luisenstr. 21      |
| Klein, Hilde, Hannover                    | Damenpfad 21       |
| Kneisel, Arthur, m. Fam., Gelsenkirchen   | Südhoffstr. 9      |
| Knufinke, Herbert, Wuppertal              | Kaiser Franz Josef |

## HAUS SYLVIA

Damenpfad 17 Knyphausenstraße 3 Bes.: B. Tjaden  
Direkt am Weststrand Nähe Nordstrand Telefon 428

Im Ausschank:  
**WICKÖLER**

Modern eingerichtete Fremdenzimmer  
Ganzjährig geöffnet - Zentralheizung  
Gute Küche - Gepflegte Aufenthaltsräume  
Angebot und Prospekt bitte anfordern  
Herbst- und Winteraufenthalt ermäßigte Preise



# CENTRAL-CAFÉ

DIE Konditorei · DAS Café  
gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
anerkannt  
guten  
BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE



Koch, Hannelore, Hamburg	Hotel Kaiserhof
Köchling, Anton, Dr. Dr., m. Fam., Münster	Knyph.-Str. 5
Koßler, Curt, Krefeld	Kaiser Franz Josef
Kölmei, Florian, Wilhelmshaven	Kaiser Franz Josef
Konge, Heinz, Wuppertal	Kaiser Franz Josef
Kopes, Heidi, Bielefeld	Knyphausenstr. 26
Kösters, Wilh., Münster	Hotel Germania
Kramer, Erika, Hann.-Münden	Luisenstr. 7
Kranz, Willi, Arnsberg	Gartenstr. 57
Krieger, Paul, Hamburg	Langestr. 21
Kröger, Klaus, m. Fam., Münster	Hafenstr. 3
Kronenberg, F., m. Fam., Höxter	Damenpfad 28
Krüger, Erika, Hagen	Langestr. 21
Krüger, Erika, Berlin	Hotel Kaiserhof
Kruse, Heinz, m. Frau, Hannover	Benekestr. 18
Kunze, Ernst, m. Frau, Bemerode (Hann.)	Hotel Germania
Lachmann, Heinr., Krefeld	Kaiser Franz Josef
Lalk, August, m. Fam., Blomberg	Damenpfad 28
Leifheit, Ernst-Heinr., m. Sohn, Ottermoor	Halemstr. 8
Lepperhoff, Kurt, m. Fam., Werste b. Oenhs. Tollestr. 7	Benekestr. 11
Leuchtenberg, Marita, Werth	Bismarckstr. 5
Liebitz, Edith, Oberhausen	Hotel Meeresstrand
Lienhop, Marianne, Hannover	Luisenstr. 15
Linden, Helmut, m. Frau, Osnabrück	Knyphausenstr. 19
Lindow, Erika, m. Sohn, Lippstadt	Gartenstr. 57
Lorenz, Oscar, Idar-Oberstein	Künstlerhaus
Lota, Hans, Essen	Schulzenstr. 18
Lotz, Heidemarie, m. Tochter, Lauenförde	Luisenstr. 21
Lotze, Heidemarie, Kassel	

## Hotel-Pension und Restaurant Rheingold

Herrenpfad / Ecke Langestraße

Telefon 614

WEIN-, BIER- und SPEISERESTAURANT  
Das gute Speiselokal

Im Ausschank



Mittagstisch von 11.30 bis 14.30 Uhr  
Abendbrot von 18.00 bis 20.00 Uhr

HAAKE BECK

Ab 18.00 Uhr

Kalte Küche · Spezialitäten vom Grill:  
Bratwurst - Schaschlik - Hähnchen

Die gepflegten Getränke

Die reellen Preise

Lüdeking, Käthe, Bremen	Wilh.-Augusta-Heim
von Ludwig, Siegfried, Dr., Luxemburg	Bismarckstr. 5
Lukas, Franz, m. Frau, Essen	Künstlerhaus
Marlin, Lisette, Wattenscheid	Damenpfad 28
Marx, Marianne, m. Sohn, Witten	Damenpfad 21
May, Herbert, m. Frau, Idar-Oberstein	Friedrichstr. 8
Meger, Margarete, Köln	Hotel Meeresstrand
Mehne, Hildegard, Schwenningen	Knyphausenstr. 26
Meinken, Alex, Dr., Dorsten	Friedrichstr. 8
Mempel, Münster	Knyphausenstr. 22
Menzel, Johannes, m. Fam., Hamm	Gartenstr. 57
Michalewski, Georg, Solingen	Hotel Kais. Fr. Josef
Mies, Rudolf, Berlin	Hotel Kaiserhof
Möller, Frank, Hameln	Hotel Kais. Fr. Josef
Mönkemeier, August, Dr., m. Fr., Oldenburg	Schulzenstr. 21
Mühlhoff, Elfriede, m. Tochter, Wuppertal	Hotel Kaiserhof
Wilson, Marilyn, Wuppertal	Hotel Kaiserhof
Trepper, Irma, Hagen	Hotel Kaiserhof
Muhme, Wilh., Barkhausen	Knyphausenstr. 26
Mülder, Stephanie, Emsdetten	Künstlerhaus
Müller, Peter, Hildesheim	Hotel Kais. Fr. Josef
Müller, Werner, Essen	Halemstr. 8
Mund, Adam, Hürth	Knyphausenstr. 21
Neisa, Oscar, Dr., m. Frau Dr., Münster	Luisenstr. 21
Niederlüke, Gustav, m. Fam., Gütersloh	Viktoriastr. 8
Nienhaus, Alfred, m. Fam., Gladbeck	Friedrichstr. 7
Niepman, Fritz, m. Fam., Gevelsberg	Hotel Meeresstrand
Nowara, Marta, Münster	Luisenstr. 21
Oberpenning, Ruth, m. Schw., Holsten	Rheinstr. 21
Ochotzki, Herm., m. Frau, Berlin	Haus Antje
Overmann, Jos., Münster	Hotel Germania
Olligs, Heinz, Dr., m. Fam., Krefeld	Schulzenstr. 18
Overwaul, Georg, m. Frau, Mettingen	Hotel Kaiserhof
Palicki, Kurt, m. Fam., Köln	Bismarckstr. 7
Pantel, Walter, m. Frau, Dortmund	Halemstr. 8
Paprotny, Marth., Münster	Luisenstr. 21
Pfeifle, Friede, Neuenrade	Damenpfad 19
Pfennigstorf, Karl, m. Frau, Celle	Bw.-Erholungs-Heim
Pilgramm, Dr., m. Fam., Bamberg	An der Mühle 7
Weidner, Kath., Bamberg	An der Mühle 7
Prokorny, Jul., Prof. Dr., Zürich	Hotel Meeresstrand
Pühse, Liesel, m. Sohn, Hunnebrack	Rheinstr. 21
Pütz, Rain., m. Frau, Köln	Bismarckstr. 7
Raabe, Käthe, m. Tochter, Lübeck	Luisenstr. 18
Rades, Ernst, Dr., m. Frau, Barmen	Knyphausenstr. 19
Rades, Urs., m. 4 Pers., Berg.-Gladb.	Knyphausenstr. 19
Rautschka, Diet., Bockum	Damenpfad 21
v. d. Recke, Alb., Münster	Bw.-Erholungs-Heim
Reinhardt, Gis., Dr., Köln	Hotel Meeresstrand
Schwarz, Br., Köln	Hotel Meeresstrand
Herzdorff, Eva, Hamburg	Gartenstr. 32
Rietrelp, Dirk, Holland	Hotel Kais. Fr. Josef
Ritter, Alb., m. Brud., Frankfurt	Hotel Kaiserhof
Röbke, Dora, Bremen	Marienstr. 14/15
Rostock, Jürg., m. Frau, Bremen	Marienstr. 20
Rothert, Gert, Hannover	Benekestr. 11

## Reitausbildung auf Norderney!

Ausritte am Strand und in den Dünen. Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens. Ausgebildete Spring- und Dressurpferde. Erstklassiges Pferdmaterial (Ostfriesen-Araber)

Im Ausschank



MEIEREI Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Tel. 2294

## HOTEL „STADT HAMBURG“

Inh.: G. Dreimüller · Schmiedestraße 16

Telefon 689

Im Ausschank



Das bekannte  
SPEISERESTAURANT



Direkt am Kurplatz - Fernruf 622

# SCHUCHARDTS HOTEL

Internationale Küche - Erlesene Weine

## Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr:  
**Unterhaltungskonzert und Tanz**  
Es spielt Benny Byhland

## „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar  
Täglich bis 4 Uhr **TANZ**

## „Kajüte“ mit Zwischendeck

Die gemütliche Hausbar  
Hähnchen und Schaschlik vom Grill  
Es spielt für Sie Werner Nawrocki

Erlesene Weine - Internationale Küche - Bis 3.00 Uhr warme und kalte Küche

**ERWIN VON SCHMUDE** — Conférencier - Humorist - Komiker

Täglich Sonderveranstaltungen. Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

Im Ausschank



Rotmann, Ilse, Burgsteinfurt  
 Rühl, Wilh., m. Fam., Mühlheim  
 Ryss, Heinz, m. Frau, Braunschweig  
 Schäfer, Fr., m. Frau, Borkum  
 Schidlowky, Manfr., Dinslaken  
 Schmidt, H. D., m. Frau, Kassel  
 Schmidt, Gisela, Laasphe  
 Schneider, Kath., Dr., Düsseldorf  
 Schnippering, El., Lüdenscheid  
 Schröder, Axel, Bremen  
 Schuhmacher, Joch., Kassel  
 Schulte Ernst, Villigst  
 Schulte, Inge, Selm  
 Schumacher, Gertr., Oldenburg  
 Sellke, Joachim, Dortmund  
 Siegmüller, Heinz, Bremen  
 Spaethe, Sighard, m. Fam., Moers  
 Specht, Cläre, Dülmen  
 Stahl, Helga, m. Tochter, Bochum  
 Steckelbach, H. Jos., m. Schül., Windeck  
 Steinborn, Kurt, m. Frau, Minden  
 Stiels, Heinz, Hinsbeck  
 Straßer, Hans, Bochum  
 Sturm, Irene, m. Sohn, Altenkirchen  
 Tarsala, Antiro, m. Bruder, Helsinki  
 Thölken, Heinr., m. Frau, Bremen  
 Thomas, H. H., m. Fam., Eiserfeld  
 Thomée, Elfr., Plettenberg  
 Tödten, A., Schweinfurt  
 Traeger, Ingeb., m. 2 Söhnen, Dülmen  
 Vehoff, Maria, Borghorst  
 Viere, Elisabeth, Osnabrück  
 Volz, Hildegard, Berlin  
 Voß, Ursel, Osnabrück  
 Werners, Math., Bremen  
 Webedo, Anne, Dortmund  
 Weber, Rolf, Dr., Münster  
 Wegmann, Bernh., Emsdetten  
 Weinig, Wilh., m. Frau, Koblenz  
 Wenzel, Dr. Bremen  
 Wilken, Dieter, m. Frau, Münkeboe  
 Witte, Christa, Münster  
 Pöllmann, Maria, Münster  
 Wittich, Franz, m. Frau, Werl  
 Wolff, Dietrich, Dortmund  
 Wollmeier, Julius, Arnsberg  
 Wollmeier, Thea, Arnsberg  
 Wollweber, Henni, H.-Münden  
 Wurl, Dietrich, m. Frau, Hannover  
 Zoglowek, Barbara, Münster  
 Zuschke, W., Dr., m. Fam., Phoenix (USA)  
 Groth, Anna, Phoenix (USA)

Hotel Kaiserhof  
 Damenpfad 16  
 Januskopf 3  
 Halemstr. 8  
 Luisenstr. 11  
 Damenpfad 7  
 Hotel Kais. Fr. Josef  
 Marienstr. 11  
 Damenpfad 19  
 Damenpfad 14  
 Luciusstr. 2  
 Hotel Kais. Fr. Josef  
 J.-Berghaus-Str. 3  
 Leichte Brise  
 Haus Elfriede  
 Haus Nordland  
 Schulzenstr. 18  
 Strandv. Lührs  
 Ellernstr. 17  
 Villa Nordsee  
 Haus Annette  
 Haus Westend  
 Haus Hartwig  
 Damenpfad 22  
 Leichte Brise  
 Tollestr. 1a  
 Düsseldorf Hof  
 Haus Hartwig  
 Richthofenstr. 1a  
 Bismarckstr. 7  
 Künstlerhaus  
 Leichte Brise  
 Pension Kama  
 Leichte Brise  
 Wilh.-Aug.-Heim  
 Hotel Seeadler  
 Bismarckstr. 7  
 Roonstr. 4  
 Haus Kama  
 Haus Hartwig  
 Mainstr. 7a  
 Düsseldorf Hof  
 Düsseldorf Hof  
 Haus Annette  
 Hotel Kais. Fr. Josef  
 Frisiastr. 17  
 Frisiastr. 17  
 Luisenstr. 7  
 Haus Rheinland  
 Pens. Kama  
 Hot. K. Fr. Josef  
 Hot. K. Fr. Josef

Abraham, Emmy, Düsseldorf  
 Aue, Herm., m. Fam., Hannover  
 Augustin, Almuth, Kiel  
 Apel, Hans, Mülheim  
 Apel, Renate, Bremen  
 Austermann, Anton, Harsewinkel  
 Bäcker, Herb., m. Fam., Sprockhövel  
 Baensch, Annel., Krefeld  
 Battmer, Christel, Braunschweig  
 Becker, Carl, Dr., m. Fam., Schwerte  
 Becker, Hans, m. Sohn, Gelsenkirchen  
 Beckmann, Jos., Münster  
 Behrens, Martha, Bremen  
 Behrens, Rolf, Bielefeld  
 Behrmann, Gust., m. Frau, Hannover  
 Beil, Joh., m. Frau, Frankfurt  
 Beleke, Hch., Arnsberg  
 Bembenek, Ellis., Essen  
 Bente, Margar., m. Tochter, Berlin  
 Berg, Annel., m. Sohn, Brühl  
 Bergmann, Louise, m. 2 Töcht., Würzburg  
 Bernhard, Herm., m. Frau, Bacharach  
 Fuchs, Ursula, m. Tochter, Lingen  
 Bertl, Anton, m. Frau, Graz  
 Beyer, Werner, m. Frau, Berlin  
 Bitzer, Adelh., Onstmettingen  
 Bleeck, Heinz, m. Frau, Hamburg  
 Blume, Wolfg., m. Frau, Münster  
 Bockholt, Elfr., Remscheid  
 Boenig, Karin, Paris  
 Bögel, Wilh., Essen  
 Borgmann, Ludger, Greven  
 Böwing, Maria, m. Sohn, Altschermbeck  
 Bramme, Gisela, m. Sohn, Osnabrück  
 Brandenburg, Günter, Dr., Bochum  
 Brandenburger, Bruno, Hamburg  
 Braschos, Hert., Gelsenkirchen  
 Brink, Renate, Hannover  
 Brinkmann, Urs., m. Tochter, Braunschweig  
 Budschat, Wilh., Bremen  
 von Buer, Anni, Ahaus  
 Bunnenberg, Rud., m. Frau, Hannover  
 Caspary, Urs., Hamburg  
 Chancel, Jul., m. Fam., S'Michel  
 Claus, Jos., m. Frau, Aachen  
 Claus, Rud., Dr., m. Frau, Essen  
 Clausen, Lena, Bremen  
 Cloer, Trud., m. Tochter, Neheim  
 Comberg, Christ., Sinsteden  
 Comberg, H.-D., Gübberath  
 Comberg, Ren., Gübberath  
 Conrad, Irmg., m. Tochter, Hamburg  
 Cornelius, Hilde, Aachen  
 Dempwolff, Mar., Dr., Göttingen  
 Dinglinger, W., m. Frau, Höfingen  
 Dittmann, Willi, Wanne-Eickel

Luisenhof  
 Haus Jacobs  
 Weststrand 14  
 Haus am Meer  
 Roonstr. 4  
 Wedelstr. 2  
 Mühlenstr. 10  
 Pens. Hahn  
 Nordsee-Haus  
 Pens. Coordes  
 Benekerstr. 57  
 Knyphausenstr. 23  
 Haus Kluin  
 Wiedaschstr. 1  
 Halemstr. 12  
 Wilhelmstr. 10  
 J.-Berghaus-Str. 17  
 Schulzenstr. 40  
 Haus Marg. am Meer  
 Oderstr. 14  
 Janusstr. 10  
 Haus Marg. am Meer  
 Haus Marg. am Meer  
 Halemstr. 12  
 Herrenpfad 12  
 Hotel Rhein. Hof  
 Luisenstr. 28  
 Haus Seeschwalbe  
 Gartenstr. 2  
 Poststr. 1  
 Luisenstr. 9  
 Wiedaschstr. 6  
 Gartenstr. 11  
 Lippestr. 3  
 Luisenstr. 11  
 Luisenstr. 28  
 Damenpfad 19  
 Georgstr. 5  
 Luisenhof  
 Moltkestr. 10  
 Langestr. 1  
 Janusstr. 4  
 Nordseehaus  
 Langestr. 8  
 Kiefernweg 3  
 Goebenstr. 2  
 Roonstr. 4  
 Moltkestr. 9  
 Knyphausenstr. 26  
 Knyphausenstr. 26  
 Knyphausenstr. 26  
 Winterstr. 14  
 Nordhelmstr. 77  
 Moltkestr. 9  
 Kaiserstr. 2  
 Friedrichstr. 3

Angemeldet bis zum 23. August 1965 mittags

Abicht, Gerda, Nordhorn  
Abicht, Ilse, Nordhorn

Haus Nordhorn  
Haus Nordhorn

SEIT 1725 **HANNEN-ALT**  
 AUS DER GRÖSSTEN ALT-BIER BRAUEREI DEUTSCHLANDS

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330





über 150 Jahre im Familienbesitz

Dittrich, H.-J., Berlin	Knyphausenstr. 23
Doberstein, Otto, Frankfurt	Haus Ursula
Döbele, Wilh., Dr., Düsseldorf	Luisenstr. 2
Draessler, H., m. Frau, Wuppertal	Damenpfad 24
Dresing, J., Rheda	Viktoriastr.
Drusulis, Erik, m. Tochter, Hagen	Winterstr. 22
Düppmann, Marg., Paderborn	J.-Berghaus-Str. 43a
Eckardt, Günther, m. Frau, Berlin	Luisenstr. 10
Eggers, H.-B., m. Frau, Bungdorf	Luisenstr. 20
Emmerichs, Hs., m. Frau, Gelsenkirchen	An der Mühle 11
Entrup, Otto, Meschede	Goebenstr. 2
Kaufmann, Otto, Neheim	Goebenstr. 2
Erdmann, Alb., m. Frau, Lengerich	Janusstr. 4
Fassbender, Lutz, Dr., m. Fam., Rheinbach	Kaiserstr. 2
Feldmann, Käthe, Olpe	Hotel Meeresstrand
Hühn, Sabine, Olpe	Hotel Meeresstrand
Feldt, Karin, Kiel	Weststrand 14
Fischer, Brig., Werne	Weserstr. 11
Flach, Mich., Hannover	Justizheim
Flohr, Irmgard, Frankfurt	Friedrichstr. 18
Florian, Carl, Lingen	Damenpfad 19
Fortmann, Jürgen, Oldenburg	Justizheim
Freye, Kurt, Dr., m. Frau Dr. u. Tochter, Berlin	Hs. Daheim
Fricke, Gustav, m. Fam., Hopsten	Rheinstr. 13
Friedrichs, Rita, Schwerte	J.-Berghaus-Str. 17
Galla, Karin, Münster	Wedelstr. 2
Garmather, Ingrid, Essen	Am Weststrand 5
Garthmann, Heinrich, m. Frau, Osterholz-Sch.	Moltkestr. 9
Gaul, Sigrid, Hannover	Knyphausenstr. 26
Georg, Waldemar, Dillenburg	
Giese, Luise, Kellinghusen	Gartenstr. 39
Gliesche, Karin, Berlin	Knyphausenstr. 23
Göldner, Ingrid, Uelzen	Weserstr. 11
Grenn, Karl, m. Frau, Lünen	An der Schanze 13
Grenz, Willi, m. Frau, Iserlohn	Maybachstr. 35
Grohn, Wilhelm, Dortmund	Hotel Rhein. Hof
Hartmann, Roland, m. Fam., Cloppenburg	Moltkestr. 9
Harting, Kurt, m. Frau, Mülheim	Goebenstr. 2
Hattrup, Marlies, Ascheberg	Südhoffstr. 6
Fränzer, Margret, Ascheberg	Südhoffstr. 6
Heer, Hannelore, Lüdenscheid	Haus Marg. am Meer
Heinemann, Ursula, Koblenz	Luisenstr. 20
Heller, Ursula, Schmallenberg	Maybachstr. 6
Hellwig, Elisabeth, Vorsfelde	Herrenpfad 17

## LEIHBÜCHEREI

Große Auswahl auch in moderner u. neuzeitlicher Literatur

im Hause der Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14

Telefon 2312

Helms, Ingeborg, Peine	Winterstr. 3
Henne, Karlheinz, Uslar	Wiedaschstr. 1
Hentschel, Adolf, Bremen	Haus Antje
Hermanek, Elsa, m. Tochter, Hildesheim	Gartenstr. 41b
Herrmann, Helmut, m. Fam., Helmstedt	Schmiedestr. 12
Heß, m. 2 Töchtern, Dortmund	Pens. Viktoria
Heger, Fritz, Hamburg	Janusstr. 9
Heinen, Nanni, Heiligenhaus	Hotel Miramar
Müsshoff, Stephan, Freiburg	Hotel Miramar
Heuer, Heinz-Theodor, m. Fam., Iserlohn	Kur-Hotel
Hilbert, Dieter, Großhansdorf	Benekestr. 57
Schreiber, Heike, Hamburg	Benekestr. 57
Hintzen, Claus-Peter, Essen	Südstr. 24
Hoffbauer, Heinr., m. Frau, Hannover	Wilhelmstr. 12
Hoffmann, Erich, Köln	Wilh.-Aug.-Heim
Hoffmann, Helga, Hamburg	Nordhelmstr. 6
Hofmann, Hans, m. Frau, Berlin	Nordsee-Haus
Höhne, Elfr., Bonn	Hotel Haus am Meer
Holtkamp, Margr., Gelde	Gästehaus Pleines
Hörle, Aenne, Solingen	Ellernstr. 25
Horst, Ludwig, Bergholzhausen	An der Mühle 4
Horstenkaup, Winfried, m. Fam., Bochum	Villa Felicitas
Hucke, Erna, Dortmund-Dorstfeld	Herrenpfad 12
Jäckel, Otto, m. Frau, Paderborn	Schulzenstr. 36
Jacob, Hans, Behringersdorf	Schulzenstr. 40
Jagoda, Karin, Essen	Luisenstr. 20
Jensen, Ingeb., m. Schw., Hamburg	Georgstr. 3
Justus, Anne, m. Mutter, Rheine	Gartenstr. 4
Kalbfleisch, Gisela, Marburg	Gartenstr. 41c
Kantowski, Rose-M., Lahr	Georgstr. 3
Karl, Gertr., Lingen	Luisenhof
Keller, Ewald, m. Bruder, Ibbenbüren	Feldhausenstr. 1a
Kellermann, Walter, m. Fam., Langenberg	Birkenweg 28
Kemper, Toni, m. Fam., Ahaus	Maybachstr. 35
Kern, Jürgen, Lingen	Schulzenstr. 40
Kleintitschen, Ilse, Bremen	Südstr. 8
Klingenberg, Paula-L., Essen	Hotel Haus am Meer
Kohl, Norbert, m. Frau, Frankfurt	Nordhelmstr. 39
Kollack, Karin, m. Schw., Peine	Moltkestr. 11
König, Maria, m. 2 Söhnen, Freckenhorst	Pens. Seeschwalbe
Körner, Lotte, Bremen	Luisenhof
Korte, Wilh., m. Frau, Dortmund	An der Schanze 13
Köster, Franz, m. Fam., Schmallenberg	Rheinstr. 35
Kotschedoff, Otto, m. Fam., Stuttgart	Nordhelmstr. 12
Kottsieper, Günter, m. Fam., W.-Barmen	Gartenstr. 41c
Kowalk, Gabriele, Uelzen	Weserstr. 19
Kraeft, Maria, m. Tochter, Essen	Weststrand 5
Kreimendahl, Gisela, Hagen	Kreuzstr. 6
Schäfer, Annel., Gladbeck	Kreuzstr. 6
Kretzer, Hs. Gerd, m. Fam., Solingen	Feldhausenstr. 12a
Krzempek, Joachim, m. Fam., Herzberg	Seilerstr. 5
Kubens, Werner, Bochum	J.-Berghaus-Str. 65
Kuhn, Walther, Lörrach	Hotel Meeresstrand
Küstern, m. Frau, St. Hubert	Damenpfad 5
Lafrenz, A., Hamburg	Poststr. 1



## FUSSPFLEGE-PRAXIS

(med.)

### MANICURE

Berkemann- und  
Ganter-Gymnastik-Sandalen



LANDESVERBAND  
NIEDERSACHSEN  
BREMEN  
DEUTSCHLANDS EV.

Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 · Tel. 2312

## HOTEL-PENSION „IDERHOFF“

Unter neuer Leitung · Inh. C. u. I. Pempel-Wiborg

Benekestraße 2 · Tel. 597 · 2 Minuten vom Nordstrand



Vollständig renoviert

Balkons · Bäder/Duschen mit WC



STADTRESTAURANT



Landen, Wilh., m. Frau, Düsseldorf  
 Lange, K.-H., m. Frau, Hemmingen  
 Lehmann, Ernst, m. Frau, Celle  
 Lehmann, Walt., Pirmasens  
 Leichsenring, m. Fam., Wiesbaden  
 Lepsich, E., Dr., m. Frau, Hamm  
 Liedtke, Paul, m. Frau, Braunschweig  
 Lietz, Erh., m. Frau, Ahrensburg  
 Linder, Jos., Essen  
 Lindstedt, m. Fam., Düsseldorf  
 Lipp, Ant., m. Tochter, Hamm  
 Berning, Jos., Hamm  
 Lippold, Walt., m. Frau, Duisburg  
 Lohmann, E., m. Tochter, Dohnsen  
 Lorenz, Osw., Berlin  
 Lückeroth, Paul, m. Frau, St. Augustin  
 Lütgens, Günt., m. Frau, Hamburg  
 Lützeler, H.-W., m. Bruder, Köln  
 Mangel, J., m. Tochter, Bonn  
 Fischer, El., Hannover  
 März, Rita, Offenbach  
 Mathieu, Mar., Soest  
 Marhenke, Herm., Seelz  
 Mausberg, Hartm., Zürich  
 May, Ren., Bremerhaven  
 Meier, Dorit, Bad Salzuflen  
 Meiners, Jürg., Dr., m. Fam., Braunschweig  
 Meryk, Gis., Braunschweig  
 Metzger, Er., m. Fam., Karlsruhe  
 Mews, Gust., Dr., m. Fam., Schönau  
 Meyer, Jürg., Uslar  
 Meyer, Marl., Bremen  
 Meyer, Wilh., m. Frau, Dortmund  
 Meyer, H., m. 2 Pers., Braunschweig  
 Meyer, H., m. Sohn, Braunschweig  
 Middeldorf, Friedr.-Hans, m. Frau, Tönisheide  
 Möllers, Minna, Köln  
 Moorkamp, Reinhold, Dr., Löningen  
 Müffelmann, Kurt, m. Fam., Verden  
 Mull, Reinhold, Harheim  
 Müller, Rudolf, m. Frau, Würzburg  
 Müller, Werner, m. Frau, Würzburg  
 Müller, Else, Wuppertal  
 Müller, Reinhold, m. Frau, Bad Pyrmont  
 Nagy, Vincenz, Efferen  
 Nierhaus, Bernh., m. Tochter, Münster  
 Nienaber, Hildegard, Lechtingen  
 Nothdurft, Friedr., m. Frau, Hannover  
 Nothen, Irene, Erkrath  
 Ohk, Luise, Münster  
 Otten-Hermes, Margret, Rheine  
 Paatsch, Franz, m. Frau, Heepen  
 Paeper, Edgar, m. Fam., Hamburg  
 Paetzold, Martha, Berlin  
 Wallnis, Frieda, Berlin  
 Ponkoke, Peter, Schieder  
 Pels, Anni, Emsdetten  
 Peters, Wanda, Bonn  
 Pfeiffer, Alois, m. Frau, Düsseldorf  
 Pickhardt, Heinrich, Dr., m. Frau, Dülmen  
 Plawitzki, Martin, Alfeld  
 Pohl, Helmut, Darmstadt  
 Prust, Valeria, Köln  
 Pütz, Emmi, m. Fam., Düsseldorf  
 Rabeneck, Herbert, m. Fam., Hannover  
 Räer, Ebba, Hildesheim  
 Rainer, Johann, m. Frau, Duisburg-Hamb.

Frisiastr. 9  
 Oderstr. 4  
 Justizheim  
 Luisestr. 24  
 Nordsee-Haus  
 Kaiserstr. 24  
 Knyphausenstr. 26  
 Benekestr. 57  
 J.-Berghaus-Str. 65  
 Hotel Haus am Meer  
 Luisehof  
 Luisehof  
 Goebenstr. 2  
 An der Schanze 3  
 Gartenstr. 14  
 Kaiserstr. 24  
 Nordsee-Haus  
 Schmiedestr. 2  
 Nordhelmstr. 88  
 Nordhelmstr. 88  
 Wiedaschstr. 11  
 Weserstr. 4  
 Mühlenstr. 19  
 Viktoriastr.  
 Herrenpfad 13  
 Birkenweg 28  
 Justizheim  
 Nordsee-Haus  
 Nordsee-Haus  
 Birkenweg 20  
 Wiedaschstr. 1  
 Am Weststrand 5  
 Kaiserstr. 24  
 Südhoffstr. 6  
 Südhoffstr. 6  
 Nordsee-Hs.  
 Knyphausenstr. 26  
 Hotel Haus am Meer  
 Justizheim  
 Friedrichstr. 18  
 Gartenstr. 11  
 Gartenstr. 11  
 Benekestr. 57  
 Janusstr. 10  
 Luisestr. 20  
 Birkenweg 28  
 Richthofenstr. 4  
 Schulzenstr. 28  
 Wilhelmstr. 12  
 Gartenstr. 51  
 Knyphausenstr. 24a  
 Luisestr. 10  
 Knyphausenstr. 24a  
 Justizheim  
 Justizheim  
 Mainstr. 30  
 Bäckerstr. 11  
 Hotel Meerstrand  
 Ellernstr. 25  
 Nordhelmstr. 77  
 Nordhelmstr. 88  
 Tollestr. 7  
 Karlstr. 2  
 Nordhelmstr. 6  
 Justizheim  
 Knyphausenstr. 26  
 J.-Bergh.-Str. 44



DOKA-TEE-IMPORT DER DOORNKAAT A. G.  
 NORDEN-OSTFRIESLAND

Reher, Heinr., m. Fam., Epe  
 Reim, Elisabeth, Hamburg  
 Reinertz, Franz-Josef, Hilden  
 Reinhardt, Hans, Hamburg  
 Reissenweber, Günther, m. Fam., Ansbeck  
 Reiter, Josefine, Münster  
 Rezepa, Paul, m. Frau, Lünen  
 Robrecht, Maria, Paderborn  
 Roelle, Emmi, Bremen  
 Rogmans, Irma, Münster  
 Rosenbaum, m. Frau, Wiesbaden  
 Rüdiger, Lisel., Bad Homburg  
 Rudolph, Walter, Göttingen  
 Schennpflug, Marta, Hannover  
 Schlominger, Cläre, Berlin  
 Schering, Cornelia, Paris  
 Schilling, Selma, Anrath  
 Schleußner, Emma, Bad Homburg  
 Schläditz, Werner, Gelsenkirchen  
 Schmett, Dorothea, Frekenhorst  
 Schmidt, Willi, m. Frau, Osnabrück  
 Schmidt, Jos., Dr., m. Frau, Gräfelfing  
 Schmidt, Christ.  
 Schmidt, Christel, Altena  
 Schönberger, Helm., m. Fr., Mz.-Weisenau  
 Schönfelder, Eberh., m. Fam., Bremen  
 Schröder, Erh., m. Frau, Langenfeld  
 Schudnagis, Christel, Hamburg  
 Schüller, Gunter, Melsungen  
 Schulz, Inge, Leichlingen  
 Schulze-Spüntrup, Marlies, m. Tochter, Ahaus  
 Schwarz, Rudi, m. Frau, Wanne-Eickel  
 Sievers, Helga, Berlin  
 Söffing, Ulrich, Berlin  
 Spahr, Traute, W.-Elberfeld  
 Spies, Artur, m. Frau, Remscheid  
 Stanelle, Ingeb., Braunschweig  
 Stasch, Gudrun, Werne  
 Stickel, Hedi, m. Tochter, Mainz  
 Stromberg, Frz. Hch., Hanau  
 Struckmann, Arnold, Nienburg  
 Stuchtey, Christiane, Essen  
 Stuke, Hannelore, Stuttgart  
 Tardeck, Else, m. Tochter, Oldenburg  
 Otte, Isolde, Salzgitter-Lebenstedt  
 Tessenow, Annel., Wuppertal  
 Thane, Herm., m. Frau, Bremen  
 Thomas, Fritz, m. Frau, Bad Godesberg  
 Voss, Hans, Werdohl  
 Voss, Hilde, Hildesheim  
 Wachter, Willi, m. Frau, Hanau  
 Waechter, Heinr., m. Frau, Oldenburg  
 Bezzel, Mar., München  
 Wagenknecht, K.-H., m. Frau, Hannover  
 Wählisch, Reg., Paris  
 Wehling, Otto, Dortmund  
 Wengen, Ernst, Dr., Hann.-Münden  
 Wentzler, Herm., m. Frau, Hann.-Münden  
 Werschkuhl, Toni, Oldenburg  
 Westhölter, Hel., m. Sohn, Dingden  
 Werner, W., Dr., m. Frau, Frankfurt  
 v. Wild, Gis., Marburg  
 Wilken, Fr., m. Fam., Krefeld

Herrenpfad 13  
 Moltkestr. 10  
 Wilheimstr. 12  
 Am Leuchtturm  
 Hafenstr. 5  
 Feldhausenstr. 12a  
 Friedrichstr. 27  
 J.-Berghaus-Str. 43a  
 Luisehof  
 Gartenstr. 51  
 Gartenstr. 45  
 Haus Ursula  
 Nordseehaus  
 Moltkestr. 11  
 Moltkestr. 11  
 Poststr. 1  
 Hotel Haus am Meer  
 Haus Ursula  
 Damenpfad 19  
 Wedelstr. 2  
 Herrenpfad 12  
 Haus Kluin  
 Justizheim  
 Nordsee-Haus  
 Nordhelmstr. 28  
 Tollestr. 6  
 Benekestr. 57  
 Frisiastr. 12  
 Tollestr. 7  
 Haus Schöneweg  
 Langestr. 1  
 Hot. Haus am Meer  
 Haus Jacobs  
 Haus Seeschwalbe  
 Gartenstr. 4  
 Nordsee-Haus  
 Winterstr. 3  
 Weserstr. 11  
 An der Schanze 13  
 Feldhausenstr. 12a  
 Gartenstr. 49a  
 Am Leuchtturm  
 Schulzenstr. 28  
 Justizheim  
 Justizheim  
 Frisiastr. 23  
 Damenpfad 24  
 Luisehof  
 Herrenpfad 12  
 Haus Nordland  
 Ellernstr. 17  
 Justizheim  
 Justizheim  
 Frisiastr. 3  
 Poststr. 1  
 Luisestr. 10  
 Gartenstr. 11  
 Gartenstr. 11  
 Georgstr. 3  
 Kaiserstr. 24  
 Luisestr. 24  
 Gartenstr. 41c  
 Hotel Haus am Meer

**PARFÜMERIE DER MODERNEN KOSMETIK**

(Beratung - nur Fachkräfte)

Parfümerie

**Hilli-Lotte Bartonitschek**

Friedrichstraße 14 . Tel. 2312

Depots:

Rubinstein - Juvena - Marbert - Betrix  
 Femia - Inka - Balenciaga - Piquet  
 Fath - Givenchy - Chanel - Worth  
 Caron - Millot - Knize ten u. a.





# Flughafen-Restaurant

## HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. Beeck - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - Diätküche  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



Wilmes, Eva, m. Sohn, Paderborn  
Winearis, Kenn, Ipswich  
Wischmann, Marl., Hamburg  
Witte, Manfr., m. Frau, Schweinfurt  
Woltsholz, Helg., München  
Wolters, Rheine  
Wortmann, Helg., Hilter  
Wragge, Eck., Berlin  
Wübbelt, Lucie, Dorsten  
Zahrt, I., Bevern  
Zimmer, Grete, Wuppertal  
Zippel, Gert., m. Tochter, Leichling  
Club Heusemann (5 Pers.), Holzwickede

Justizheim  
Viktoriastr.  
Nordsee-Haus  
Waldweg 10  
Benkestr. 57  
Moltkestr. 9  
Mainstr. 5a  
Marienstr. 14/15  
Bäckerstr. 11  
Luisestr. 10  
Benkestr. 57  
Frisiastr. 9  
Janusstr. 4

### Angemeldet bis zum 23. August 1965 abends

Alltern, Walt., m. Fam., Göttingen  
Balter, Erna, Attendorn  
Bartmann, Rudolf, Sendenhorst  
Barz, M., m. Frau, Brebsch  
Baulchage, Dr., Paris  
Baumann, Ther., m. Tochter, Hamburg  
Beckamp, Jos., m. Frau, Rinkerode  
Becker, Hans, m. Frau, Dortmund  
Becker, M., m. Tochter, Essen  
Behrens, M., Bochum  
Tausch, Ant., Bochum  
Bergfeld, Ernst, Priorei  
Berghoff, R., Wattenscheid  
Bergmeier, Walt., m. Frau, Hörstmar  
Bettenhausen, m. 1 Pers., Wesel  
Blömer, K.-H., Dr., m. Fam., Leverkusen  
Böcker, Marl., Lüdenscheid  
Bogenschneider, G., m. Frau, Hamburg  
Böke, Karl, Leer  
Bölke, H.-J., m. Frau, Berlin  
Borgböhmer, M., Essen  
Böwing, M., m. Sohn, Altschermbeck  
Brake, Gerh., m. Frau, Esterwegen  
Breetpohl, Marl., Bielefeld  
Breuer, Konr., m. Fam., Wiesbaden  
Brinkmann, Etta, Thedinghausen

Nordseeblick  
Bismarckstr. 6  
Benkestr. 6  
J.-Berghaus-Str. 81  
Januskopf 3  
An der Schanze 6  
Parkhotel  
Luisestr. 19  
J.-Berghaus-Str. 83a  
Marienstr. 10  
Marienstr. 10  
Mühlenstr. 14  
Benkestr.  
An der Schanze 11  
Friedrichstr. 33  
Damenpfad 28  
Benkestr. 8  
Friedrichstr. 40  
Haus Sandburg  
Parkhotel  
Haus Morgensonne  
Maybachstr. 35  
Viktoriastr. 2  
Mühlenstr. 10  
J.-Bergh.-Str. 69  
Luisestr. 27

# Arden FOR MEN

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

HERRLICHE Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION

Seifen, Eau de Cologne usw.

von Ohlen

Strandstraße am Weststrand

Das führende Fachgeschäft

Brühl, Gerd, Unterpfaffenhausen  
Brüngel, Brunh., m. Kind, Hamm  
Budde, Elfr., Dortmund  
Burck, Gerh., Schleswig  
Buckeri, Em., m. Frau, Wengern  
Bürger, Fr., Dr., Arnsberg  
Czaia, K.-H., Mühlhausen  
Depiereux, Pet., m. Fam., Katzvey  
Derks, Jos., m. Frau, Essen  
Dirks, Bernd, m. Frau, Birkesdorf  
Drecoll, Fr., m. Frau, Hannover  
Drecoll, Uta, m. Schw., Hannover  
Drewes, Ilse, Lüdenscheid  
Droste, Isold, m. 1 Pers., Hagen  
Druckenbrodt, H.-J., m. Frau, Marburg  
v. Düring, Mar., m. Fam., Solingen  
Dürr, Helg., Gießen  
Ebersbach, Hz., m. Fam., Lüdenscheid  
Eckel, Ernst, Schwelm  
Eggers, H., Wieheholz  
Eigenmann, Alb., m. Frau, Hamm  
Endom, Willy, m. Frau, Kellinghusen  
Erhardt, Hz., m. Frau, Hamburg  
Erdmann, G., m. Tochter, Hannover  
Erdlenbruch, Kurt, Solingen

Felsch, Bensberg  
Finger, Ulrich, m. Fam., Hannover  
Fischer, Agnes, m. Tochter, Bielefeld  
Fischer, Willy, m. Frau, Dortmund  
Folkerts, Elly, m. Enkel, Münster  
Franz, Sigrid, m. Schw., Goslar  
Freier, Wolfgang, Hildesheim  
Frenz, Mart., m. Tochter, Bochum  
Frerichs, H., m. Fam., Fahne  
Fromm, Jos., m. Fam., Nienburg  
Frost, Rosw., Wattenscheid  
Funke, Karl, m. Frau, Berlin  
Gahler, Jean, Hamburg  
Gallasch, H., m. Fam., Bochum-Langendreer  
Gärtner, Heidi, Unterpfaffenhausen  
Geise, Jul., Soest  
Gerharz, Walter, m. Fam., Euskirchen  
Gerken, Anton, m. Frau, Büren  
Gerl, Ralf, Essen  
Gleich-Lemke, Alb., Cloppenburg  
Gmeiner, Hedda, Wiesbaden  
Gorke, Anne, Hullern  
Gorke, Ilse, m. 2 Kind., Wunstorf  
Gottmann, Marianne, Essen  
Grossmann, Hs. Dieter, Bonn  
Grüttner, Hildegard, Witten  
Günsche, Herta, Seelze  
Haack, Inge, m. Sohn, Metternich  
Haack, Marianne, Neuwied  
Haberkorn, Joh., m. Frau, Großgartach  
Hageböling, Felix, m. Frau, Gevelsberg  
Halm, Walter, m. Frau, Bochum  
Haiger, Hilda, Kirchhorde  
Hansen, Hildegard, m. Sohn, Berlin  
Harms, Ingeborg, m. Mutter, Hannover  
Hartmann, Ewald, m. Frau, Brake  
Heerhaber, Wilh., m. Fam., Tecklenburg  
Heidkamp, Ursula, Do.-Huckingen  
Heinsch, Alfons, Liesborn

Janusstr. 9  
Viktoriastr. 2  
Schulzenstr. 22  
Bismarckstr. 6  
Parkhotel  
Feldhausenstr. 1  
Haus Sandburg  
Haus Sylvia  
Richtofenstr. 3  
Südstr. 29  
Hotel Belvedere  
Hotel Belvedere  
Benkestr. 8  
Haus Sylvia  
Haus Fortuna  
Haus Sandburg  
Moltkestr. 14  
Seilerstr. 4  
J.-Berghaus-Str. 32  
Damenpfad 30  
Herrenpfad 16  
Benkestr. 10  
Hotel Germania  
Benkestr. 10a  
Roonstr. 3  
Roonstr. 3  
Benkestr. 50  
Wedelstr. 4  
Maybachstr. 8  
Wilhelmstr. 9  
An der Schanze 11  
Osterstr. 13  
Südhoffstr. 19  
Elbestr. 3  
An der Mühle 11  
Benkestr. 20  
Herrenpfad 18  
J.-Berghaus-Str. 43b  
Kaiserstr. 4  
Viktoriastr. 2  
Friedrichstr. 16  
Haus Sylvia  
Friedrichstr. 5  
Kreuzstr. 11  
Damenpfad 15  
Feldhausenstr. 1  
Moltkestr. 14  
Bülow-Allee 4  
Winterstr. 19  
Kreuzstr. 5  
Benkestr. 19c  
Mühlenstr. 19  
Strandhotel Belvedere  
Strandhotel Belvedere  
Strandhot. Belvedere  
J.-Bergh.-Str. 45  
Bismarckstr. 6  
Mühlenstr. 14  
Hotel Seeadler  
An der Schanze 11  
Ellernstr. 13  
Luciusstr. 26  
Moltkestr. 14  
Friedrichstr. 16

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

Ernst Radtke Wwe. - Am Weststrand  
Stiftung der Königin Marie von Hannover



Die Konditorei am Weststrand  
bekannt durch ihre Qualitäts-Erzeugnisse

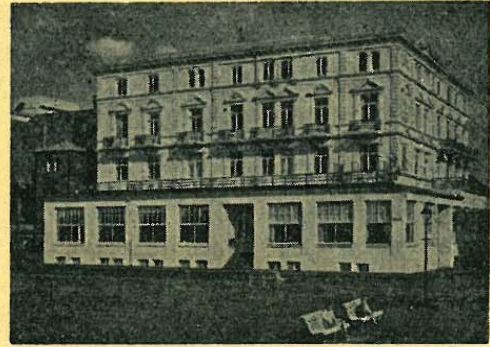
Im Ausschank





Hennig, Ingrid, Hamburg	Südstr. 29
Henrichs, Rolf, m. Frau, Osnabrück	Gartenstr. 19
Herrle, Annemarie, München	Düsseldorfer Hof
Heuer, Heinz, m. Frau, Leonberg	Südstr. 17
Hinsken, Marie, m. Schw., Oberhausen	Frisiastr. 25a
Hoffmann, Brigitte, Essen	Heinrichstr. 9b
Hoffmann, Inge, Berlin	Haus Sonneneck
Hohnsteiter, Helga, Melle	Südhoffstr. 1
Horstbrink, Renate, Gadderbaum	Gartenstr. 32
Huging, Hermann, Burgsteinfurt	Halemstr. 18
Huntemann, Rolf, m. Frau, Bad Zwischenahn	Luisenstr. 14
Jacobs, Elisabeth, Köln	Bruns Hotel
Jähde, Elisabeth, Hannover	Südstr. 17
Janßen, Achim, m. Fam., Sprockhövel	Haus Sylvia
Janßen, Fritz, m. Frau, Strockhövel	Haus Sylvia
Jerzynski, Kurt, m. Frau, Berlin	Georgstr. 2
Jirka, Elisabeth, Münster	Haus Sandburg
Joachim, Käte, m. Tochter, Wennigsen	Haus Sandburg
Kade, K. Hz., Berlin	Haus Sonneneck
Kahl, Alice, m. Schw., Westerstede	Moltkestr. 14
Kahmann, Anna, Wehdel	Pension Knigge
Karnath, H. G., m. Sohn, Gronau	Damenpfad 30
Kaulmann, Günter, m. Frau, Osnabrück	J.-Berghaus-Str. 43c
Keiter, Kar., Bochum	Schulzenstr. 15
Keschwarz, Modj., Essen	Südhoffstr. 6
Kendziorra, Rol., Solingen	Südhoffstr. 6
Ketteler, Litz, m. Sohn, Rheine	Mühlenstr. 6
Kibat, Alex, m. Fam., Düsseldorf	Oderstr. 11
Killing, Rosw., m. Sohn, Wuppertal	Benekestr. 57
Klaes, Gertr., Werdohl	Schulzenstr. 13
Klaukien, Mar., Dortmund	Haus Sylvia
Klaws, Sab., Soltau	Damenpfad 30
Klettmann, Wilh., m. Frau, Melle	Wilhelmstr. 9
Klein, Ingr., Hannover	Bruns Hotel
Klein, Joa., m. Schw., Münster	Südstr. 29
Klein-Wiele, Hz., m. Frau, Borken	Luisenstr. 14
Kleine, Alf., m. Fam., Wasserstr.	Südhoffstr. 19
Koopmann, Hild., Bönninghard	Gartenstr. 54
Klinke, Fr.-H., m. Frau, Altena	Friedrichstr. 40
Krüger, Mare, Wiesbaden	Halemstr. 18
Kuhlen, Dörte, Hannover	Damenpfad 28
Kuhnt, Brig., Eßlingen	Adolfsreihe 2
Külkens, Klaus, Wesel	Friedrichstr. 33
Kunde, Fried., Bremen	Richthofenstr. 6
Müggenburg, Sonj., Bremen	Richthofenstr. 6
Kutschmann, Helm., Dortmund	Knyphausenstr. 22
Leister, Herb., m. Fam., Iserlohn	Lippestr. 7
Lemke, Cloppenburg	Damenpfad 15
Lissi, Ulr., Wattenscheid	Feldhausenstr. 1
Loerbroks, Ruth, Düsseldorf	Wilhelmstr. 8
Lückel, Siegfr., m. Fam., Hagen	Benekestr. 19
Lünser, Kurt, Hamburg	Frisiastr. 15
Lütkenmüller, H., m. Frau, Wittingen	An der Mühle 3
Lüttgens, Gil., m. Tochter, Oberhausen	Friedrichstr. 5
Maesen, Bern., m. Fam., Osterfeld	Benekestr. 23
Magnussen, Mar., Hamburg	Knyphausenstr. 22
Mähl, Eva, Dortmund	Knyphausenstr. 22
Maier, Gert., Frankfurt	Benekestr. 46
Meger, Ing., Schönebeck	Luisenstr. 27
Meiser, Gab., Dr., Bochum	Damenpfad 28
Meissner, Wer., m. Fam., Bad Soden	Haus Sylvia
Mette, Hel., Bochum	Luisenstr. 19
Meurer, Renate, m. Fam., Haltern	Luciusstr. 7-8
Meyer, Angela, Hamburg	Hotel Seeadler
Meyer, Rich., m. Frau, Hameln	Bruns Hotel
Meyering, Agnes, m. Sohn, Meppen	Gartenstr. 54
Michel, Maria, m. Tochter, Bochum	Schulzenstr. 15
Milde, Joach., m. Frau, Hannover	An der Schanze 11
Mittag, Heide, m. Schw., Bonn	Jann-Berghaus-Str. 30
Müller, Heinz, M.-Gladbach	Jann-Berghaus-Str. 79
Müller, Willi, m. Frau, Hannover	Rheinstr. 36
Mundt, Robert, m. Frau, Hannover	Jann-Berghaus-Str. 20
Musebrink, A.-Maria, Gustavsburg	Rheinstr. 1
Müter, Gerh., Lingen	Friedrichstr. 33
Nagel, Ingo, Düsseldorf	Hotel Seeadler
Neugebauer, Willi, m. Frau, Senne	Kreuzstr. 12
Neuhau, Erna, Körbecke	Moltkestr. 14
Niestrath, Rosem., m. 3 Söhnen, Detmold	Seev. Miramar
Nissen, Karin, Schleswig	Bismarckstr. 6
Nonhoff, Ruth, Rheine	Strandvilla Therese
Nutsch, Wolfg., m. Fam., Duisburg	Gartenstr. 57
Oesterle, Herb., m. Frau, Hamburg	Luisenstr. 27
Oestreich, M., W.-Barmen	Kreuzstr. 12
Pape, K. Hz., m. Frau, Stadthagen	Haus Sandburg
Peters, Brigitte, Thedinghausen	Luisenstr. 27

## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF



Die Oase der Ruhe direkt am Meer

Kaiserstraße 12 · Telefon 543

Dir.: R. Warnken

Komfortable Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements · Bäder · Lift · Repräsentative  
Hotelhalle · Hotelbar · Große Seeterrasse  
Exquisite Küche

**EUROPA-ECK** mit europäischen Spezialitäten

Pervey, E., Dr., m. Frau, Osnabrück	Luisenstr. 19
Pfeilsticker, Hans, m. Frau, Dransfeld	Benekestr. 18
Philebrunn, Otto, Langenhagen	Winterstr. 20
Piening, Sophie, Rahden	Georgstr. 2
Piening, Klaus, Hamburg	Südstr. 29
Pietschmann, Marie, m. Ang., Magdeburg	Mainstr. 19
Pilch, Renate, Hamburg	Hotel Seeadler
Pingsten, Rosemarie, Berlin	Moltkestr. 14
Pläschke, Klara, m. Tochter, Brilon	Moltkestr. 14
Platte, Ruth, m. Fam., Waltrop	Südhoffstr. 19
Poetzsch, Klaus, m. Frau, Porz	Mühlenstr. 12
Pohl, Karin, Dülmen	Luciusstr. 11
Pondrom, Elisabeth, m. Tochter, Düsseldorf	Gartenstr. 19
Pourcines, Jacqueline, m. Kind, Paris	Am Januskopf 3
Prange, Ehma, Göttingen	Herrenpfad 19
Eichhoff, Käthe, m. Tochter, Göttingen	Herrenpfad 19
Prange, Doris, Braunschweig	Jann-Berghaus-Str. 30
Priebe, Annemarie, m. Tochter, Hildesheim	Maybachstr. 35
Raenne, Essen	Luisenstr. 27
Rathmann, Edith, m. Kind, Liblar	Luciusstr. 4
Reichert, Cläre, m. Fam., Essen	Richthofenstr. 3
Rieck, Heinr., m. Frau, Hamburg	Lippestr. 5
Rosenbohm, Fritz, Peine	Osterstr. 13
Roth, Kilian, m. Frau, Haibach	An der Schanze 6
Rothammer, Isolde, Regensburg	Herrenpfad 16
Rudat, Rudolf, Lippstadt	Oderstr. 11
Runde, Irene, m. Mutter, Lüdenscheid	Benekestr. 8
Sander, Friedh., m. Fam., Soest	Südhoffstr. 9
Ruge, Rud., Lahr	Südhoffstr. 1
Schäfer, Aug., Dorsten	Roonstr. 3
Scharn, Dietrich, m. Fam., Münster	Maybachstr. 34
Schaub, Fritz, Radevormwald	Südhoffstr. 9
Scheiper, Joh., m. Frau, Himmelsthür	Lippestr. 17
Scherer, Rud., m. Frau, Wuppertal	Gartenstr. 19
Schirach, Marlies, Hamburg	Luisenstr. 14
Schlägel, Annel, Hamburg	Frisiastr. 15
Schleff, Gisela, Bremen	Pension Knigge
Schleicher, Anton, Gerabronn	Adolfsreihe 2
Schlesier, Adolf, Gummersbach	Halemstr. 18
Schlupp, Karin, Hamburg	Luisenstr. 14
Schlüter, Kurt, Bochum	Haus Insulaner





# KONZERTE

Dirigenten:  
Othmar M. F. Mága und Dr. Friedrich Siebert

Das Göttinger Symphonie-Orchester

## Sonnabend, den 28. August 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT (Matinée)**

### Werke von Friedrich Siebert

1. Sinfonisches Vorspiel
2. a) Festliche Musik  
b) Kleine Orchestermusik
3. Schweizer Bilderbogen, Orchestersuite
4. a) Scherzo  
b) Rondo
5. Der Bamberger Reiter, sinfonische Dichtung
6. Merian-Suite für Streicher
7. Konzert-Ouvertüre
8. Amsterdam-Suite

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Wanderlieder-Marsch ..... Blume
2. Hals- und Beinbruch, kleine Ouvertüre .. Kleine
3. a) Barcarole ..... Schreckenberger  
b) Bruder Lustig, heiteres Intermezzo ... Reichel
4. La Paloma, mexikanisches Lied ..... Yradier
5. Valse de désir ..... Franz
6. La vida espanola ..... Hauck
7. Ouvertüre zu „Im Reiche des Indra“ .... Lincke
8. Kameraden auf See, Marsch ..... Küssel

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

### Klassische Operette und Volkslied

1. Ouvertüre zu „Die Fledermaus“ ..... Strauß
2. Melodien aus „Die lustige Witwe“ ..... Lehár
3. Walzer aus „Die Rose von Stambul“ ..... Fall
4. Melodien aus „Schwarzwaldmädel“ ..... Jessel
5. Ouvertüre zu „Flotte Bursche“ ..... Suppé
6. Schwäbische Rhapsodie Nr. 4 ..... Kämpfert
7. Lieder vom Rhein ..... Hannemann

## Sonntag, den 29. August 1965

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

Leitung: Othmar M. F. Mága

Wagner: Vorspiel zur Oper „Lohengrin“

Bizet: L'Arlésienne-Suite Nr. 1

J. Strauß: Wiener Blut, Walzer

Dvorak: Slawischer Tanz Nr. 1

Berlioz: Ouvertüre z. Op. „Benvenuto Cellini“

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Carillon, kleine Ouvertüre ..... Schönherr
2. Geschichten aus dem Schwarzwald, Walzer Reinl
3. Auf der Straße nach Paris ..... Fischer
4. Sempres vivo ..... Edelmann
5. Ouvertüre zu „Die Nürnberger Puppe“ .. Adam
6. Ein Winzerfest, Walzer ..... Mareczek
7. Melodien aus „My fair Lady“ ..... Loewe

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Rienzi“ ..... Wagner
2. Serenade ..... Haydn
3. Musik aus „Madame Butterfly“ ..... Puccini
4. Humoreske über eine Wiener Melodie .... Reinl
5. Prélude cis-moll ..... Rachmaninow
6. a) Londonderry air, irische Volksweise Grainger  
b) Ländliche Gärten, irischer Volkstanz Grainger
7. An der schönen blauen Donau, Walzer .. Strauß

## Montag, den 30. August 1965

### Orchesterfreier Tag

## Dienstag, den 31. August 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Vorspiel zu „Hänsel und Gretel“ .. Humperdinck
2. Rosenkavalier-Walzer ..... R. Strauß
3. Lichtertanz d. Bräute aus „Feramors“ Rubinstein
4. Csardas aus  
„Der Geist des Wojewoden“ ..... Grossmann
5. Ouvertüre zu  
„Die Weiber von Schorndorf“ ..... Siebert
6. Menuett ..... Paderewsky
7. Musik aus  
„Die Entführung aus dem Serail“ ..... Mozart

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Kleine Ouvertüre ..... Moltkau
2. a) Barcarole ..... Schreckenberger  
b) Valse de désir ..... Franz
3. Im russischen Dorf ..... Strauß-Schönherr
4. Drei Hüte, Suite ..... Cunita
5. Westfälische Bauernhochzeit ..... Kleine
6. Ballettsuite ..... Eisbrenner
7. Esperia, italienischer Marsch ..... Mareczek

Wertsteigernde  
**PERSERTEPPICHE**  
von überdurchschnittlicher Schönheit  
Direkter Import, persönlicher Einkauf  
im Orient, daher günstigste Preise.  
Orient-Teppich-Haus  
**RUDOLF GRIPEKOVEN**  
Stammhaus seit 1898  
NORDERNEY, Strandstraße  
Bielefeld · Aachen · Juist  
Unser gegenwärtiges Sonderangebot:  
**Hamadanbrücken zum Ausschauen**  
Vertretungen i. Teheran u. Istanbul ab DM 169,00



20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Hans Heiling“ ..... Marschner
2. Walzer aus „Dornröschen“ ..... Tschaikowsky
3. Kampf und Sieg, Tondichtung ..... R. Strauß
4. Kol Nidrei ..... Bruch  
Cellosolo: Bernhard Ingel
5. Ballettmusik aus „Undine“ ..... Lortzing
6. London-Suite ..... Coates  
Convent Garden - Westminster - Knightsbridge

Mittwoch, den 1. September 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Alter Zunftmarsch ..... Mareczek
2. Ouvertüre zu „Die verkaufte Braut“ .. Smetana
3. Roma-Suite ..... Bizet
4. Kinderreime,  
lustige Varianten über ein Kinderlied .... Reinl
5. Ouvertüre zu „Der Zigeunerbaron“ ..... Strauß
6. a) Annen-Polka ..... Strauß  
b) Tritsch-tratsch-Polka ..... Strauß
7. Ouvertüre zu „Boccaccio“ ..... Suppé

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu „Nakis Hochzeit“ ..... Lincke
2. Bad'ner Mad'ln, Walzer ..... Komzak
3. a) Romantischer Süden, Tango ..... Reinl  
b) Hallodri, Galopp ..... Reinl
4. Cavatine ..... Raff
5. Wiener Jubel-Ouvertüre ..... Suppé
6. Melodien aus „Die Puppenfee“ ..... Bayer
7. Schönfeld-Marsch ..... Ziehrer

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Der fliegende Holländer“ Wagner
2. Merian-Suite für Streichorchester ..... Siebert  
Introduktion (Basel) - Sarabande (Strasbourg)  
Air (Baden-Baden) - Gigue (Stuttgart)
3. Capriccio italien ..... Tschaikowsky
4. Kleine Ouvertüre aus  
„Der Nußknacker“ ..... Tschaikowsky
5. Scherzo ..... Schubert
6. Musik aus „Die Perlenfischer“ ..... Bizet

Donnerstag, den 2. September 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Der Waffenschmied“ ... Lortzing
2. Holzschuhtanz aus  
„Zar und Zimmermann“ ..... Lortzing
3. Drei volkstümliche Tänze ..... Siebert
4. Pro musica, Suite ..... Fischer
5. Der Fels im Meer,  
eine Helgoland-Ouvertüre ..... Rust
6. Von Land zu Land, rhapsodischer Walzer .. Löhr
7. Saragossa-Marsch ..... Crucius

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu „Don Giovanni“ ..... Mozart
2. Walzer aus d. Streicher-Serenade Tschaikowsky
3. Romanze für Horn und Streicher .. Butterworth  
Hornsolo: Siegfried Wilhelm
4. Musik aus „Die Zauberflöte“ ..... Mozart
5. Hochzeitswalzer aus  
„Der Schleier der Pierrette“ ..... Dohnanyi
6. Musik aus „Zar und Zimmermann“ .... Lortzing
7. Sirenenzauber, Walzer ..... Waldteufel
8. El Capitan, Marsch ..... Sousa

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT (Wunschkonzert)**

**SIE WÜNSCHEN — WIR SPIELEN**

Ein Wunschkonzert für unsere Gäste,  
die wir bitten, bis 13.00 Uhr ihre Wünsche an der  
Kurhauspforte abzugeben oder in den bekannten  
Briefkasten zu werfen.

Freitag, den 3. September 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Ouvertüre zu „Mignon“ ..... Thomas
2. Parla-Walzer ..... Arditi
3. Musik aus „Undine“ ..... Lortzing
4. Die Schönbrunner, Walzer ..... Lanner
5. Hochzeitsmarsch aus  
„Ein Sommernachtstraum“ ..... Mendelssohn



**Ein Geschenk  
Friesischer Braukunst**

Die Menschen der friesischen Landstriche und Inseln an den Nordseeküsten schätzen das Echte, das Gediogene. Ihre handwerkliche Kunst hat schon von alters her einen guten Ruf. Heute pflegen die Braumeister des „Friesischen Brauhauses“ zu Jever die Tradition echter Braukunst. Aus bestem Hopfen und Malz und mit einem von der Natur begünstigten, klaren Brauwasser schufen sie

**Das Bier für Anspruchsvolle JEVER PILSENER**

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**DREIZEHNTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solistin: **Maria Kalamkarian**, Klavier

Leitung: **Othmar M. F. Mága**

Tschaikowsky: Konzert für Klavier und  
Orchester Nr. 1 b-moll, op. 23

Schumann: Symphonie Nr. 4 d-moll

Sonnabend, den 4. September 1965

9.30 Uhr: **MORGENKONZERT**

1. Im Herbst, Konzert-Ouvertüre ..... Grieg
2. Aus den „Peer Gynt“-Suiten ..... Grieg
3. Fackeltanz ..... Meyerbeer
4. Jubel-Ouvertüre ..... Weber
5. Hellafest und Kinderreigen  
aus „Königskinder“ ..... Humperdinck
6. Serenade Nr. 2 für Streicher ..... Siebert  
Intrade - Gavotte - Finale
7. a) Türkischer Marsch ..... Beethoven  
b) Türkischer Marsch ..... Mozart

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu  
„Berlin, wie es weint und lacht“ ..... Conradi
2. a) Sommer in Amalfi ..... Crucius  
b) Fuchsjagd ..... Reisinger
3. Kuß-Serenade ..... de Micheli
4. Vom Menuett zum Walzer, Suite ..... Geisler
5. Königskinder, Walzer ..... Löhr
6. a) Bei der Zenzi, Polka ..... Mareczek  
b) Böhmisches Knödl, Polka ..... Mareczek
7. Unter dem Doppeladler, Marsch .... F. Wagner



**GYMNASTIK****HEILGYMNASTIK****ATEMSCHULUNG**

(Asthmabehandlung)

**MASSAGE****BINDEGEWEBSMASSAGE****Elisabeth Goeres, Gymnastiklehrerin**

Außerdem: Behandlung aller **Sprach-, Stimm- und Atemstörungen** sowie Unterricht in **Sprechen und Singen** durch eine Lehrkraft der **SCHULE SCHLAFFHORST-ANDERSEN FÜR ATMUNG UND STIMME**

Jann-Berghaus-Str. 69. — Anmeldung erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00 bis 12.00 Uhr

Schmitz, Arthur, M.-Gladbach	Luciusstr. 4
Schneider, Fritz, m. Fam., Essen	Heinrichstr. 1
Schmahl, Hannel., Gelsenkirchen	Feldhausenstr. 1
Schnittger, Elfr., Detmold	Seevilla Miramar
Schoenfeld, Horst, m. Fam., Bochum	Langestr. 21
Schrader, Käthe, Münster	An der Schanze 4
Schubert, Willi, m. Frau, Berlin	Düsseldorfer Hof
Schulte-Reithuis, Irene, Emsdetten	Haus Elfriede
Schulze, Ingeb., Vegesack	Luisenstr. 27
Schulze, Loni, m. Tochter, Solingen	Hotel Seehof
Schumacher, Ad., m. Frau, Siegen	Moltkestr. 14
Schuth, P., m. Fam., Hahn	An der Mühle 11
Schütte, Mar., Bremen	Schulzenstr. 13
Schwinde, Wilh., Hamm	Herrenpfad 16
Seeger, Hilde, Düsseldorf	Jann-Berghaus-Str. 43b
Seuffert, Diet., m. Frau, Lüdinghausen	J.-Berghaus-Str. 1a
Sierleja, Hil., m. 2 Söhnen, Ahlen	Haus Sandburg
Soloch, Bert, m. Fam., Essen	Herrenpfad
Spaltmann, Hanl., Issum	Gartenstr. 54
Stark, Karl, m. Frau, Bonn	Kaiserstr. 4
Steinbrecht, Eva, Mainz	Jann-Berghaus-Str. 8
Steinmetz, Meta, Castrop-Rauxel	Friedrichstr. 27
Steltermann, G., m. Tochter, Gelsenkirchen	Schulzenstr. 22
Stephan, Ellen, Nordhausen	Winterstr. 22
Stolp, Helm., m. Fam., Oberhausen	Mühlenstr. 7
Stolz, Hans, Dr., m. Frau, Bonn	Mühlenstr. 10
Störmer, Gus., m. Fam., Schwerte	Winterstr. 20
Stratmann, Paul, m. 2 Kindern, Rheine	Hs. Nordseeblick
Stuckenholz, Gre., Bochum	Damenpfad 2
Stuhldreier, Wilh., m. Frau, Büren	Friedrichstr. 5
Sturm, Paul, m. Frau, Hamburg	Lippestr. 5
Dudbrack, Ren., Bielefeld	Gartenstr. 37
Syrocki, Ing., Essen	Marienstr. 17
Tegelberkers, Mar., Berlin	Winterstr. 21
Tempel, Ingr., Hamburg	Wilhelmstr. 8
Tempel, Fried., München	Wilhelmstr. 8
v. Thümen, Thilo, Bochum	Kreuzstr. 5
Tieken, Erik, Oldenburg	Schulzenstr. 11
Tillich, Dor., Bad Orb	Adolfsreihe 1
Timmerarens, Leo, m. Frau, Vallendar	Roonstr. 4
Torwesten, Hans, m. Schw., Gelsenkirchen	Herrenpfad 16
Tretschoks, Walt., Bad Oeynhausen	Knyphausenstr. 22
Vogel, Fri., Dr., m. Frau, Dortmund	Wedelstr. 4
Vogel, Pet., Duisdorf	Benekestr. 46
Wahl, Gerh., m. Frau, Stuttgart	Haus Sandburg
Wahl, Fr., Weiershagen	Damenpfad 30
Weber, Gerti, m. Sohn, Kleinenbroich	Südstr. 29
Weiss, Hans, Wuppertal	Damenpfad 30
Werner, Jutta, Dortmund	Haus Fortuna
Weste, Else, Castrop-R.	Friedrichstr. 27

## „Die Kurpension für jede Jahreszeit!“

# HAUS DELANG    LUISENHOF

Friedrichstraße 11 · Telefon 2147 · Luisenstraße 33

**Behaglich eingerichtete Zimmer · Vorzügliche Küche**

Angebot und Hausprospekt anfordern

Westhoff, Gisela, Düren	Parkhotel
Westemann, Grete, Dortmund	Haus Insulaner
Wette, Hans, m. Frau, Essen	Benekestr. 13
Wild, Marianne, Berlin	Pension Nowak
Wilms, Lorenz, m. Fam., Essen	J.-Berghaus-Str. 43c
Witt, Annemarie, Hamburg	Kreuzstr. 12
Wollenberg, Maria, St. Tönis	Südhoffstr. 15
Wolter, Gerh., m. Frau, Senne	Luciusstr. 23
Würfel, Willi, m. Frau, Gevelsberg	Jann-Berghaus-Str. 44a
Wuttke, Elly, Jesteburg	Schulzenstr. 13
Zammayer, Marianne, Düsseldorf	Maybachstr. 8
Zimmermann, Meline, m. To., Bd. Godesberg	Damenpfad 2

### Angemeldet bis zum 24. August 1965

Adams, Joh., Oberhausen	Gartenstr. 8
Adelhelm, Ilse, Moosbach	J.-Berghaus-Str. 2
Ahrens, Karl, Helmstedt	Friedrichstr. 34
Albers, Hs., Dr., m. Fam., Lövenich	Justizheim
Almstedt, Wolfg., Detmold	Knyphausenstr. 6
Altenbuchinger, m. Fam., Titting	Moltkestr. 6
Altmann, Jürgen, m. Frau, Gehrden	Südhoffstr. 21
Apfeld, Geerd, Leer	Ellernstr. 15
Arndgen, Paul, m. Fam., Recklinghausen	Winterstr.
Aschhoff, Hs., m. Frau, Münster	Friedrichstr. 1
Assenmacher, M., Widdersdorf	Südhoffstr. 11
Auch, Klara, Frankfurt	Knyphausenstr. 17
Bädorf, Heinz, Götterswickerau	Richthofenstr. 5
Bahlmann, Ludw., Wiesbaden	Wiedaschstr. 10b
Ballay, Agath, Wolfenbüttel	Roonstr. 6
Bast, Marg., Wuppertal	Kaiserstr. 9
Baumann, Rainer, Buxtehude	Mühlenstr. 6
Baumeister, Erik, Rotenburg	Emsstr. 4
Baumeister, Wolfg., Solingen	Poststr. 1
Bax, Rud., m. Frau, Wüsten	Winterstr. 5
Becker, Birgit, Ochtrup	Schulzenstr. 27
Beckmann, Carola, Neuhaus	Emsstr. 4
Beckmann, Manfr., Bergen	Kiefernweg 1
Bedau, Alfr., Marsberg	Haus Sandburg
Bems, M., Rheine	Damenpfad 24
Bender, Loni, Bonn	Knyphausenstr. 5
Berensmann, Hs., Unna	Südhoffstr. 16
Bergmann, Fritz, m. Frau Recklinghausen	Luisenhof
Berkhan, Elis., Göttingen	An der Mühle 4
Bertram, Math., Bremen	Mühlenstr. 11
Beversdorf, Wolfenbüttel	Roonstr. 6
Beyersdorf, H., Oldenburg	Haus Nordland
Biele, Werner, m. Frau, Frankfurt	Hotel Pique
Billmaier, Brunh., Hannover	Oderstr. 4
Bittner, Gerl., Pewsum	Friedrichstr. 20
Block, Hs., m. Frau, Bremerhaven	Gartenstr. 40

## RESTAURANT ST. PAULI

Inh.: Frau A. Carstens - Telefon 799

Winterstraße / Ecke Langestraße

.. und vor allen Dingen





- Boch, Kurt, m. Fam., Lorch  
 Bodarwé, Johanna, Stolberg  
 Hatscher, Liesel, m. Sohn, Leer  
 Böger, Helga, Schönhagen  
 Böse, Herm.-H., Bremen  
 Brandstetter, Dora, Murnau  
 Brandt, Egon, m. Fam., Dortmund  
 Braun, Margot, m. Fam., Krefeld  
 Breuker, Emmy, Krefeld  
 Brewer, Rich., m. Fam., Osnabrück  
 Brinkhoff, Inge, Düsseldorf  
 Büchner, Waltr., Hanau  
 Büchsel, Wilhelmine, Ohrum  
 de Buhr, Käte, Loga  
 Bültmann, Gúst., m. Fam., Babenhausen  
 Burkert, Irmg., Brühl  
 Burkert, Sigrid, Adenau  
 Burmeister, Nelly, Wilhelmshaven  
 Burmeister, Klaus, m. Fam., Hannover  
 Büscher, Hs.-Dieter, m. Fam., Bünde  
 Buschmann, Hannel, m. Tochter, Hoya  
 Caspary, Gertr., Oberbrechen  
 Colsman, Eduard, Langenberg  
 Cordes, Otto, m. Frau, Ebstorf  
 Cremer, Trude, Dortmund  
 Dellmann, Liesel, m. Tochter, Rheine  
 Dempewolf, Gisela, Solingen  
 Dibjick, Clara, Bremen  
 Dickmann, Liselotte, Duisburg  
 Dieckmann, Helga, Essen  
 Diekmann, K.-Hz., m. Fam., Nettelstedt  
 Dieckmann, M.-Theresia, Dortmund  
 Dilley, Artur, m. Frau, Meppen  
 Dine, Josef, Essen  
 Dobrock, Maria, Rheinbach  
 Dörholt, Josefine, m. Tochter, Sassenberg  
 Doroschkin, Fr., m. Enkel, Hohenschwengen  
 Draeger, Willy, m. Frau, Langenberg  
 Ebbers, Walt., Marl  
 Eckhardt, Bruno, Bad Lauterberg  
 Eicker, Elfr., m. Tochter, Quakenbrück  
 Eisenblätter, Kurt, m. Frau, Herrsching  
 Epelein, Liane, München  
 Erber, Annem., München  
 Erdmann, Günther, Dr., Berlin  
 Ewe-Ilgstein, Liesel., m. Kind, Düsseldorf  
 Ewert, Dieter, m. Frau, Lübeck  
 Ewert, Heinz, m. Fam., Lehrte  
 Faber, Agnes, Bexbach  
 Falkenberg, Helm., m. Fam., Lünen  
 Feldbrügge, Hugo, m. Fam., Dortmund  
 Feldbrügge, Hugo, m. Frau, Cappenberg  
 Felsch, Annem., m. Tochter, Hamburg  
 Feuerpeil, K.-Werner, m. Frau, Lünen  
 Fey, Hans, m. Frau, Coburg  
 Fichtner, Käte, m. Sohn, Essen  
 Finkemeyer, Karl, m. Fam., Osnabrück  
 Fischer, Gabriele, Neuß  
 Flatten, Bernh., m. Frau, Heilbronn  
 Fleege, Frieda, m. Tochter, Schlangen  
 Fleitmann, Hz., m. Fam., Bad Lippspringe  
 Flohr, Horst, Münster  
 Förster, Alfred, m. Fam., Hannover  
 Förster, Else, Kotthausen  
 Frank, Harald, m. Bruder, Düsseldorf  
 Frank, Margot, m. Tochter, Gevelsberg  
 Frank, Wolfg., m. Frau, Bremke  
 Franke, Helga, Remscheid  
 Franz, Joachim, Dr., m. Fam., Riehen  
 Freihold, Wern., m. Fr., Georgsmarienhütte  
 Friedemann, Annel., Hamburg  
 Friedland, Herb., m. Frau, Darmstadt  
 Frömming, K.-Hz., Prof., Berlin  
 Fuchs, Traudl, Münster  
 Funke, Irmg., m. Sohn, Sendenhorst  
 Fünkeler, Christ., Derschlag  
 Gabbert, Mar., Herten  
 Gabbert, Rolf, m. Sohn, Bremen  
 Gayda, Rolf, Dortmund-Dorstfeld  
 Gehrke, Signa, Schweder  
 Gerken, Carl, Dr., m. Fam., Karlsruhe  
 Gerking, Lüder, Karlsruhe  
 Geerds, Horst, m. Frau, Bremen  
 Gevelmann, Hub., Bochum  
 Giesen, Joh., Dr., Düsseldorf
- Haus Kluin  
 Marienstr. 20  
 Marienstr. 20  
 Birkenweg 29  
 Haus Kama  
 Haus Hedwig  
 Südstr. 20  
 Moltkestr. 11  
 Moltkestr. 11  
 Haus Waterkant  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Moltkestr. 6  
 Haus Waterkant  
 Südhoffstr. 11  
 Kiefernweg 5  
 Kiefernweg 5  
 Schulzenstr. 40  
 Moltkestr. 11  
 Nordhelmstr. 16  
 Hotel Kaiserhof  
 Winterstr. 3  
 Haus Ihnken  
 Heinrichstr. 2  
 Hotel Pique  
 Damenpfad 5  
 Haus Herbst  
 Mühlenstr. 11  
 Haus Hellmuth  
 Haus Waterkant  
 Strandv. Lührs  
 Janusstr. 9  
 Bismarckstr. 4  
 Winterstr. 5  
 Hotel Rixtine  
 Hotel Seehof  
 Herrenpfad 11  
 An der Mühle  
 Kiefernweg 6  
 Oderstr. 12  
 Wedelstr. 2  
 Damenpfad 24  
 Fischerstr. 8  
 Viktoriastr. 2  
 Hotel Belvedere  
 Hotel Seehof  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel am Kurplatz  
 Damenpfad 18  
 Hotel am Kurpl.  
 Gartenstr. 8  
 Gartenstr. 8  
 Gartenstr. 57  
 Benekestr. 57  
 Haus Kluin  
 Moltkestr. 11  
 An der Mühle 11  
 Wiedaschstr. 6  
 Oderstr. 7  
 Moltkestr. 11  
 Villa Norderney  
 Hotel Rixtine  
 Lippestr. 6  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 Haus Nordland  
 Langestr. 21  
 Nordhelmstr. 5  
 Hotel Rixtine  
 Moltkestr. 11  
 Hot. Miramar  
 Hotel am Kurpl.  
 Strdhs. Atlantic  
 Gartenstr. 40  
 Poststr. 1  
 Adolfsreihe 1  
 Maybachstr. 8  
 Haus Nordland  
 Hotel Rixtine  
 Nordhelmstr. 50  
 Hotel Kaiserhof  
 Friedrichstr. 34  
 Hotel Kaiserhof  
 Halemstr. 11  
 Gartenstr. 41e  
 Halemstr. 11
- Glanz, Alois, Ingolstadt  
 Göckeler, Gab., Neheim  
 Goerke, E., m. Fam., Gelsenkirchen  
 Gohr, Irmg., Münster  
 Göke, Franz, Wewelsburg  
 Goldberg, Ed., m. 2 Kind., Münster  
 Güpfert, Reinh., Unna  
 Metz, Unna  
 Gorges, Inge, m. Tochter, Hannover  
 Gorny, Erik, Ronnenberg  
 Gosau, Erna, Wolfenbüttel  
 Götzmann, Selbach  
 Grabitz, Fritz, m. Frau, Berlin  
 Gräfe, Fritz, m. Frau, Gütersloh  
 Gregory, Hel., m. Sohn, Papiermühle  
 Groke, Ursula, Grove  
 Groke, Val., Solingen  
 Grondowski, Ilse, Gehrden  
 Groschupp, Bärb., Gütersloh  
 Grote, Horst, m. Frau, Lengsdorf  
 Grotke, Irmg., Rheine  
 Grunewald, Kurt, Herzebrock  
 v. Haaren, Grete, Nienburg  
 Haarmann, m. Fam., Schoerte  
 Haase, Dieter, m. Frau, Ihrhove  
 Hahn, Hor., m. Fam., Haan  
 Hakenes, Johannes, m. Frau, Münster  
 Handke, Otto, m. Frau, Dortmund  
 Hauser, Herm., m. Frau, Wolfenbüttel  
 Hartmann, Mariegrete, Wuppertal  
 Hartz, Ludwig, Münster  
 Heck, Adolf, m. Frau, Dortmund  
 Hegermann, Hildburg, Bremen  
 Heidenreich, Helga, Herford  
 Heitemeyer, Birga, m. Bruder, Emmerich
- Benekestr. 51  
 Hotel Rhein. Hof  
 Nordhelmstr. 1  
 Emsstr. 4  
 Luciusstr. 3  
 Benekestr. 5  
 Hotel Pique  
 Hotel Pique  
 Winterstr. 19  
 Südhoffstr. 11  
 Kirchstr. 11  
 Südstr. 19  
 Justizheim  
 Gartenstr. 8  
 Hotel Belvedere  
 Haus Waterkant  
 Haus Waterkant  
 Südhoffstr. 11  
 Hotel Kaiserhof  
 Bw.-Erholungs-Heim  
 Damenpfad 24  
 Bismarckstr. 5  
 Friedrichstr. 1  
 Benekestr. 51  
 Haus Waterkant  
 Villa Ilse  
 Roonstr. 6  
 Benekestr. 16  
 Halemstr. 11  
 Halemstr. 11  
 Halemstr. 11  
 Wiedaschstr. 6  
 Luisenstr. 27  
 Damenpfad 12a  
 Halemstr. 3



Die richtige Brille für Ihr Kind

Augenoptiker

**SCHNÜRIG**

Am Kurplatz

- Heitmann, Martha, Neuengamme  
 Heitmüller, Hanna, Hannover  
 Helle, Kurt, Bonn  
 Hentze, Elisabeth, Hannover  
 Hermes, Otto, Leer  
 Herrmann, Hans, m. Frau, Bremen  
 Hertwig, Bodo, m. Fam., Wetter  
 Herwy, Ria, Düsseldorf  
 Heslinga, Jan, Tienhoven  
 Hess, Annel., m. Sohn, Bielefeld  
 Hibler, Wally, Garm.-Partenkirchen  
 Hillebrand, Leo, m. Fam., Düsseldorf  
 Höffken, Helga, m. Tochter, Derschlag  
 Hohnhorst, Elli, m. Fam., Hopsten  
 Holsing, Friedr., m. Frau, Holzhausen  
 Höper, Gertr., m. Schw., Alstätte  
 Horn, Anne, Hamburg  
 Horn, Ernst, m. Frau, Friedrichsfeld  
 Huber, Rob., M., Haag  
 Huhn, Kurt, m. Frau, Hützemert  
 Hunger, Günter, m. Fam., Bochum  
 Husemann, Inge, Mannheim  
 Hütten, Hans, Dr., m. Fam., Bonn  
 Iderhoff, Jelheda, Hamburg  
 Ilgenstein, Elisabeth, Düsseldorf  
 Illigens, Elisabeth, Beckum  
 Jegodtka, Edelg., Gevelsberg  
 Jensen, K.-Heinz, m. Frau, Sonthofen
- Osterstr. 4  
 Pens. Knigge  
 Haus Waidmannsheil  
 J.-Berghaus-Str. 44a  
 Haus Ihnken  
 Haus Waterkant  
 Moltkestr. 14  
 Wiedaschstr.  
 Haus Dr. Nordwall  
 Südhoffstr. 12  
 Wilhelmstr. 12  
 Hotel Germania  
 Haus Rheinland  
 Damenpfad 5  
 Seilerstr. 11  
 Knyphausenstr. 6  
 Villa Norderney  
 Haus Ruth  
 Hotel Germania  
 Hotel Rixtine  
 Südstr. 20  
 Janusstr. 9  
 Hotel Kaiserhof  
 Haus Waterkant  
 Hotel Seehof  
 Damenpfad  
 Nordhelmstr. 1  
 Bw.-Erholungs-Heim



# Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem Fernblick  
auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Im Ausschank

**König Pilsener**

Telefon 674

Jierks, Mar., Ibbenbüren  
Jölks, Aachen  
Fritz, Urs., m. Tochter, Stadthagen  
Jonigkeit, Mar., Hamburg  
Jungkunst, m. Frau, Basel  
Jütte, Jürg., m. Fam., Lüdinghausen  
Kadach, Joachim, Bielefeld  
Kälberer, Ros., Geislingen  
Kammertöns, Mar., Bochum  
Kapletta, Mar., Lüneburg  
Keilig, Kurt, m. Frau, Lobberich  
Kinig, K.-D., Köln  
Klatt, Arnh., Essen  
Kleinhaus, m. 2 Schw., Wiesbaden  
Knoblich, Hans, Dr., m. Frau, Hildesheim  
Köbke, Cläre, Boppard  
Koch, Art., Salzuflen  
Koch, Urs., Schönhag  
Koch-Wessel, Gisela, Coesfeld  
Koenig, Konr., Hannover  
Köhler, Chr., Solingen  
Köhrmann, Hannel., Oldenburg  
Korffmacher, H., Krefeld  
Korn, Christ., Schleswig  
Körkemeyer, Irmg., m. 3 Söhn., Sendenhorst  
Peltig, Alma, Sendenhorst  
Kosowski, Mar., Münster  
Köster, Inge, Oldenburg  
Köttger, Prof., m. Fam., Göttingen  
Kraeft, Erna, m. Frau, Hannover  
Krämer, H.-G., Köln  
Krandzun, Ren., Uetersen  
Krause, Lothar, m. Fam., Kirchweyhe  
Krautwurst, Ad., Heepen  
Krenzer, El., m. Tochter, Gelsenkirchen  
Kroeger, Hel., Osnabrück  
Kroh, Elsb., Godshorn  
Kron, Günther, m. Frau, Leverkusen  
Krüger, Egon, m. Fam., Bielefeld  
Krüger, Werner, Dr., m. Frau, Hannover  
Krukenberg, Erika, Stuttgart  
Kuhme, Helmi, m. Fam., Bochum  
Kurtz, Maria, m. Tochter, Völklingen  
Kuscholke, Kurt, München  
Küstner, Theodor, m. Frau, Bremen  
Kutschky, Christa, Solingen  
Kutzner, Angela, Brackwede

Friedrichstr. 20  
Hotel Pique  
Hotel Pique  
Knyphausenstr. 17  
Nordhelmstr. 2  
Friedrichstr. 34  
Friedrichstr. 34  
Ellernstr. 16  
Wiedaschstr.  
Nordhelmstr. 2  
Kirchstr. 11  
Benekestr. 18  
Winterstr. 16  
Winterstr. 8  
Oderstr. 8  
Haus Ruth  
Haus Waterkant  
Birkenweg 29  
Haus Elisabeth  
Schulzenstr. 42  
Damenpfad 9  
J.-Berghaus-Str. 8a  
Birkenweg 29  
Gartenstr. 7  
Adolfsreihe 1  
Adolfsreihe 1  
Knyphausenstr. 24  
J.-Berghaus-Str. 8a  
Hotel Miramar  
Tannenstr. 2  
Südhoffstr. 11  
Nordhelmstr. 2  
Rheinstr. 32  
Damenpfad 12a  
Hotel Kaiserhof  
Friedrichstr. 1  
Mainstr. 29  
Haus Westend  
Haus Inge  
Luisehof  
Haus Rheinland  
Pens. Cäcilie  
Kiefernweg 6  
Birkenweg 34  
Haus Herbst  
Damenpfad 9  
Janustr. 9

Lachmann, Margar., Wuppertal  
Lakony, Edith, Neustadt  
Lamberts, Ernst, m. Fam., Düsseldorf  
auf der Landwehr, Joh., m. Fr., Westbevern  
Langenhorst, Hildeg., Münster  
Langenhorst, Brokewiech  
Leineweber, Otto, m. Frau, Gelsenkirchen  
Leissing, Helm., m. Fam., Herne  
Gerke, Edelg., Herne  
Lemke, Herm., m. Sohn, Lüdenscheld  
Lill, Jörn, Hannover  
Lindenau, Siegfr., Münster  
Looman, Udo, Dr., m. Frau, Hannover  
Lüdtke, Erwin, m. Fam., Bocholt  
Ludwig, Ernst, Gießen  
Luermann, Hanna, Bad Salzuflen  
Mahlow, Georg, m. Frau, Darmstadt  
Marquardt-Durek, Hildeg., Liestal  
Durek, Berta, Bremen  
Matthes, Ingrid, Tübingen  
Matthes, Eberh., Stuttgart  
May, Otto, m. Frau, Havelse  
Mecklenbrauck, Günter, Hamm  
Menne, Anton, m. Fam., Münster  
Menneking, Ingfried, m. Frau, Herford  
Mensak, Hans, Krefeld  
Merkel, Günther, Bemerode  
Merkert, Er., m. Fam., Köln  
Mertgen, Paul, Solingen  
Mertgen, Pet., Bremen  
Mess, K.-H., m. Frau, Hamburg  
Metz, Helm., m. Frau, München  
Meyer, Wilh., m. Frau, Emsdetten  
Meyer, Franz, Mettingen  
v. Meyer, Cl., m. Fam., Hamburg  
Meyering, Heinr., Dr., Peine  
Meyrowitz, Heinz, m. Frau, Oldenburg

Hotel Kaiserhof  
Friedrichstr. 20  
Villa Nordsee  
Gartenstr. 58a  
Gartenstr. 30  
Gartenstr. 30  
Südstr. 22  
Hotel Germania  
Hotel Germania  
Nordhelmstr. 47  
Winterstr. 3a  
Hotel Kaiserhof  
Moltkestr. 11  
Luciusstr. 21  
Oderstr. 14  
Haus Waterkant  
Schulzenstr. 12a  
Waldweg 11  
Waldweg 11  
Nordhelmstr. 2  
Nordhelmstr. 2  
J.-Berghaus-Str. 2  
Haus Eberhardts  
Kiefernweg 5  
Fischerstr. 8  
Birkenweg 29  
Hotel Kaiserhof  
Lippestr. 6  
Halemstr. 11  
Halemstr. 11  
J.-Berghaus-Str. 2  
Bw.-Erholungs-Heim  
Heinrichstr. 8  
Richtofenstr. 3  
Knyphausenstr. 24a  
Hotel Kaiserhof  
Haus Westend

## Pension „Haus Meeresleuchten“ und

Heinrichstraße 6 • Telefon 2637 • Bes. Charlotte Ristow Dependance

100 Meter vom Meer entfernt • Nähe Nordstrand

Sehr günstige  
Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC • Üheizung • Balkon  
Seeteilsicht • Geheizte Veranda • Ganz-  
jährig geöffnet • Fernsehen

Mickler, Chr., Frankfurt  
Möller, Ingr., Lübeck  
Möllers, Gerd., m. Frau, Beckum  
Mottmann, Brig., Dortmund  
Mühlmann, m. 2 Söhn., Mosbach  
Münter, A., Hagen  
Nass, Loni, Berlin  
Neise, Ilse, Freienohl  
Homburg, Freienohl  
Nestler, H., m. Fam., Bielefeld  
Neumann, M., m. Frau, Norden  
Nied, Peter, Iserlohn  
Niehues, Bernh., m. Frau, Nordhorn  
Nielsen, Rolf, m. Fam., Altena  
Niemitz, Charl., Wiesbaden  
Niermann, Erw., m. Frau, Ostkiboer  
Nixdorf, Manfr., Ahlen  
Nolte, Rud., m. Frau, Harpst  
Nürnberg, Dortmund  
Nürnberg, Gert, Dortmund  
Nusch, Jos., m. Frau, Dortmund  
Nüse, Manfr., m. Frau, Solingen  
Oppermann, M., m. Frau, Hannover  
Ord, John, m. Fam., Münster  
Osterheider, L., Osnabrück  
Overath, H., Dornrath  
Peck, Maria, m. Fam., Iserlohn  
Pelka, Otto, m. Frau, Hamburg  
Pels, Gerd, Friedrichsfeld  
Peters, Agnes, m. Sohn, Übach-P.  
Petersen, Matthias, m. Frau, Schleswig  
Petry, Hans-Otto, m. Fam., Berleburg  
Pfaff, Heinrich, m. Fam., Letmathe  
Piroth, Karl, m. Frau, Frankfurt  
Pischkowski, Margar., Dortmund

Hotel Kaiserhof  
Heinrichstr. 8  
Friedrichstr. 34  
Nordhelmstr. 50  
J.-Berghaus-Str. 2  
Hotel Kaiserhof  
Wilhelmstr. 12  
Adolfsreihe 1  
Adolfsreihe 1  
An der Schanze 10  
Kur-Hotel  
Hotel Kaiserhof  
Hotel Pique  
Benekestr. 9  
Haus Waterkant  
Seilerstr. 19a  
Gartenstr. 2  
Luisehof  
Damenpfad 24  
Kreuzstr. 5  
Schulzenstr. 12a  
Künstlerhaus  
Rheinstr. 32  
J.-Berghaus-Str. 2  
Friedrichstr. 1  
Hotel Kaiserhof  
Knyphausenstr. 4  
Halemstr. 3  
Haus Ruth  
Südhoffstr. 14  
Haus Ruth  
J.-Bergh.-Str. 76  
Südstr. 11a  
Hotel Pique  
Goebenstr. 3

## MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE

Beratung und Behandlung durch  
ärztliche geprüfte Fußpflegerin  
HÜHENSONNE - Original Hanau

Anmeldung erbeten  
**Salon Tuck**

Friedrichstraße 16

Telefon 2482

Mitglied des Zentralverbandes der Fußpfleger



*Caroline Kutschky*



Schulte, Erwin, Dortmund  
 Pitz, Hans, m. Frau, Rheydt  
 Plarr, Karin, Bad Salzuflen  
 Plica, Johs., Osnabrück  
 Plica, Peter, Dr., m. Frau, Osnabrück  
 Plica, Adalb., m. Frau, Osnabrück  
 Pohl, Ingeb., Oberhausen-Sterkrade  
 Polzin, Hildegard, Berlin  
 Polzin, Otto, m. Frau, Celle  
 Prahl, Hz.-G., Osterholz-Scharmb.  
 Pullen, Hans, m. Fam., Duisburg  
 Puttfarken, Angelika, Neumünster  
 Pütz, Adolf, m. Frau, Düsseldorf  
 Quiring, Adele, m. Tochter, Hagen  
 Rach, Elisabeth, Frankfurt  
 Rademacher, Werner, Osnabrück  
 Rank, Kurt, m. Fam., Hannover  
 Grohmann, Herb., Berenbostel  
 Reese, Marlies, Uetersen  
 Rejneck, Berta, m. Enkelin, Kassel  
 Reissner, Friedl., Berlin  
 Renfordt, Heinrich, m. Frau, Köln  
 Reppin, Martin, Seelze  
 Rieche, Irmg., m. Tochter, Essen  
 Riedl, Rud., m. Frau, Dortmund  
 Rienhöfer, Marianne, m. Fam., Schwerte  
 Rischko, Brigitte, Herford  
 Rogée, Hanne, Münster  
 Rogge, Stefan, Ochtrup  
 Rogowski, Dr., m. Frau, Oldenburg  
 Rohling, Anton, Münster  
 Röken, Annem., Gladbeck  
 Rolfes, Marga, Stommel  
 Rolfes, Willi, Hammeln-Köln  
 Rosswurm, Elfr., m. 2 Töcht., Wuppertal  
 Berg, Anna, Wuppertal  
 Roth, Uta, Boppard  
 Rückert, Kurt, m. Frau, Berlin  
 Rüppel, Wilh., m. Fam., Bad Salzuflen  
 Rüssler, Erna, Kotthausen  
 Ruttkamp, Hugo, m. Frau, Hagen  
 Saalman, Elli, Waltrop  
 Salje, Hs. Werner, m. Fam., Duisburg  
 Sasse, Käthe, m. Sohn, Rheine  
 Schauer, Ulrich, m. Fam., Nürtingen  
 Schebitz, Udo, Hannover  
 Scheffel, Margot, Dr., Schw.-Hall  
 Scheffer, Hedwig, Kleve  
 Scheidemann, Irene, Frankfurt  
 Schellhas, Wolfg., m. Fam., Hannover  
 Schewe, Maria, Hagen  
 Schindewolf, Willi, m. Fam., Opladen  
 Schittek, Hans, m. Fam., Gladbeck  
 Schmelzer, Hans, m. Frau, Mainz  
 Schmidt, Erika, Essen  
 Schmidt-Schröder, Edgar, m. Frau, Hamburg  
 Schmidts, Ingeb., Hannover  
 Schmitz, Joh., m. Frau, Köln  
 Schmitz, Berta, Köln  
 Schnadt, Hetti, Dortmund  
 Schneider, Gisela, Essen  
 Scholz, Maria, Münster  
 Schöne, Hch., m. Frau, Ranzel  
 Schrader, Kl., m. Fam., Dedenhausen  
 Schreiber, Sabine, Remscheid  
 Schröder, L., m. Tochter, Münster  
 Schröter, Heid., Aurich  
 Schulte, W., m. Fam., Dortmund  
 Schulte-Wenning, m. Frau, Münster  
 Schultz, Dr., m. Fam., Itzehoe  
 Schultz, Kurt, m. Fam., Wedel  
 Schultz, Mich., Remscheid  
 Schulz, Marl., Schlutup

Goebenstr. 3  
 Birkenweg 29  
 Mainstr.  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Haus Düro  
 Brunnenstr. 2  
 Pens. Cäcilie  
 Hotel Kaiserhof  
 Bogenstr. 11a  
 Benekestr. 53  
 Haus Antje  
 Hotel Rixtine  
 Villa Norderney  
 Weserstr. 14  
 Südstr. 18  
 Südstr. 18  
 Nordhelmstr. 2  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 Damenpfad 24  
 Villa Nordsee  
 Schulzenstr. 33  
 Wiedaschstr. 8  
 Schmiedestr. 8  
 Nordhelmstr. 5  
 Hotel Rixtine  
 Kiefernweg 5  
 Mühlenstr. 5  
 Hotel Pique  
 Hotel Kaiserhof  
 Nordhelmstr. 28  
 Hotel Miramar  
 Hotel Miramar  
 Damenpfad 4  
 Damenpfad 4  
 Nordhelmstr. 2  
 Friedrichstr. 1  
 Haus Annette  
 J.-Berghaus-Str. 2  
 Pens. Meeresleuchten  
 Schmiedestr. 8  
 Haus Westend  
 Villa Norderney  
 Oderstr. 11  
 An der Schanze 1  
 Halemstr. 3  
 Hotel Kaiserhof  
 Pens. Cäcilie  
 Hotel Rixtine  
 Emsstr. 4  
 Hotel Rhein. Hof  
 An der Mühle 9  
 Gartentstr. 18  
 Haus Hellmuth  
 Hotel Kaiserh.  
 Tannenstr. 2  
 Damenpfad 9  
 Damenpfad 9  
 Goebenstr. 3  
 Winterstr. 16  
 Haus Hedwig  
 Osterstr. 4  
 Südhoffstr. 17  
 Knyphausenstr. 6  
 Poststr. 1  
 Benekestr. 53  
 An der Mühle 4  
 Winterstr. 19  
 Oderstr. 7  
 Schulzenstr. 42  
 Nordhelmstr. 64  
 Heinrichstr. 8

An der See sagt man ...



Bitte ein Bit.....  
 und meint das edle **Bitburger Pils**  
 aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

**Biergroßhandlung J. Th. Visser & Co.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607, 2330

Schulz, Ing., Itzehoe	Haus Ruth
Schulze, m. Frau, Loga	Damenpfad 19
Schürmann, Ernst, m. Frau, Detmold	Goebenstr. 3
Schwab, Mar., m. Tochter, Stuttgart	Waldweg 11
Schwarz, Bern., Dannenberg	Haus Ruth
Schwartz, Mar., Berlin	Goebenstr. 3
Schwehr, Elis., Hörste	Friedrichstr. 34
Schwehr, Urs., Münster	Friedrichstr. 34
v. Schweinitz, m. Frau, Isernhagen	Hotel Kaiserhof
Schwenker, Gund., Bremen	Luisenstr. 27
Schweter, Wolf, Kassel	Luisenstr. 21
Sickmann, Rud., m. Frau, Beckum	Gartenstr. 41e
Siemer, m. Frau, Berlin	Knyphausenstr. 1
Sikorra, Wilfr., Marburg	Benekestr. 53
Sillmanns, Emil, m. Frau, Weidenau	Bismarckstr. 5
Sonnen, Wilh., m. Fam., Krefeld	Nordhelmstr. 1
Sonoda, Takahiro, m. Fam., Baden-Bad.	Knyphausenstr. 24a
Specht, Jos., m. Fam., Sendenhorst	Südhoffstr. 13
Spittert, Brig., Bremen	Hotel Kaiserhof
Sprenger, Rud., m. Frau, Berlin	Heinrichstr. 8
Starke, Helm., Mülheim	J.-Berghaus-Str. 43b
Steffen, G., m. Tochter, Duisburg	Am Leuchtturm

**Norderney - eine symphonische Dichtung**

Ein Führer durch Norderney von Else Galbas

Herausgegeben von der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

Kartiniert, 80 Seiten mit 9 Bildtafeln und einer Übersichtskarte

Preis 4,50 DM - Im örtlichen Buchhandel erhältlich

**BIENENKORB**

Textil- und Modewaren  
 Am Kurplatz · Ruf 2575  
 Inh.: Dorothea Wenzel

Führend in  
 Erika-Rössler-  
 Modellen



Reiche Auswahl in Strand- u. Badeartikeln  
 Ganzjährig geöffnet



## ZU VERPACHTEN AB 1966

Erstklassige große STRANDPENSION  
sehr besucht

Erstklassiges RESTAURANT und CAFÉ  
beste Verkehrslage

Zusammen oder einzeln. Nachweis als seriöses Fachehepaar mit je  
10 000 DM Bargeld. — Angebote sind streng vertraulich unter Nr. 615  
an die Geschäftsstelle der „Norderneyer Badezeitung“ erbeten.

Stehr, Alf., m. Frau, Peine	Herrenpfad 17
Stendel, Wilh., m. Frau, Koblenz	Hotel Pique
Stenke, Gert, Braunschweig	Knyphausenstr. 24
Stierle, Wilhelmine, Mainz	Gartenstr. 18
Stierlein, Emma, m. Tochter, Waiblingen	Wiedaschstr. 6a
Stiewe, Alfr., Reinbeck	Haus Dr. Nordwall
Stipp, Karlheinz, m. Fam., Herford	Kiefernweg 8
Stirnberg, Eva, Ergste	Schulzenstr. 12a
Strackbein, Theodor, Neheim-Hüsten	Hotel Kaiserhof
Strackbein, Helm., m. Frau, Neheim-Hüsten	Hot. Kaiserhof
Strassberger, Waltr., Regensburg	Richthofenstr. 11
Streckert, Hedwig, Essen	Hotel Kaiserhof
Strohmenger, Alwine, Emmerich	Halemstr. 3
Südbrack, Gustav, Bielefeld	Hotel Kaiserhof
Swiderek, Ernst, m. Fam., Sundern	Villa Norderney
Teiner, Irmg., Stuttgart	Haus Rheinland
Telschet, Martha, Bersenbrück	Gartenstr. 18
Tenscher, Klaus, m. Fam., Nordenham	J.-Berghaus-Str. 8a
Tiffert, Elisabeth, Spelle-Lingen	Südhoffstr. 14
Timmers, Hedwig, Essen	Haus Hellmuth
Titkemeyer, Klaus, m. Frau, Mülheim	Villa Norderney
Torka, Rich., m. Frau, Berlin	Hotel Rixtine
Trentzsch, Ingrid, Rheine	Haus Hedwig
Trier, Erika, Hannover	Roonstr. 6
Tschache, Paul, m. Frau, Wuppertal	Hotel Pique
Unger, Dietrich, Wersen	Mühlenstr. 5
Utermann, Max, m. Frau, Frönden	Knyphausenstr. 6

## MARINE - KAMERADSCHAF NORDERNEY

Jeden zweiten Sonnabend im Monat,  
20.30 Uhr, **STAMMTISCH** im Hotel Pique

Vogt, Hella, Essen	Seilerstr. 15b
Vollmar, Friedr., m. Frau, Frankfurt	Rheinstr. 24
Voss, Bernh., Ochtrup	Mühlenstr. 5
Voss, Herb., m. Fam., Unna	Hotel Rixtine
Voss, Marga, Recklinghausen	Luisenhof
Voss, Magdal., m. Schwester, Rhede	Südhoffstr. 21
Wagner, Irmg., Bad Salzuflen	Friedrichstr. 27
Walters, Elisabeth, Hamm	Damenpfad 18
Warfen, Elisabeth, Aurich	Benekestr. 53
Wattendorf, Ferd., m. Frau, Münster	Hotel am Kurplatz
Wattendorff, Renate, Münster	Kiefernweg 5
Weber, Kläre, m. Tochter, Mannheim	Hotel Germania
Weber, Marg., Ibbenbüren	Friedrichstr. 20
Wedde, I.-M., Bredelen	Friedrichstr. 34
Wegner, W., m. Fam., Hamburg	Nordhelmstr. 50
Wehrmann, Annegr., Spelle	Südhoffstr. 14
Weigang, Alfr., Hanau	Hotel Pique
Weigelt, Günt., m. Fam., Balingen	Emsstr. 4
Weiss, Agnes, m. Tochter, Ratingen	Roonstr. 6
Wentzel, Urs., Homburg	Rheinstr. 24
Weppler, Thea, Krefeld	Hotel Kaiserhof
Westerhorstmann, Hans, Düsseldorf	Hotel Kaiserhof
Wicha, Ingr., Berlin	Heinrichstr. 8
Wichmann, Rolf, Melle	Haus Ruth
Wiederholt, Gertr., Berlin	Wilhelmstr. 12
Wieters, Alfr., m. Frau, Essen	Luisenstr. 10
Wiese, Mag., Heesen	Bismarckstr. 5

Wilms, Elly, Solingen	Poststr. 1
Wirtz, K.-H., Elversberg	Damenpfad 18
Witter, Uwe, m. Fam., Braunschweig	Winterstr. 5
Wolf, Christ., Hamm	Winterstr. 5
Wolf, Ella, Essen	Kiefernweg 6
Wolter, Karl, m. Frau, Nürtingen	Oderstr. 11
Wollny, Bruno, m. Frau, Bad Kreuznach	Friedrichstr. 1
Woestyn, Ingr., Duisburg	Halemstr. 11
Wüller, Theo, m. Frau, Groß Reken	Halemstr. 17
Wunderlich, Erh., Dr., m. Frau, Bremen	Südhoffstr. 16
Wünscher, Lothar, Recklinghausen	Hotel Rhein. Hof
Wüstenbecker, K., Bremen	Goebenstr. 3
Vierk, Rita, Bremen	Goebenstr. 3
Zahlmann, Chr., Köln	Knyphausenstr. 24
Ziesner, Mart., Techau	Südhoffstr. 18
Zimmermann, Irene, m. 2 Kindern, Waldshut	Langestr. 21
Zipper, W., m. Frau, Bremen	Moltkestr. 13
Zürner, G., Leinfelden	Knyphausentr. 4
Zybell, G., m. Fam., Frankfurt	Georgstr. 6
Schächter, Hein, m. 5 Pers., Schüttorf	Hotel Kaiserhof
Bolg, Franz, m. 11 Pers., Köln	Hotel Kaiserhof

### Angemeldet bis zum 25. August 1965

v. Aesch, Siegr., Köln	Gästehs. H. Bakker
Ahlke, Gertr., Beelen	Mainstr. 26
Pickhinke, Ursula, Münster	Mainstr. 26
Alms, Ingrid, Minden	Südhoffstr. 25
Alms, Karin, Celle	Südhoffstr. 25
Amrhein, Jos., m. Frau, Wertheim	Haus Schöneweg
Anders, Elvira, Hannover	Nordhelmstr. 43
Anhalt, Else, Berlin	Kiefernweg 6
Aumann, Hans, Hahlen	Richthofenstr. 5
Baae, Erna, Hannover	Schulzenstr. 21
Balzer, Helga, Münster	Friedrichstr. 9
Balzereit, Elisabeth, Springe	Janusstr. 10
Bange, Helm., m. Fam., Holzwickede	J.-Berghaus-Str. 32
Barleben, Elli, Krefeld	Herrenpfad 9
Bäumer, Maria, m. Fam., Rheine	Herrenpfad 9
Barz, Gertr., Berlin	Tollestr. 5
Becker, Hubert, Essen	Haus Meyerdrees
Becker, Irmg., Dortmund	Haus Kriegsmann
Beckmann, Horst, m. Frau, Osnabrück	Waldweg 6
Beek, Luise, Hagen	Haus Düro
Beiler, Alphons, Prof. Dr., Dortmund	Herrenpfad 16
Beisiegel, Helene, Hagen	Haus Düro
Belser, Edda, Weinsberg	Gartensr. 9
Bennemann, Trude, Münster	Villa Erika
Bensinger, Roland, m. Fam., Duisburg	J.-Berghaus-Str. 73
Benz, Elfr., Duisburg	Nordhelmstr. 84
Berndt, Wolfg., m. Fam., Düsseldorf	Lippestr. 19
Bernhard, Irmg., Hannover	Damenpfad 35
Biegmann, Alwine, Gelsenkirchen	Luisenstr. 3
Biermann, Emil, Witten	Richthofenstr. 5a
Biesel, Irene, Freiburg	Bülow-Allee 3
Haas, Margot, Freiburg	Bülow-Allee 3
Bischof, Herm., m. Frau, Nordhorn	Haus Meyerdrees
Blankenhorn, Eva, Mexico	Südhoffstr. 2
Blume, Carola, m. Nichte, Hamburg	Langestr. 21
Bonekämper, Wilh., m. Frau, Wuppertal-B.	Hotel Germania
Borger, Helm., m. Frau, Klesterbach	Janusstr. 12
Bosch, Edgar, m. Frau, Stuttgart	Strandv. Lührs
Bowe, H.-W., m. Frau, Bremen	Brun's Hotel
Brand, H., m. Tochter, Marl	Friedrichstr. 10
Braver, Otto, Münster	Haus Kriegsmann
Bremer, M., m. Sohn, Kircholsen	Südstr. 30
Brockmann, M., Mesum	Damenpfad 18
Brockmann, Ottilie, Mesum	Damenpfad 18
Broren, Ing., Gleichsburg	Friedrichstr. 7
Brozaitis, Arn., m. Frau, M.-Gladbach	Luisenstr. 23
Brunn, Walter, m. Fam., Düsseldorf	Nordhelmstr. 9
Buchholz, An., m. 2 Töcht., Wanne-Eickel	Haus Südblick
Damke, Mar., m. Kind, Gelsenkirchen	Haus Düro
Darge, H.-J., Wuppertal-E.	Janusstr. 10

# Lotto - Toto

Winterstraße 4

Annahmeschluss: Donnerstagabends

## Drei MINIATUR-BOWLING-BAHNEN im Bier- und Speiserestaurant „ZUR KOGGE“

Alfred Jansch · Luisenstraße 17 · Fernruf 2418



DAS RESTAURANT FÜR SIE

Gepflegte Getränke · Solide Preise  
Bis nachts 3 Uhr großes kaltes Büfett

Die Bowling-Bahnen sind auch für Damen eine  
amüsante Unterhaltung



Deistler, Alb., Köln  
 Detert, Elke, Osnabrück  
 Deventer, Rolf, m. Frau, Dortmund  
 Dewert, Wilhelm, m. Fam., Dissen  
 Dzudzek, Elfriede, Gelsenkirchen  
 Echart, Grete, Krefeld  
 Egbring, Gertr., m. Tochter, Emsbüren  
 Ehlenbeck, K.-H., Düsseldorf  
 Emmerling, Agnes, Ostringen  
 Erletz, Walt., m. Frau, Homburg  
 Essig, Ingeborg, Hamburg  
 Ewert, Heinr., m. Schwester, Blomberg  
 Fahrenholtz, Ursula, Lübeck  
 Behrens, Ing., Lübeck  
 Felchner, Ulrich, m. Frau, Pinneberg  
 Fiebig, Ursula, Iserlohn  
 Fischer, Hans, m. Frau, Düsseldorf  
 Flasskamp, K.-H., m. Frau, Volmarstein  
 Flöring, m. Frau, Woltorf  
 Förster, Käthe, Altendorf  
 Fasthoff, Hil., Solingen  
 Franzel, Fr., m. Frau, Hannover  
 Frese, A., Rinteln  
 Frohn, Dagmar, Neuwied  
 Fuhs, Ulrich, m. Fam., Homberg  
 Gantenberg, H., Essen  
 Gatz, B., Bremen  
 Geissler, M., Dr., m. Frau, Bamberg  
 Gerhards, Rainer, Solingen  
 Gerhards, Bernd, Solingen  
 Giese, Ing., Wuppertal  
 Girardet, Marg., Wuppertal  
 Gleisberg, Dr., m. Fam., Hannover  
 Gramse, Gerda, m. Kind, Lebenstedt  
 Granz, Thun., Berlin  
 Greven, K., m. Frau, Duisburg  
 Greiwe, Joh., m. Sohn, Beckum  
 Gross, Ant., m. Bruder, Beckum  
 Grossmann, Dr., m. Frau, Aalen  
 Günther, Alois, m. Frau, Hannover  
 Haars, Hildeg., Bad Brambach  
 Haase, Ingrid, Hagen  
 Hagemann, Gerd, m. Tochter, Wermelskirchen  
 Herrenpf. 9  
 von Hagen, Ruth, Essen  
 Hansen, Mar., Hamburg  
 Hartmann, Ad., m. Fam., Duisburg  
 Hartmann, H., m. Frau, Frankfurt  
 Hechtenberg, Ursula, Bonn  
 Heckenkamp, Dr., m. Fam., Berlin  
 Heer, Rob., m. Frau, Diez  
 Heerdt, Klara, Bochum  
 Hefermehl, m. Schw., Ziegelhausen  
 Hellwig, Fr., m. Fam., Wengern  
 Hildmann, H., m. Fam., Rheine  
 Hoffmann, Rud., München  
 Hohmann, R., m. Frau, Gelsenkirchen  
 Hübner, Karl, m. Frau, Lengerich  
 Humburg, Jürgen, München  
 Hünecke, Paul, Dr., m. Frau, Bad Godesberg  
 Hüttner, Ruth, Elmshorn  
 Janik, H., Barmen  
 Jester-Engelbr., Münster  
 John, Peter, Dr., Bochum  
 Jordau, Helga, Menden  
 Jülch, Jos., m. Tochter, Willich  
 Jung, Hans, m. 2 Töcht., Freudenberg  
 Kalina, Ernst, Essen  
 Kampmann, Liesel, Bork  
 Katzler, Hs.-Henner, Feldrennach  
 Kaufmann, Karl, m. Fam., Recklinghausen

Fremdenheim Südblick  
 Nordhelmstr. 72  
 Nordhelmstr. 70  
 Luisenstr. 18  
 Luisenstr. 3  
 Nordhelmstr. 84  
 Janusstr. 10  
 Moltkestr. 8  
 Kampstr. 11  
 Lippestr. 18  
 Frisiastr. 6  
 Haus Düro  
 Marienstr. 3  
 Marienstr. 3  
 Friedrichstr. 7  
 Moltkestr. 12  
 Emsstr. 4  
 Rheinstr. 31  
 Südhoffstr. 25  
 Oderstr. 13  
 Haus Roland  
 Nordsee-Haus  
 Nordhelmstr. 84  
 Am Weststrand  
 Maybachstr. 33  
 Haus Düro  
 Südhoffstr. 25  
 Kiefernweg 6  
 Kiefernweg 10  
 Kiefernweg 10  
 Nordhelmstr. 72  
 Marienstr. 7  
 Damenpfad 29  
 Haus Rosa-Lena  
 Georgstr. 5  
 Nordhelmstr. 7  
 Haus Meyerdrees  
 Janusstr. 12  
 Hotel Haus am Meer  
 Halemstr. 17  
 Damenpfad 15  
 Waldweg 13  
 J.-Berghaus-Str. 63  
 Frisiastr. 6  
 Nordsee-Haus  
 Oderstr. 14  
 Friedrichstr. 2  
 Moltkestr. 8  
 Haus Sandburg  
 Südstr. 10  
 Heinrichstr. 11  
 Rheinstr.  
 Friedrichstr. 10  
 Hotel Meeresstrand  
 Alte Teestube  
 Kaiserstr. 4  
 Ellernstr. 10  
 Damenpfad 29  
 Nordhelmstr. 8  
 Richthofenstr. 2  
 Mainstr. 9  
 Hafenstr. 10  
 Haus Düro  
 Rheinstr. 21  
 Waldweg 13  
 Langestr. 26  
 Haus Meyerdrees  
 Oderstr. 4  
 Heinrichstr. 10

# Klosterfrau Meliffengeist

für  
Kopf, Herz,  
Magen,  
Nerven



Kellermann, Ilse, Mülheim  
 Klahr, Mia, Dortmund  
 Kluih, Georg, m. Frau, Düren  
 Knaup, Hilde, Salzgitter-Bad  
 Koch, Elisabeth, Strümp/Osterata  
 König, Albert, Dr., m. Fam., Werl  
 König, Willy, Dr., m. Fam., Duisburg  
 Krah, Waldem., m. Fam., Schwelm  
 Kranz, Frieda, Estrittrum  
 Krause, Erwin, Hagen  
 Krick, Theresia, Sundern  
 Kronshage, Anita, Oerlinghausen  
 v. Krüger, Anne, Hamm  
 Kühlemann, Herm., m. Frau, Bielefeld  
 Kühn, Herm., Dr., Höxter  
 Kunst, Johanne, Wuppertal  
 Kapper, Karin, Essen  
 Lalleike, Hans, m. Frau, Krefeld  
 Lange, Gerd, m. Frau, Uelzen  
 Lange, Franz, Dr., m. Fam., Neuenkirchen  
 Haus Sandburg  
 Lange, Liesel, Arnsberg  
 Haus Kriegsmann  
 Lange, Waltr., Köln  
 Südstr. 2  
 Langer, Sigrid, Hannover  
 J.-Berghaus-Str. 32  
 Langner, Alex, m. Fam., Solingen  
 Haus Düro  
 Larsson, Hans, m. Frau, Hamburg  
 Haus Morgensonne  
 Lasch, Hans, m. Fam., Dortmund  
 Rheinstr. 8  
 Laubrinus, Ruth, Bad Segeberg  
 Mainstr. 26  
 Lehnen, Hannel., m. Schw., Mülheim  
 Nordsee-Haus  
 Lemme, Erna, Berlin  
 Janusstr. 10  
 Liepelt, Ilse, m. Tochter, Offenbach  
 Birkenweg 7  
 Loevenich, Chr., m. Sohn, Lüdenscheid  
 Nordhelmstr. 72  
 Löhr, H.-J., Osnabrück  
 Haus Rosa-Lena  
 Lübbecke, Hs., m. Frau, Hamburg  
 Damenpfad 18  
 Ludorf, Wolf, Dr., m. Fam., Dortmund  
 An der Schanze 5  
 Maes, Dor., Essen  
 Luisenstr. 39  
 Mai, Hans, m. Frau, Hannover  
 Luisenstr. 39  
 Wirth, Luise, Hannover  
 Herrenpfad 17  
 Marwede, Manfr., Neustadt  
 Haus Düro  
 Marx, Otto, m. Fam., Leverkusen  
 Haus Roland  
 Mathias, Hilde, Essen  
 Haus Columbus  
 Maukisch, H.-J., m. Fam., Dortmund  
 Moltkestr. 6  
 Meining, Werner, Mülheim  
 Osterstr. 4  
 Menke, Aug., m. Frau, Hannover  
 Haus Düro  
 Mertsching, Käthe, m. Sohn, Bremen  
 Nordsee-Haus  
 Meyer, Erich, m. Frau, Berlin  
 Schulzenstr. 17  
 Mielcarek, Helm., m. Frau, Hannover  
 Heinrichstr. 11  
 Mierswick, Ellen, Berlin  
 Halemstr. 8  
 Mingers, Ulrich, Krefeld  
 Kur-Hotel  
 Misera, Bremerhaven  
 Halemstr. 5  
 Möller, Werner, m. Frau, Dortmund  
 Tannenstr. 16  
 Möllmeier, H., Meppen  
 Tannenstr. 16  
 Lügen, L., Meppen  
 Friedrichstr. 33  
 Muckerheide, m. Fam., Münster  
 Haus Sandburg  
 Müller, Wilhelm, m. Fam., Köln  
 Janusstr. 4  
 Mundelius, Ch., Schieder  
 Janusstr. 4  
 Sommer, Martha, Berlin  
 Janusstr. 12  
 Nachbar-Schulte, Werner, Oldenburg  
 Kreuzstr. 10  
 Neugebauer, m. Fam., Wiedenbrück  
 Südstr. 24  
 Neumann, J., m. Fam., Birlinghof  
 Adolfsreihe 1  
 Nieder, m. Fam., Unna  
 Marienstr. 3  
 Niemann, Ursula, Hamburg  
 Mainstr. 1  
 Nigge, Franz, Siegen  
 Nordhelmstr. 67  
 Noll, Hans, m. Frau, Hamburg  
 Richthofenstr. 2  
 Nolzen, Herta, m. Tochter, Ronsdorf



# VELTINS Pilsener

bekannt und bevorzugt  
wegen seines Wohlgeschmacks  
und seiner besonderen Bekömmlichkeit

Vertretung für Norderney:

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**

Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330



*Wohlbehagen  
auf der Haut...*

**biomaris  
hautcreme**

hautcreme  
mit dem  
wirkkomplex  
des meeres

in praller Sonne --  
aber auch bei Wind und Wetter

Ochse, Maria, Wuppertal	Tollestr. 2
Ölmann, Erich, m. Frau, Hamburg	J.-Berghaus-Str. 30
Ohnsorge, Jochen, Dr., Paderborn	Nordhelmstr. 10
Ossege, Hubert, m. Fam., Rheine	Wilhelmstr. 6
Otto, Erich, m. Frau, Hamburg	Maybachstr. 15
Pahn, Horst, m. Fam., Oberhausen	Lippestr. 19
Pege, Walt., m. Frau, Berlin	Frisiastr. 6
Petermann, Paul, m. Frau, Essen	Weststrand 14
Peters, Hansjoachim, m. Frau, Lüdenscheid	Marienstr. 2
Petersen, Hilde, Glücksburg	Haus Kriegsmann
Pesarese, Friedr., m. Frau, Hagen	Villa Elise
Pfingsten, Grete, Hagen	Nordhelmstr. 9
Pickardt, Grete, m. 2 Töcht., Wermelskirchen	Herrenpfad 9
Piel, Hch., Düsseldorf	Haus Meyerdreese
Pleye, Maria, Melle	Nordhelmstr. 92
Polenz, Juliane, Essen	Herrenpfad 16
Potthoff, Lotte, m. Tochter, Gelsenkirchen	Haus Düro
Potthof, Elly, Brügge	Haus Meyerdreese
Prost, Günter, m. Fam., Remscheid-Hasten	Richthofenstr. 1a
Rabe, Heinz, m. Frau, Übedissen	Schulzenstr. 17
Rabien, Käthe, Oldenburg	Leichte Brise
Reese, Karen, Meinersdorf	Richthofenstr. 1a
Rebels, Gertr., m. Fam., Weener	Haus Kriegsmann
Richard, Hans, m. Frau, Warendorf	Gartenstr. 9
Ripsch, Wolfg., Remscheid	Richthofenstr. 1a
Rodewoldt, Hannover	Halemstr. 5
Rodiek, Hellmuth, m. Frau, Duisburg	Pens. Viktoria
Rohnert, Hans, Gladbeck	Leichte Brise
Rollie, Hz., Oelde	Pens. Viktoria
Rosa, K.-Heinz, Schweinfurt	Damenpfad 18
Rose, Heinrich, Dortmund	Hotel Friese
Rose, Hs.-Werner, m. Frau, Althengstett	Haus Antje
Roth, Albrecht, m. Fam., Würzburg	Haus Cornelius
Robinstein, Peter, m. Fam., Hannover	Lippestr. 18
Rühl, Franz, Berlin	Tollestr.
Rüsse, Wilh., Dortmund	Maybachstr. 11
Rybinski, Helga, Wattenscheid	Oderstr. 13
Schäfer, Fritz, m. Frau, Bochum	Haus Südblick
Schaumann, R., m. Frau, Osnabrück	Waldweg 6
Schellstedt, Helgard, Emden	Nordhelmstr. 7
Schenk, Liselotte, Remscheid	Tollestr. 5
Schlinkmann, Aenne, Drensteinfurt	Friedrichstr. 10
Schlegel, Siegl., Hem.-Westerfeld	Waldweg 13
Schmitz, Heinr., m. Frau, Harsewinkel	Rheinstr. 21
Schneider, Jörg-D., Junkersdorf	Hafenstr. 10
Schröder, Werner, m. Frau, Fallersleben	Tollestr. 5
Schröder, Wilh., m. Fam., Hagen	Haus Düro
Schukert, Helene, m. Tochter, Osnabrück	Damenpfad 18
Schütte, Jos., m. Fam., Essen	Luisenstr. 9

Schwabe, Hch., m. Frau, Krefeld  
 Schwarz, Dr., Greven  
 Schwarz, Lothar, m. Fam., Bremen  
 Schweda, Georg, Amorbach  
 Schweikle, Emmi, m. Frau, Duisburg  
 Seibold, Anna, Berlin  
 Seiffert, Hellmut, Dr., Trier  
 Sengerling, Brunh., Stuttgart  
 Sieglöh, Adolf, Stuttgart  
 Siebrecht, Liesel, Hildesheim  
 Simon, Hs.-Peter, Schorndorf  
 Sinner, Günter, m. Fam., Ferndorf  
 Söfker, Doris, Ahnsen  
 Söfker, Linchen, Ahnsen  
 Söhler, Erna, Peine  
 Speda, Franz, Trier  
 Sprute, Rud., m. Fam., Gütersloh  
 Stenzel, Felicitas, Tübingen  
 Stephan, G., m. Sohn, Essen  
 Stix, Gisela, Bremen  
 Stolzke, Hertha, Berlin  
 Studt, Elsb., Bad Pyrmont  
 Thalenhorst, Walter, Bielefeld  
 Thiemann, Monika, Rheine  
 Thys, Käte, M.-Gladbach  
 Tillmann, Ruth, m. Bruder, Sundern  
 Tillwig, Erni, Essen  
 Tippel, Fritz, Dortmund  
 Tiedmann, M., Oberbeck  
 Heidenreich, M., Oberbeck  
 Treek v. Ostrop, Amsterdam  
 Umlauf, M., Oldenburg  
 Unkelbach, m. Fam., Mechenhard  
 Vogel, Franz, m. 2 Pers., Iserlohn  
 Vomweg, Helm., m. 3 Töcht., Neuss

Leichte Brise  
 Damenpfad 12a  
 Haus Kriegsmann  
 Oderstr. 4  
 Leichte Brise  
 Schulzenstr. 28  
 Haus Dörte  
 Luisenstr. 3  
 Haus Cornelius  
 Bismarckstr. 4  
 Nordhelmstr. 9  
 Damenpfad 18  
 Janusstr. 12  
 Janusstr. 12  
 Villa Erika  
 Haus Columbus  
 Schulzenstr. 38  
 Kiefernweg 10  
 Janusstr. 10  
 Südhoffstr. 25  
 Tollestr. 5  
 Haus Südblick  
 Haus Düro  
 Heinrichstr. 10  
 Herrenpfad 17  
 Südstr. 30  
 An der Schanze 5  
 Birkenweg 1  
 Frisiastr. 7  
 Frisiastr. 7  
 Friedrichstr. 34  
 Luisenstr. 5  
 Heinrichstr. 11  
 Luisenstr. 40  
 Heinrichstr. 10

Ihr friseur auf norderney

**frisierkunst h. wolf**

spezialität: form - farbe - naturdauerwellen  
 hand- und gesichtspflege · elite parfumerie · boutique

unna / dortmund · norderney poststraße 11  
 gegenüber dem postamt

Vomweg, Jutta, Neuss  
 Vorhoff, Dr., m. Fam., Ibbenbüren  
 Vormann, Karl, m. Frau, Altena  
 Voss, Bernd, m. Frau, Hamburg  
 Warksmuth, M., Lünen  
 Wauraf, Peter, Bonn  
 Weber, Wolf, München  
 Werner, Alf, m. Frau, Neviges  
 Werner, Jobst, Berlin  
 Weskott, Ros., m. Tochter, Weiden  
 Weyand, Bernh., m. Frau, Iserlohn  
 Wibbe, Heinr., Paderborn  
 Winter, m. Sohn, Oldenburg  
 Witte, Ruth, m. Tochter, Bünde  
 Wittig, Horst, Lünen  
 Wolff, Herm., m. Frau, Scheenefeld  
 Wolletz, Otto, m. Fam., Homberg  
 Wurtmann, Hinr., m. Frau, Hamburg  
 Wurtmann, Ingrid, Bremen  
 Wyszomiaski, Lotte, Eutin  
 Zinnecker, H., Dr., m. Frau, Karlsruhe Hotel a. Damenpfad  
 Zuck, Hans, m. Frau, Berlin

Friedrichstr. 34  
 Haus Raß  
 Roonstr. 3  
 Birkenweg 27  
 Haus Roland  
 Waldweg 6  
 Janusstr. 12  
 Haus Düro  
 Villa Contessa  
 Frisiastr. 30  
 Mainstr.  
 Waldweg 6  
 Tollestr. 5  
 Janusstr.  
 Heinrichstr. 10  
 Friedrichstr. 10  
 Herrenpfad  
 Lippestr. 19  
 Nordhelmstr. 9  
 Haus Südblick

ORIENT-TEPPICHE

Kenner kommen zu

TEPPICHAUS KRICORIAN

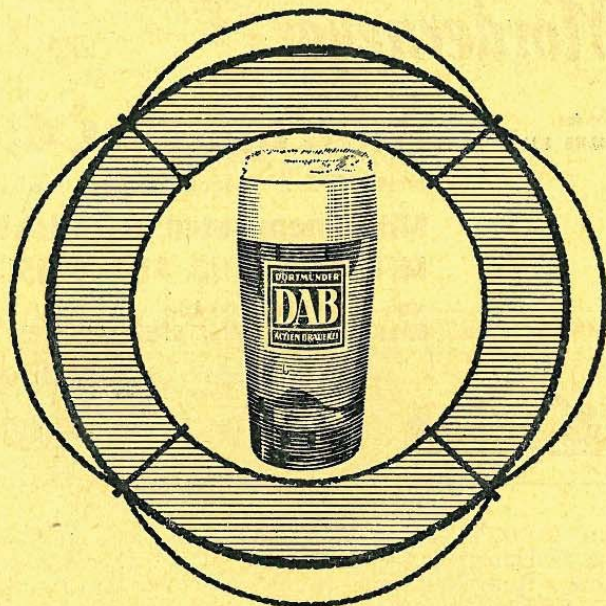
Wuppertal-Eiberfeld, Morianstraße 5, Fernruf 42088

NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ



Angemeldet bis zum 26. August 1965

Albrecht, Heinz, Hausstette	Haus Hartwig
Antholz, Grete, m. Schw., Aurich	Haus Elfriede
Arend, Fritz, m. Frau, Eltville	Hotel Europ. Hof
Aulbach, Helmut, m. Frau, Frankfurt	Nordsee-Haus
Baurenschmidt, Kurt, m. Frau, Stetten	Frisiastr. 22
Beel, Werner, Recklinghausen	Georgstr. 2
Bereszynski, Anton, m. Frau, Werne	Haus Waterkant
Bertelt, Fritz, m. Fam., Löningen	Haus Harzburg
Bertram, Karl, m. Frau, Duisburg	Bogenstr. 6
Bethmann, Rolf, m. Fam., Berlin	Haus Harzburg
Bischof, Herbert, m. Fam., Hamburg	Justizheim
Bitter, Irmtraud, Hannover	Gartenstr. 22
Boehm, Erhard, m. Frau, Stuttgart	Hotel Europ. Hof
Bogen, G., m. Fam., Heiligenhaus	Justizheim
Böker, Heinrich, Bad Pyrmont	Haus Harzburg
Bonleux, Therese, Charenton (Frankr.)	Pension Irma
Brandes, Jürgen, Dr., Braunschweig	Hotel Europ. Hof
Brandt, Joachim, m. Frau, Essen	Justizheim
Bredefeld, Edwin, Hannover	Hotel Rheinischer Hof
Brödel, Theo, Körle	An der Mühle 2
Bromberg, Fritz, m. Frau, Pelkum	Haus Waterkant
Bröskamp, Doris, Münster	Bäckerstr. 8
Burck, Aenne, Wuppertal	Viktoriastr. 6
Burda, Ursula, Hilden	Pension Nowak
Bürger, Heinz, m. Frau, Wanne-Eickel	Hotel Europ. Hof
Burkhard, Heinz, Gütersloh	Heinrichstr. 2
Buttkewitz, Marlis, Lauenau	Frisiastr. 10
Caelius, Martha, Koblenz	Roonstr. 4
Christoffel, Friedrich, m. Frau, Freudenstadt	Südstr. 2
Clemens, Heinz, m. Fam., Melsungen	Haus Harzburg
Czaja, Gertrud, Bremen-Vegesack	Haus Daheim
Daas, Manfred, m. Tochter, Düsseldorf	Adolfsreihe 4
Deitmar, Paul, Recklinghausen	Ellernstr. 28
Dietz, Jürgen, Euenheim	Benekestr. 39
Dommer, Ingeborg, Hannover	Haus Insulaner
Drettmann, Albert, Achim	Haus Margarete am Meer
Duesmann, Heinrich, m. Fam., Rheine	Südstr. 21
Eberlein, Werner, Dr., Braunschweig	Hotel Europ. Hof
Eckert, Werner, Dr., m. Fam., Hürth	Justizheim
Erhardt, Günter, m. Fam., Stuttgart	Frisiastr. 22
Eichner, Monika, Bünde	Herrenpfad 13
Eigen, Rosa, Landsberg	Bw.-Erholungs-H.
Eliass, Werner, Dr., m. Fam., Hannover	Hotel Europ. Hof
Erpenstein, Ferdi, Dr., m. Fam.	Wilhelmstr. 8
Falkenrath, Helene, Remscheid	Schuchardts Hotel
Farwick, Adelheid, Darfeld	Hotel Rhein. Hof
Ferber, Gertrud, Dortmund	Luisenstr. 37
Fischer, Hanns, m. Frau, Essen-Bredeneby	Hot. Europ. Hof
Freers, Hertha, Bremen	Haus Waterkant
Fußholler, Edith, Opladen	Moltkestr. 12
Auf dem Garten, Helga, Bremen	Luisenstr. 31
Gbürek, Ulrich, Gütersloh	Heinrichstr. 2
Gerstner, Marianne, Berchtesgaden	Haus Waterkant
Giere, Aloys, m. Frau, Warstein	J.-Berghaus-Str. 17
Giesemann, Eberhard, m. Frau, Hannover	Weststrand
Grobe, Elly, Braunschweig	Ellernstr. 27
Große-Huttmann, Alfred, m. Frau, Telgte	Gartenstr. 2
Grüber, Wilhelm, m. Fam., Schriesheim	Schuchardts Hotel
Grüne, Richard, m. Fam., Bremthal	Haus Harzburg
Guntermann, Hans, m. Fam., Essen	Rheinstr. 27
Lodenkämpfer, Beate, Essen	Rheinstr. 27
Hedemann, Hans-J., Hannover	Hotel Kaiser Franz Josef
Heilers, Herbert, Darfeld	Haus Elfriede
Heim, Eugen, m. Frau, Pforzheim	Hotel Europ. Hof
Heimann, Hasso, m. Fam., Altlünen	Haus Dujardin
Heinecke, Martha, Eidinghausen	Haus Elfriede
Hennecke, Marta, Göttingen	Schuchardts Hotel
Hennig, Hans-Joachim, Dr., m. Frau, Dortmund	Südstr. 24
Henningsen, Ilse, Hamburg	Haus Daheim



## SONNE, WIND UND MEER DORTMUNDER ACTIEN-BIER DAS BIER VON WELTRUF

In folgenden Gaststätten im Ausschank:

«Park-Restaurant» — Bier-Bar «Im D-Zug»  
 «DAB-Eck» — «Gemütliche Klause»  
 «Blockhütte» — «Störtebeker»  
 «Inselquelle» — Hotel «Seehof»

Henning, Hieronymus, m. Frau, Paderborn	Georgstr. 6
Henseler, Erna, m. Tochter, Beuel	Luisenstr. 14
Henze, Guido, Bonn	Hotel am Damenpfad
Henze, Hermann, m. Frau, Bonn	Hotel am Damenpfad
Hermesen, Frieda, Osnabrück	Damenpfad 19
Hinners, Marie-Luise, Bremen	Haus Waterkant
Hinze, Hans, Bad Mergentheim	Heinrichstr. 6
Hirsch, Heinrich, m. Frau, Hanau	Rheinstr. 27
Höfer, Jenny, m. Schw., Eiserfeld	Viktoriastr. 8
Hoffmann, Ingeborg, Dr., Krefeld	LVA-Sanatorium
Hohoff, Maria, m. Tochter, Werl	Hotel Europ. Hof
Hug, Hans, m. Frau, Dubendorf (Schweiz)	Künstlerhaus
Hüttner, Paul, m. Frau, Stockholm	Haus Waterkant
Illigens, Elisabeth, Beckum	Hotel Rheinischer Hof
Jendrock, Erwin, Dr., m. Tocht., Düsseldorf	Haus Dujardin
Jerzynski, Kurt, m. Frau, Berlin	Luisenstr. 5
Johannsmeier, H., m. S., Rothenuffeln	J.-Bergh.-Str. 45a
Jordan, Berta, Mainz	Hotel Rheinischer Hof
Jucho, Hilda, Tudorf	Viktoriastr. 8
Jung, Heinrich, Göttingen	Schuchardts Hotel
Karbe, Johannes, Köln	Hotel am Damenpfad
Kälz, Herbert, m. Tochter, Bochum	Schuchardts Hotel
Kammermeier, Maria, Lam	Luisenstr. 24a

geh doch ins

# ROBINSON

STRANDSTRASSE

Im Ausschank



STRAND-CAFÉ und  
STRAND-RESTAURANT

# „Giftbude“

SEETERRASSE AM WESTSTRAND

Im Ausschank:





# Norderneyer

Inhaber  
HANS STEINEBACH

## Schlemmer-Ecke

Friedrichstr. 2 · Gegenüber dem Inselkino

Mit seinem guten, reichlichen  
**MITTAGS- UND ABENDTISCH**

Von 20.00 bis 24.00 Uhr  
**BALKAN- und GRILL-SPEZIALITÄTEN**

Im Ausschank

**König-Pilsener**



Keim, Irene, m. Sohn, München	Südstr. 17
Kels, Marianne, Düsseldorf	Haus Waterkant
Kellner, Ruth, Osterode	Am Januskopf 3
Kerl, Frauke, Osterode	Am Januskopf 3
Kerkhoff, Maria, Rheine	Strandvilla Therese
Keunecke, Harry, m. Frau, Bremen	Hotel Europäischer Hof
Kiesekamp, Hermann, Rheine	Luisenstr. 19
Kilian, Werner, Lüdenscheid	Bogenstr. 11
Kistenich, Hans, Düsseldorf	Ellernstr. 11
Kleinicke, Meta, Osnabrück	Damenpfad 19
Knaak, Ingrid, Wien	Hotel Rheinischer Hof
Knuff, Edhild, Hagen-Fley	Roonstr. 4
Köllner, Wilhelm, Esslingen	Hotel am Damenpfad
Köper, Heinrich, Braunschweig	Hotel Europ. Hof
Krause, Anna, Dortmund	Luisenstr. 37
Kristionat, Erich, Wanne-Eickel	Frisiastr. 10
Krüger, Willi, m. Frau, Eschweiler	Kur-Hotel
Kruschel, Helene, Marl	J.-Berghaus-Str. 45a
Kühnappel, Hans, Bremen	Mainstr. 27
Kujath, Heinz, m. Frau, Goch	Bw.-Erholungs-H.
Kulms, Egon, Bad Pyrmont	Pension Nowak
Kümpers, Rüdiger, Rheine	Pension Hahn
Kuthe, Theodor, Quakenbrück	Gartenstr. 33
Lammert, Hans, m. Frau, Unna	Haus Waterkant
Laupenmühlen, Friedel, Wuppertal-E.	Haus Franziska
Lefering, Hedwig, Nierenhof	Gartenstr. 32
Lemke, Max, m. Frau, Hannover	Haus Dujardin
Linder, Else, m. Sohn, Stuttgart	Nordsee-Haus
Lorenz, Hans, Stuttgart	Hotel am Damenpfad
Ludwig, Helga, m. Tochter, Diez	Hotel Europ. Hof
Ludwig, Marta, Wuppertal-E.	Haus Franziska
Mädge, Adolf, m. Frau, Greene	Herrenpfad 17
Mainusch, Annemarie, Iserlohn	Benekestr. 9
Mainusch, Edeltrud, Iserlohn	Benekestr. 9
Malzkorn, Günter, m. Fam., Düsseldorf	Hotel Europ. Hof
Mangold, Gretl, m. Sohn, Wuppertal-E.	Tollestr. 2
Markowitz, Lieselotte, Kellinghusen	Strandhaus Atlantic
Meinke, Günter, m. Fam., Lünen	Haus Johanna-Catarina
Merten, Monika, Helpup	Haus Düro
Mertens, Herbert, Mönchengladbach	Pension Visser
Meschede, Alfred, Dr., Neheim-Hüsten	Luisenstr. 14
Messtorff, Ingrid, Hamburg	Haus Seeschwalbe
Meyer, Caroline, Osnabrück	Damenpfad 19

Meyer, Johannes, m. Frau, Stade	Justizheim
Dierks, Karin, Osten	Justizheim
Middelberg, Dieter, m. Sohn, Osnabrück	Strandv. Lührs
Mühlinghaus, Dely, m. Tochter, Dortmund	Viktoriastr. 8
Müller, Bruno, m. Frau, Neuerburg	Oderstr. 6
Müller, Günter, m. Frau, Gießen	Benekestr. 9
Müller, Hubert, Dr., m. Frau, Wuppertal	Wilh.-Aug.-Heim
Müller, Max, m. Fam., Stuttgart	Haus Dujardin
Nagel, Werner, Iserlohn	Haus Hartwig
Nanninga, Gertrud, m. Sohn, Ihrhove	Haus Waterkant
Nehmet, Peter, m. Frau, Duisburg	Luisenstr. 1a
Netter, Dr., m. Tochter, Villingen	Schuchardts Hotel
Nicolaus, Paul, m. Frau, Oldenburg	Haus Kluin
Niebaum, Gisela, m. Tochter, Schwerte	An der Mühle 9
Nientiedt, Anna, Altlünen	Haus Dujardin
Niepel, Monika, Rhynern	Hotel Rhein. Hof
Osthövenner, Ernst, m. Frau, Hamburg	Oderstr. 4
Pabst, Gerda, Kellinghusen	Strandhaus Atlantic
Paumier, Micheline, Paris	Pension Irma
Pawlik, Felix, Bremen	Tollestr. 1
Pawlik, Heide, m. Frau, Bremen	Tollestr. 1
Pelster, Gregor, Berlin	Pens. Cäcilie
Penz, Friedrich, m. Frau, Hagen	J.-Bergh.-Str. 38
Perlich, Margarete, Wiesbaden	Schuchardts Hotel
Peters, Heinz, Dülmen	J.-Berghaus-Str. 45a
Ploetz, Maria, Dr., Frankfurt	Wilh.-Aug.-Heim
Plümacher, Gertrud, m. Kind, Solingen	Damenpfad 9
Poerschke, Ilse, m. 2 Kind., Hannover	Hotel Rhein. Hof
Popken, Wiard, Dr., m. Frau, Hesel	Haus Westend
Pröse, Ewald, m. Tochter, Gelsenkirchen	Haus Westend
Puls, Antje, Berlin	Pension Cäcilie
Quabach, Wilhelm, m. Sohn, Wipperfurth	Frisiastr. 22
Querüber, Hubert, Schloß Neuhaus	Frisiastr. 7
Rademacher, Margret, m. Tocht., Schwerte	An der Mühle 9
Roever, Margarete, Hamburg	Knyphausenstr. 1
Rakel, Roswitha, Lingen	Wilh.-Aug. Heim
Rathmann, Richard, Köln	Südstr. 17
Remmers, Hilde, Löningen	Moltkestr. 12
Retzke, Eva, Düsseldorf	Haus Westend
Richter, Karl, m. Frau, Leverkusen	Hotel Europ. Hof
Richter, Rita, Hamburg	Benekestr. 39
Rieke, Wulf, Bünde	Herrenpfad 13
Rohde, Else, m. Enkelkd., Dortmund	Pens. Nowak
Roling, Maria, Münster	Haus Daheim
Rösner, Herbert, m. Frau, Hamburg	Frisiastr. 10
Ruhfus, Heinz, Düsseldorf	Hotel am Damenpfad
Rumest, Herbert, Massen	Pension Irma
Rummund, Karl, m. Fam., Stadthagen	Justizheim
Rüsseler, Werner, m. Frau, Alraft	Haus Insulaner
Rust, Wilhelm, m. Fam., Lehrte	Haus Seeschwalbe
Sattelmacher, Jochen, m. Frau, Dortmund	Hot. Europ. Hof
Schaberg, Walther, m. Frau, Flensburg	Luisenstr. 24a
Schäfen, Marga, Duisburg	Bogenstr. 6
Schäfer, Willy, m. Frau, Schlüchtern	Hotel Rhein. Hof
Schaible, Paula, Wolfenhausen	Kiefernweg 9
Scherwinsky, Margret, Dudorf	Viktoriastr. 8
Scheufen, Erna, Essen	Gartenstr. 32
Schlebusch, Hans, m. Fam., Düsseldorf	Hotel Europ. Hof
Schlue, Hermine, Wendeburg	Hotel Europ. Hof
Sehnautz, Margarethe, Bonn	Bw.-Erholungs-Heim
Schneider, Dorothea, Bochum	Wilhelmstr. 8
Schneider, Gerd, D.-Hombruch	Bogentstr. 11
Schnettler, Ernst August, m. Frau, Hagen	Birkenweg 25a
Scholten, Karla, Hamburg	Damenpfad 5
Schönenberg, Helmut, m. Fam., Köln-L.	Friedrichstr. 21

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe

DORTMUNDER

BIERSTUBEN

„IM D-ZUG“

Norderneys größte

Bier-Bar

Im Ausschank:



## PARK-HOTEL-RESTAURANT

gegenüber dem Kurhaus

Der springende Punkt für den Gast:

ein gutes Essen – gut bürgerliche Küche

Auswahl an Kinderessen

Im Ausschank:





# Ferienfrohe



# Unterhaltung

Das neue Programm im **STAATLICHEN KURHAUS** beginnt Sven Jenssen mit einem Sondergastspiel im Rahmen des kommenden „Rendezvous am Wochenende“. Wer ist Sven Jenssen? Wir begegnen hier einem großartigen Interpreten der heiteren Muse, der schon seit Jahren allen Freunden dieses Genres bestens bekannt ist. Der junge Künstler arbeitete bisher vorwiegend in Deutschland, aber auch in Österreich, der Schweiz und in Polen. Mit Charme und wirklichem Können versteht er es ausgezeichnet, das Publikum jeden Alters für sich schnellstens zu gewinnen. Sven Jenssen singt in drei Sprachen. Vor wenigen Wochen vertrat er Deutschland beim Internationalen Schlagerfestival in Venedig. Außerdem weilte er vom 1. bis zum 15. August als einziger deutscher Schlagerinterpret in dem Ostseebad Zoppot. Neben dem Tanz- und Showorchester Freddy Darmas gestaltet diesen glanzvollen Abend mit der „Diplomat der Conférence“: Heinz Gudelius.

★

In den **STAATLICHEN STRANDHALLEN** gibt es zum Wochenausklang eine humorvolle Wahl des Mistern Norderney. Außer vielen anderen Überraschungen wird dieser Abend bereichert von dem farbigen Gesangsstar Nelson Ferraz. Auf Windstärke 12 aber soll die Stimmung steigen am Sonntag bei einem großen Bordfest. Hier ist kein Geringerer als Carl Bay mit von der Sache. Am Dienstag findet das große Stargastspiel der Woche statt, und zwar mit Billy Mo. Wer am Mittwoch in die Strandhallen geht, kann dort die Wahl des idealen Ehepaares erleben, eine sicherlich sehr humorvolle Angelegenheit. Vorher steigt noch ein großes Kinderfest. Ein Blütenfest auf Hawaii läßt sich in dem Hause am Donnerstag erleben. Höhepunkt der Veranstaltung soll eine Wahl der Miß Südsee sein. Für alle Freunde der beliebten Gästekabarets wird auch solch ein Abend noch einmal wiederholt, und zwar am Freitag, dem 3. September.

★

Das Stargastspiel des Monats im **KURHOTEL KAISERHOF** bestreitet am 28. und 29. August René Carol, der Spitzenstar am Schlagerhimmel. Als Humorist der Sonderklasse tritt dabei Heinz Eckner auf, und zu Tanz und Unterhaltung spielt Bert Neumann, die „kleine Kapelle mit der großen Leistung“.



WERNER GEBHARDT, schon seit Jahren künstlerischer Leiter und beliebter Conférencier aller Veranstaltungen in den Staatlichen Strandhallen (oben). Stets wird er unterstützt von dem ausgezeichneten HEINZ-IGEL-STARQUINTETT (unten).





# Streifzug durch die Gastronomie



**ATLANTIS-STUBEN.** Gut-bürgerliches Café und Restaurant. Zum Mittag- und Abendtisch werden Spezialitäten der internationalen Küche geboten. Außerdem ist eine sehr gemütliche Hausbar vorhanden. Allabendlich gastiert in den „Atlantis-Stuben“ Geo Kemein als Meister der Alleinunterhaltung und flotter Tanzweisen.

**STRANDHOTEL BELVEDERE.** Ein wirkliches Haus der persönlichen Note mit den Vorzügen einer einzigartigen sonnenreichen und zugleich zentralen Lage. 3000 qm eigene Dünenwiese umgeben das Haus. Die Entfernung zum Meer beträgt nur 50 Meter, und in zwei Minuten ist man im Kurzentrum mit seinen Anlagen und Einrichtungen. Weitere Vorzüge: große Seeterrasse und eigene Strandkörbe auf geschützten Liege- und Sonnenflächen, Parkplatz für Hausgäste. Über alle näheren Einzelheiten informiert im Übrigen ein Hausprospekt. Unter gleicher Leitung steht das

**STRAND-RESTAURANT BELVEDERE** mit seinen exquisiten Küchenleistungen. Hier wird der Gaumen wie auf einem großen Übersee-Liner verwöhnt, denn der Küchenchef des Hauses kommt aus diesem gastronomischen Bereich, der wirkliche Spitzenköchler hervorbringt. Alle diese Köstlichkeiten sind allerdings keinesfalls nur den Hausgästen vorbehalten, sondern Küche und Keller stehen auch Passanten zur Verfügung, die einmal ganz besonders gut speisen wollen.

**TANZBAR CHEZ NOUS.** Dieser Name ist sicherlich vielen Norderney-Gästen noch von früheren Jahren her bekannt. Der Betrieb, der während der jüngsten Saison noch unter anderer Bezeichnung arbeitete, hat seinen alten Begriff „Bei uns“ wiederbekommen. Unter neuer Leitung wird sich hier in den kommenden Wochen noch einiges tun. Das musikalische Geschehen in den eleganten Räumen wird bestimmt von den T. F. All-Stars unter der Leitung von Kapellmeister Peter Tiede.

**CENTRAL-CAFÉ.** Behaglich-elegante Lokalität direkt gegenüber dem Kurhaus, liebenswürdiges Zentrum am Übergang des Stadtlinneren zu den blumenprächtigen Parks. Weiterhin erwähnenswert dank seiner prachtvollen Sonnenterrasse, seiner aufmerksamen Bedienung und meisterlicher Konditorei-Erzeugnisse.

**CAFÉ CORNELIUS.** In diesem Jahre noch attraktiver geworden durch den Ausbau der Nordstrand-Anlagen und die Schaffung einer neuen Wandelbahn. Wer keinen Sonnenstrahl verlieren will und möglichst viel seines Inseldeinsens am Wasser verbringen will, hier findet er Befriedigung aller leiblichen Bedürfnisse — und einen herrlichen Fernblick noch dazu.

**HOTEL-PENSION COORDES.** Nach modernsten gastronomischen Gesichtspunkten neuerbauter Beherbergungsbetrieb. Ganzjährig geführtes Unternehmen, sehr günstig zum Nordbadestrand und dem Stadtzentrum gelegen. Es stehen Lift und behagliche Aufenthaltsräume zur Verfügung. Die Zimmer sind mit Telefon und Duschbädern ausgestattet.

**HOTEL AM DAMENPFAD.** Haus, das erstmalig zu dieser Saison seine Pforten öffnete. Es entstand als weitgehender Umbau aus einem älteren Beherbergungsbetrieb. Fast alle Zimmer des Hotels verfügen über Dusche und WC. Zimmertelefone sind ausnahmslos vorhanden. Bis ins kleinste Detail hat man die Gesamtausstattung auf gepflegte und behagliche Atmosphäre abgestellt.

**HAUS DELANG.** Musterbeispiel für sinnvolle Umgestaltung, Erweiterung und Modernisierung eines Hauses, dessen guter Ruf seit Jahrzehnten besteht. Die gesamte, neuestem Komfort entsprechende Inneneinrichtung ist in ihrer Gediegenheit auf behagliches Wohnen zu jeder Jahreszeit ausgerichtet. Es gilt dieses auch für die Leistungsfähigkeit der Küche. Als neu erworbener und nach den gleichen fortschrittlichen Gesichtspunkten umgebauter Zweigbetrieb ist dem Haus Delang der „LUISENHOF“ angegliedert.

**CAFÉ DRÜST.** Lange Ausflüge und Gänge zu machen ist nicht unbedingt jedermanns Sache. Dieses gemütliche Café mit seinen vielseitigen und sehr guten Konditorei-Erzeugnissen ist an der Ecke Benekestraße/Winterstraße so recht das geeignete Ziel einer nur kurzen Promenade. Aber es bietet sich auch an als sehr willkommene Zwischenstation der Stärkung, wenn man mehr vorhat.

**STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF.** Es nennt sich nicht nur „Oase der Ruhe direkt am Meer“, sondern das Haus verdient diese Kennzeichnung auch voll und ganz. Wir finden hier ein „Europa-Eck“ mit vielen Spezialitäten unseres Kontinents, Zimmer mit allem Komfort und Seebalkons, aber auch Appartements mit Bädern. Lift, großzügige Hotelhalle, geräumige Seeterrasse und eine sehr gute Küche ergänzen die Annehmlichkeiten, die den Gast hier erwarten.

**FLUGHAFEN-RESTAURANT.** Wenn hier heute auch nicht mehr der Flughafen ist, so trägt das Haus seinen Untertitel „Haus der Kochkunst“ absolut zu Recht. Auch sehr gute Diätkost wird geboten. Der Rahmen ist ruhig, gepflegt und behaglich. Das Restaurant eignet sich vor allem auch für jene Besucher, die in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen speisen wollen.

**KONDITOREI CAFÉ FRÜHLE.** Gewissermaßen ein „klassischer“ Insularer Treffpunkt, direkt gegenüber der Post, seit vielen Jahrzehnten bekannt für die Güte des hier Gebotenen, und zwar sowohl in rein gastronomischer Sicht wie auch im Blick auf dezente Unterhaltungsmusik. Viel Wert wird hier auch auf köstliche Eisspezialitäten und sehr gepflegte Biere gelegt.

**STRANDHOTEL GERMANIA.** Spitzenbetrieb der insularen Gastronomie mit allem Service von internationalem Standard. Feinschmecker finden im Hotel-Restaurant eine unbedingt empfehlenswerte Bleibe. Behaglich und individuell ist die Herrenbar gestaltet, und diesem Fluidum entsprechen auch die hier servierten „Stärkungen“. Zum Strandhotel Germania gehört auch die hochmoderne **STRANDVILLA GERMANIA**, nur wenige Häuser weiter ebenfalls an der Kaiserstraße, und damit besonders bevorzugt gelegen.

**GIFTBUDE AM WESTSTRAND.** Der Norderneyer Weststrand hat wegen seiner ruhigen und stadtnahen Lage besonders viele Anhänger und genauso viele Freunde besitzt auch das hier befindliche Strand-Café. Sein Name, der übrigens schon sehr lange besteht und nicht nur auf Norderney in dieser Form auftritt, hat natürlich nichts mit „Gift“ zu tun. Die Sache kommt vielmehr von „Geben“. Hier „gibt“ oder plattdeutsch „gívt“ es etwas Gutes. Ob man dieser Auslegung nun folgt oder nicht, das hier gebotene „Gute“ stimmt.

**STRANDHOTEL HAUS AM MEER.** Mit 110 Betten kein ganz kleines Unternehmen, dennoch sehr persönlich geführt. Absolut fortschrittlich und dennoch höchst behaglich eingerichtet, Bäder und Duschen sind Selbstverständlichkeit. Die Restaurant-Küche bietet Spezialitäten in beachtlicher Fülle. Was nicht zu letzt für dieses Haus spricht, ist die Möglichkeit, daß es von der Kaiserstraße aus einen immer wieder imponierenden Fernblick auf das Meer ermöglicht.

**HOTEL-PENSION IDERHOFF.** Auch in diesem Haus erfolgten großzügige Renovierungen. Es gibt Balkonzimmer und Unterkünfte mit eigenen Bädern, Duschen und WC. Sehr angenehm ist es außerdem, daß die Pension nur ganz wenige Minuten vom Nordstrand entfernt liegt und die Bushaltestelle praktisch vor der Tür ist. Selbstverpflegung, die durchaus nicht alle Gäste anstreben, ist hier nicht erforderlich, da sich ein gutes Stadtrestaurant im Hause befindet.

**PENSION JANSSEN.** Empfehlenswert vornehmlich als überaus gemütlich, aber auch sehr neuzeitlich eingerichtete Familienpension. Von hier aus läßt sich in zwei Minuten der Weststrand erreichen. In den Kuranlagen und am Wellenbad ist man sogar noch rascher. Die Pension verfügt auch über eine ausgezeichnete Küche. Das Haus ist ein Beispiel für einen Ganzjahresbetrieb, der Wert auf zufriedene Gäste legt, ob es Frühling ist, Sommer, Herbst oder Winter.

**RESTAURANT KLABAUTERMANN.** Nettes Lokal im Stadtzentrum, kein großer „Betrieb“, aber echte Gemütlichkeit, viele gute Getränke und Erfrischungen, rasche und zuvorkommende Bedienung, durchaus preisgünstig, modern und freundlich eingerichtet. Kurzum: der rechte Ort für zwangloses Bellemensein.

**BIER- UND SPEISERESTAURANT ZUR KOGGE.** Einer der ältesten Norderneyer Gastronomiebetriebe, noch heute im Besitz der Gründerfamilie. Der Dienst am Gast bestimmt hier in vorbildlicher Weise alles. Gepflegte Getränke und durchaus solide Preise sind selbstverständlich. Die vor einiger Zeit neu installierten drei Miniatur-Bowling-Bahnen bieten nicht nur Herren, sondern auch Damen eine amüsante Unterhaltung.

**HOTEL AM KURPLATZ.** Aus dem einstigen historischen Logierhaus „Bazar“ wurde im Laufe der letzten Jahre ein moderner Hotelbetrieb mit Innenarchitektonisch beispielgebend ausgestalteten Räumen. Die Zimmer zeichnen sich weiterhin durch eine sehr sonnige Lage aus. Ihre Fenster erlauben reizvolle Ausblicke entweder auf das Leben und Treiben des Kurplatzes oder in den alten Baumbestand des stillen Georgsgartens. Das ganze Haus ist zentralbeheizt. In allen Räumen gibt es fließendes kaltes und warmes Wasser. Aufenthalte können sowohl in Voll- als auch Teilpension abgeschlossen werden.

**CAFÉ MARIENHÖHE.** Für viele Inselbesucher der reizvollste Punkt Norderneys, und sicherlich werden sich auch in diesem Jahre noch manche Norderney-Gäste diesem Werturteil anschließen, das der eigentlich erst durch die letzte hannoversche Königin, der Königin Marie, „en vogue“ gekommenen Aussichtsstätte mit ihrem seit vielen Jahrzehnten bekannten Café gilt. Es ist das um so verständlicher, wenn man die geschulte Bedienung kennt, die qualitativ hochwertigen Erzeugnisse des Hauses, die romantische Fernsicht, die sich jedem Gast bietet, und vor allem auch, wenn man einen Sinn hat für Erinnerungen an jene erlauchten Geister früherer Generationen, die sich hier ein Stelldichein gaben. All das macht das gewisse „Etwas“ aus, das es eben nur auf der „Marienhöhe“ gibt.

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN  
HAUPTZWEIGSTELLE NORDERNEY**

**ERLEDIGUNG ALLER GELDGESCHÄFTE  
EINLÖSUNG VON REISESCHECKS  
AUFBEWAHRUNG VON BARGELD**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen  
Telefon 552 Fernschreiber 0 27 221



# Strandhotel Belvedere

Strandpromenade / Ecke Strandstr.  
Fernruf (04932) 606  
Besitzerin: Ingeborg Hüttner



## HAUS DER PERSÖNLICHEN NOTE DIREKT AM MEER

an einzigartiger, sonnenreicher und zentraler Lage inmitten 3000 qm eigener Dünenwiese, nur 50 Meter vom Meer und zwei Minuten vom Meerwasser-Wellenschwimmbad und dem Kurzentrum entfernt

Große Seeterrasse sowie Liege- und Sonnenwiese mit eigenen Strandkörben für jeden Hausgast

Eigener Parkplatz, Mitglied d. ADAC u. KVDA  
Hausprospekt

**Strand-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

# Strandhotel Miramar

Kaiserstr. 5 · Ruf (04932) 526  
Besitzer: Geschw. Wikmar Wiemers  
und Ingeborg Hüttner

## HAUS MIT GEFLEGTER ATMOSPHERE ERSTEN RANGES

direkt am Meer, an der Strandpromenade und der Strandkorbwiese

Große Seeterrasse  
Herrliche, unbehinderte Seeaussicht  
Eleganter Komfort · Zentralheizung  
Hausprospekt

**Seeterrassen-Restaurant mit exquisiter Küche  
auch für Passanten**

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

**HAUS MEERESLEUCHTEN.** Das Haus hat in diesem Jahre noch eine in der Bismarckstraße gelegene Dependence erhalten. Beide Pensionen liegen nur knapp hundert Meter vom Meer entfernt. Sie verfügen über erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer mit eigener Dusche und WC. Als Ganzjahresbetriebe mit Ölheizung und allen sonstigen Einrichtungen ausgestattet, sind die Häuser in der Lage, gerade auch vor und nach der Hauptreisezeit angenehmen und preisgünstigen Aufenthalt zu bieten.

**RESTAURANT UND CAFÉ MEIEREI.** Oberaus beliebtes Ausflugslokal an der „Dünen-Expreß“-Linie zum Ostbadestrand. Wer hier aussteigt, hat es nur etwa fünf Minuten bis zum Ende des Nordbadestrandes. Er kann dann, je nach Lust und Liebe, stadteinwärts wandern, oder aber auch hinaus in die Unendlichkeit der Dünenwelt. Von der „Meierei“ aus bieten sich aber auch von Jahr zu Jahr stärker in Anspruch genommene Möglichkeiten, Ausritte über die Insel zu unternehmen oder aber das Reiterabzeichen zu erwerben. Das zur Verfügung stehende Pferdmaterial ist ausgezeichnet.

**STRANDHOTEL MIRAMAR.** Herrliche unbehinderte Seeaussicht und eleganter Komfort lassen dieses Haus für alle seine Gäste zu einem Inbegriff gepflegter Atmosphäre werden. Strandpromenaden und Strandkorbwiesen befinden sich direkt vor dem Hause. Die große Seeterrasse ist nicht nur ein behaglicher Aufenthaltsort, sondern hier finden wir auch ein Restaurant mit exquisiter Küche, in dem sich natürlich auch Tagesgäste kulinarisch verwöhnen lassen können. Das Strandhotel Miramar ist ganzjährig geöffnet.

**NORDERNEYER SCHLEMMERECKE.** Einem guten und reichlichen Mittag- und Abendisch dienendes, neuzeitliches Schnellrestaurant. Man bekommt hier neben Spezialitäten auch alkoholfreie Getränke. Langes Suchen ist nicht erforderlich, da sich das sonst nicht sehr auffällige Lokal unmittelbar am Ausgangspunkt der Bus-Linie zur „Weißen Düne“ und gegenüber dem Insel-Kino befindet.

**PARK-HOTEL-RESTAURANT.** Dieses Haus macht drei „springende Punkte“ für den Gast geltend: gutes Essen — gutbürgerliche Speisenauswahl — und dann von besonderer Wichtigkeit: ein nicht unbeträchtliches Angebot an speziellen Kinderessen. Wem das noch nicht genügt, dem sei gesagt, daß sich im Parkhotel auch noch Dortmunder Bierstuben mit dem Namen „Im D-Zug“ befinden. Auch diese größte Bier-Bar der Insel erfreut sich steigender Beliebtheit.

**HOTEL PIQUE.** Reichhaltige Speisen- und Getränkekarte machen das Restaurant im Hotel Pique zu einer Stätte allerbestens gepflegter Gastlichkeit und vorbildlich leistungsfähiger Küche. Besondere Wünsche können hier auch im Hinblick auf Hummergerichte und insulare Fischspezialitäten erfüllt werden. Aber man speist hier nicht nur ausgezeichnet, sondern kann mit gleichem Wohlbehagen hier wohnen. Es gilt dieses sowohl für das Haupthaus am Kurplatz als auch für die gerade jetzt erneut modernisierten Strandvillen „Olga“ und „Mathilde“ am Weststrand.

**SPEISERESTAURANT RATSCELLER.** Besonders geeignet für die vielen Gäste, die in der Innenstadt wohnen und keine Vollpension für ihren Inselaufenthalt abschließen. Sie wollen vielleicht nicht an jedem Tage warm zu Mittag oder zu Abend essen, aber wenn sie es tun, dann besonders gut. Unter erfahrener Leitung erfüllt der Ratskeller diese Bedürfnisse in bester Weise, vor allem, weil es nicht nur etwas für den Magen, sondern auch für die Kehle gibt. Die kleine, gemütliche Gaststätte ist in direkter Nachbarschaft der evangelischen Inselkirche zu finden.

**HOTEL-PENSION UND RESTAURANT RHEINGOLD.** Gutes Wein-, Bier- und Speiseloal mit realen Preisen an der Ecke Herrenpfad/Langestraße. Das Angebot der Mahlzeiten ist auf die unterschiedlichsten Bedürfnisse zugeschnitten. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich die Abendspezialitäten des Hauses vom Grill. Aber auch Anhänger der kalten Küche finden bestimmt hier das, was sie suchen.

**HOTEL RHEINISCHER HOF.** Ein schon lange bestehendes Beherbergungsunternehmen mit bezeichnenderweise viel Stammgästen. Sie lieben die Lage dieses

Hauses, das sie die Kuranlagen, das Kurtheater und viele andere für Norderney wichtige Einrichtungen praktisch in wenigen Schritten erreichen läßt. Die Hotelzimmer sind ausnahmslos mit kaltem und warmem Wasser ausgestattet. Bäder befinden sich im Hause, und in der bekannt guten Küche kann man auf Wunsch auch Diätkost haben. Man ist hier auch auf Gäste eingestellt, die Hunde mitbringen.

**ROBINSON.** Eine echte Novität dieser Saison in der Strandstraße. Mehr kann und soll hier nicht gesagt werden. Also: hingehen, ansehen und sich gastlich betreuen lassen!

**SCHUCHARDTS HOTEL.** Haus der internationalen Küche und der erlesenen Weine. In den Siechen-Bierstuben kann man allabendlich außerdem ein Unterhaltungskonzert genießen oder auch nach den Klängen von Benny Byhlano tanzen. Die exklusive Tanzbar „FRASQUITA“ hält bis 4.00 Uhr morgens geöffnet. Die „KAJÖTE“ mit ihrem „Zwischendeck“ bietet als gemütliche Hausbar viele Spezialitäten vom Grill. Außerdem sorgt hier für viel launige Unterhaltung Werner Nawrocki. Es finden im Hause auch laufend Abendveranstaltungen statt, die Erwin von Schmude als Conférencier, Humorist und Komiker von Geblüt gestaltet.

**HAUS SEESCHWALBE.** Ein ganzjährig geöffneter Pensionsbetrieb, der unter neuer Leitung auch ausgezeichnete Vollverpflegung gibt. Gäste, die hier wohnen, haben aber auch den Vorzug, sehr schnell am Hauptstrand des Nordbades zu sein, an den Strandkorbwiesen und bei den Tennisplätzen. Für kraftfahrende Kurgäste ist noch erwähnenswert, daß sich das Haus in unmittelbarer Nachbarschaft des großen Parkplatzes an der Knyphausenstraße befindet.

**STAATLICHES KURHOTEL.** Diese ehemalige Sommerresidenz des letzten Welfenherrschers ist in den letzten Monaten erneut sehr gründlich renoviert worden. Die gesamte innenarchitektonische Gestaltung entspricht im geschmacklichen Niveau der großen historischen Tradition des Hauses. Es versteht sich eigentlich von selbst, daß alle Zimmer nicht nur erstklassig ausgestattet, sondern vor allem auch äußerst geräumig sind. Falls gewünscht, stehen auch ausgesprochene Appartements oder Zimmer zur Verfügung, die eigenes Bad, Dusche und WC haben. Die ruhige Lage am Kurgarten, die während der letzten Saison durch die Bauarbeiten nicht ganz in der gewünschten Weise gewährleistet werden konnte, ist wieder weitgehend vorhanden, nachdem dort im wesentlichen nur noch Innenarbeiten anfallen. Auch das Kurhotel ist ganzjährig geöffnet. Es wird fernbeheizt, falls das Eintreten kühlerer Witterung dies erfordert.

**HOTEL STADT HAMBURG.** Bekanntes und beliebtes Speiseloal im Stadtzentrum, an der stillen Schmiedestraße gelegen. Der Ruf des Lokals ist viele Jahrzehnte alt, und er hat jüngst, nach mancherlei Modernisierungen, erneut gewonnen. Das renommierte Speiserestaurant ist nicht nur innerhalb der üblichen Gaststättenzeiten geöffnet, sondern man kann sich hier noch bis Mitternacht die Erzeugnisse eines erstklassigen kalten Büfets und manche Grill-Spezialitäten zu Gemüte führen.

**HAUS SYLVIA.** Das Stammhaus liegt in unmittelbarer Weststrandnähe, die Dependence nur wenige Minuten vom Nordstrand entfernt. Hier wie dort zeichnen sich die Zimmer durch moderne Einrichtung aus, beide Häuser verfügen über eine immer wieder uneingeschränkt gelobte Küche, Zentralheizung und höchst gemütliche Aufenthaltsräume. Für Herbst- und Winteraufenthalte werden ermäßigte Preise eingeräumt. Man informiert Interessenten gerne durch konkrete Angebote und Prospektübersendungen.

**HAUS WATERKANT.** Dieses Haus bietet eine für Norderney insofern einmalige Attraktion, als es über ein eigenes Seewasser-Hallenbad verfügt, das mit einer ständigen Wassertemperatur von 23 Grad Wärme den Hausgästen gerade auch dann zur Verfügung steht, wenn es draußen zu unwirtlich ist, an den Strand zu gehen. Ansonsten ist das Unternehmen ein hochmodernes Haus garni in bester Kaiserstraßen-Lage. Der Blick auf das Meer ist einmalig. Als Ganzjahresbetrieb weist das Haus eine große geschützte Seeterrasse auf und eine moderne Zentralheizung. Preislich stellt sich ein Aufenthalt in diesem vorbildlichen Beherbergungsbetrieb sehr günstig.



**ALLERGIE- UND HAUTKLINIK NORDERNEY:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Tel. 492/403 - Facharzt für innere Krankheiten, Facharzt für Hautkrankheiten ständig in der Klinik - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG; Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche oder Bad.

**AMEROPA-REISEN:** Reiseleitung Norderney, Am Denkmal, Bismarckstraße 11, Ruf 2688.

**AMTLICHES FUNDBÜRO:** Rathaus, Ecke Friedrich- u. Poststraße, Sammelnr. 405.

**APOTHEKEN:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588, Inh. Dr. Labudde.

**BADEÄRZTE:** Dr. med. Hesse, Roonstraße 7, Ruf 2233; Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388.

**CASINO-LICHTSPIELE:** Strandstraße, Ruf 2117.

**DEUTSCHE BUNDESBahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611; Fahrkartenverkauf, Gepäckabfertigung.

**EVANGELISCHE KIRCHE:** Kirchstraße; Pastor Gahbler, Ruf 447. Pfarrhaus Kirchstraße 13. Sonntags 20.00 Uhr Abendgottesdienst, sonntags 10.00 Uhr Gottesdienst in der ev.-luth. Inselkirche in der Nähe der Post; im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst am Schwanenteich. Kurprediger: Christliches Hospiz (Evangelisches Gemeindehaus), Gartenstraße 20, Ruf 2337.

**FACHÄRZTE:** Dr. med. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684; Dr. med. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Herrenpfad 23 (Volksbank), Ruf 2551; Professor Dr. med. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27, Ruf 485. Dr. med. Heinz Møvenkamp, Obermedizinalrat, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen, Sprechstunden nach Vereinbarung. Kaiserstraße 25-26, Ruf 555. Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik — ehem. Klimatherapeutische Abteilung Hannover —, Klinik Lippestraße 9-11, Sprechstunde Tannenstraße 15, Ruf 492. Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, Ruf 404.

**FEUERWEHR:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Ruf 2481; Stadtbrandmeister de Boer, Ruf 2440; Brandmeister Henning, Ruf 2261.

**filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**GOLFPLATZ:** Neun-Löcher-Dünengolfplatz, ca 4 km vom Ort entfernt, Nähe Ostbad, Autobusverbindung, golfjährig spielbereit, Clubhaus mit voller Restauration, Ruf 680.

**GYMNASTIK,** auch Heilgymnastik, Atemschulung, Massage, Bindegewebsmassage, E. Goeres, Gymnastiklehrerin, Jann-Berghaus-Straße 69. Anmeldungen erbeten am Dienstag, Donnerstag und Freitag von 11.00 bis 12.00 Uhr

**HELGOLAND-BÜRO** der Reederei Kpt. Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 569.

**HUMMEL-REISE:** Reiseleitg. Reiseagentur J. Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.

**INSEL-KINO:** Friedrichstraße, Ruf 2507.

**KATHOLISCHE KIRCHE:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**KRANKENWAGEN:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**KINDERKRANKENHAUS:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Professor Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

**KREDITINSTITUTE:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigstelle Norderney, Poststraße 2, Ruf 552. Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Wedelstraße 1 - Ecke Poststraße, Ruf 578. Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße - Ecke Herrenpfad, Ruf 2125.

**KURVERWALTUNG:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11.00 bis 12.00 Uhr, außer sonntags, Ruf Sammelnr. 532. - Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus 9.00 bis 12.00 Uhr. Kurkartenausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.30 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr, Ruf 532; am Nordstrand täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr; in der Siedlung Nordhelm täglich 9.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.00 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr.

**LANDE- UND STARTPLATZ** der Flugstation Norderney. Alle erforderlichen Auskünfte durch Flugleitung Norderney: Flugkapitän Bönig, Ruf 2455.

**MEERWASSER-WELLENSCHWIMMBAD:** Neben dem Kurhaus, mit neuerrichteter Freiluft-Liegeterrasse, Wassertemperatur 22 Grad und künstliche Meereswellen. Während des zur Zeit erfolgenden Neubaus eines modernen Kurmittelhauses werden die Norderneyer Kurmittel hier verabreicht, jedoch nur in beschränktem Umfang.

**OSTBADESTRAND:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem im Linienverkehr zu erreichen. Zum reizvollen Ostland, zum Golfplatz und zum Leuchtturm verkehren private Bus-Linien vom Bus-Bahnhof an der Jann-Berghaus-Straße aus.

**PARKPLÄTZE:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafensstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße südlich der verlängerten Roonstraße. Außerdem sind Parkmöglichkeiten beschränkterer Art vorhanden im Zuge der Verbindung Feldhausenstraße - Luciusstraße, in der Wiedaschstraße, hinter dem Nordbadestrand beim Café Cornelius und bei der Endhaltestelle „Weiße Düne“. Auf öffentlichen Straßen und Wegen im Stadtgebiet selbst besteht ein generelles Parkverbot.

**POLIZEI:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**POSTAMT:** Schalterstunden bis 30. Juni montags bis freitags 8.30 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sonntags 8.30 bis 13.00 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr. Fernmündliche Telegrammaufgabe jederzeit über die Fernsprechnummer 0113. Aufgabe auch vom Mönzfernsprecher 2 aus Tag und Nacht möglich. In der Hauptreisezeit Juli und August erweiterte Schalteröffnungszeiten. Fernmündliche Auskunft in allen Postangelegenheiten durch das Amtszimmer, Ruf 591.

**PRAKTISCHE ÄRZTE:** Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688; Dr. med. Brigitte Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**RATHAUS** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willy Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 bis 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**REEDEREI:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney und Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. — Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf 04931 - 4161.

**REISEBÜRO AM KURPLATZ:** Verkaufsgesellschaft Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow-Reiseleitung, Ruf Sammelnr. 518. Geöffnet werktags 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr. Telex 027781.

**RETTUNGSBOOTSTATION:** Kapitän Raß, Am Weststrand, Ruf 2403; Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**STÄDTISCHES KRANKENHAUS:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Modern eingerichtet, Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwellen, Isolierstation in besond. Gebäude. Chirurg, Gynäkologe und Internist am Hause. Leitender Arzt: Dr. med. Goedecke. — Abteilung für Klimabehandlung, modernes Labor mit Grundumsatzgerät, Elektrophorese etc. Chefarzt Dr. med. Hesse.

**SCHULEN:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419; Mittelschule, An der Mühle, Rektor Bandlow, Ruf 2402.

**NORDERNEYER FISCHERHAUS-MUSEUM:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus, täglich geöffnet von 10.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr.

**TIERARZT:** Dr. med. vet. Pfeiffer, An der Mühle 9, Ruf 2472.

**UNTERKUNFTSVERMITTLUNG und VERKEHRSAMT** der Kurverwaltung: Am Kurplatz, täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Dampfers. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM.

**WASSERSCHUTZPOLIZEI:** Wasserschutzpolizei-Norderney, An der Mühle 11, Ruf 2293.

**WETTERDIENST:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf-Nr. 8 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**ZAHNÄRZTE:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; G. Westerberger, Heinrichstraße 1a, Ruf 2290; Dr. Georg Kibath, Am Denkmal, Ruf 2324 (außerhalb der Sprechstunden Ruf 2525); Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

**ZOLLAMT:** Hafensstraße 23, Ruf 2386, Dienststunden 7.30 bis 19.00 Uhr, sonntags 7.30 bis 12.30 Uhr.

## FILM PROGRAMME

### Casino-Lichtspiele

Fernruf 2117 — Strandstraße

Vorstellungsbeginn täglich 20.15 Uhr, bei trübem Wetter auch 16.00 Uhr  
JUGENDVORSTELLUNGEN jeden Sonntag um 14.00 Uhr

**SPÄTVORSTELLUNGEN:** Sonnabend, Sonntag, Dienstag, Donnerstag 22.30 Uhr  
Die Programme der Spät- und Jugendvorstellungen bitten wir den Aushängkästen zu entnehmen. — Kassenöffnung täglich 15.30 und 19.30 Uhr

Sonnabend, den 28. August, und Sonntag, den 29. August: RIO BRAVO. — Montag, den 30. August, und Dienstag, den 31. August: DER FLUCH DES SCHWARZEN RUBIN. — Die weiteren Filmtitel bitten wir den Aushängkästen zu entnehmen.

### Insel-Kino

Ecke Friedrich- und Tollestraße  
Beginn der Vorstellungen täglich um 15.15, 17.30 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 28. August, bis Montag, den 30. August: KAMPF DER MAKKA-BÄER (CS). — Dienstag, den 31. August, bis Donnerstag, den 2. September: HOTEL INTERNATIONAL (CS). — Freitag, den 3. September, bis Montag, den 6. September: TEUFEL IM FLEISCH.

In SPÄTVORSTELLUNGEN täglich um 22.30 Uhr

Sonnabend, den 28. August, bis Montag, den 30. August: PATROUILLENBOOT PT 109 (CS). — Dienstag, den 31. August, bis Donnerstag, den 2. September: DIE HÖLLENHUNDE DES DSCHINGIS KHAN (CS). — Freitag, den 3. September, bis Montag, den 6. September: TODESSTRAHLEN DES DR. MABUSE.

Bitte beachten Sie die Anfangszeiten! — Vorverkauf eine Stunde vor Beginn. Vorbestellungen Ruf 2507.

### filmstudio im Kurtheater

Wedelstraße

Beginn der Vorstellungen täglich um 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, den 28. August, bis Montag, den 30. August: DAS WAR DER WILDE WESTEN (Besonders wertvoll). —

RUSSISCHE FILMKUNSTWOCHE

Mittwoch, den 1. September, und Donnerstag, den 2. September: HAMLET (Wertvoll). — Freitag, den 3. September, und Sonnabend, den 4. September: NEUN TAGE EINES JAHRES (Wertvoll). — Sonntag, den 5. September, und Montag, den 6. September: LIEBE MIT 16 (Wertvoll).

Vorverkauf eine Stunde vor Beginn jeder Vorstellung. — Fernruf 628





Norderney.  
Kaisertränke und Leschalle.

Ein „Gruß aus Norderney“ zu jener Zeit, von der die nachstehenden Erinnerungen handeln

## Als fürstlicher Hundeführer und kronprinzlicher Spielgefährte auf Norderney

KURGAST-ERINNERUNGEN AN UNSERE INSEL VOR DEM ERSTEN WELTKRIEG VON WALTER M. DALE

Vorbemerkung der Redaktion: Walter M. Dale, der in diesem Sommer zum ersten Male nach vielen Jahrzehnten wieder nach Norderney kam, um hier einen mehrwöchigen Erholungsaufenthalt zu verbringen, ist trotz seiner amerikanischen Staatsangehörigkeit ein Kind unseres Landes. In Hannover aufgewachsen, studierte er Volkswirtschaft und wurde später Schrittmacher moderner Werbeberatung. Er wirkte als Chefpropagandist so bekannter Weltmarken wie „Chlorodont“ und kam so ziemlich als Erster auf die Idee, Reklameluftschiffe für Propagandazwecke einzusetzen. Daneben betätigte er sich, durch die Freundschaft zu dem großen Komponisten Eugen d'Albert hierzu veranlaßt, als Kunstkritiker von Rang und dann auch selbst als Tonschöpfer. Im Jahre 1938 beschloß er nach den USA auszuwandern. Er gründete sich hier unter Förderung des namhaften Filmproduzenten Lemle eine neue Existenz als Schriftsteller und Komponist. Einige Jahre später verlegte er seinen Wohnsitz nach Mexiko und wurde neben seinen vielseitigen Tätigkeiten auch noch Korrespondent des großen Verlagshauses Schlüter-Hannover. Vor allem aber bekam Walter M. Dale in den USA durch seine Kompositionen einen Namen. Und ihm wurde in dieser Hinsicht auch drüben mehr Ehre zuteil als bei uns. Er schrieb 1927 einen Schlager „Von Liebe will ich nichts mehr hören“, ohne zu ahnen, daß sieben Jahre später genau der gleiche musikalische Einfall, von einem anderen „nachempfunden“, als „Du kannst nicht treu sein“ ein Welt- und Millionen-Erfolg werden sollte. Er konnte u. a. in der Carnegie-Hall eine ausverkaufte Vorstellung nur mit seinen Kompositionen geben, die der große Pianist Martin Rosenthal mitgestaltete. Walter M. Dale, der kürzlich seinen ständigen Wohnsitz nach München verlegte, schrieb während der letzten Wochen auf Norderney einen romantischen Czardas zuende, der das Hauptthema bildet zu einem großen Musical mit dem Titel „Champagner mit Hoheit“. Dieses Werk trägt in mancher Hinsicht autobiographische Züge und berührt auch hin und wieder Jugenderlebnisse des Verfassers auf Norderney. Walter M. Dale, der übrigens auch zu dem US-Freundeskreis von Paul Abraham gehörte und miterleben mußte, wie dieser große Meister der heiteren Muse dort mehr und mehr einer unheilbaren Ge-

mütskrankheit verfiel, führt trotz seines Alters mit erstaunlicher Rüstigkeit ein Leben zwischen Sizilien und den Vereinigten Staaten. Hier lebt u. a. heute auch noch ein Sohn von ihm als Regimentskommandeur der US-Armee. Zu Norderney hat Dale immer noch ein besonders herzliches Verhältnis unterhalten, nicht zuletzt dank seiner Freundschaft mit Dr. Hermann Soeke Bakker. Und mit ihm beginnen auch die hier geschilderten Jugenderlebnisse:

„Zum ersten Male kam ich im Alter von vier Monaten nach Norderney. Die Insel wurde später über mehr als ein Jahrzehnt hinweg die sommerliche Heimat unserer Familie. Wir bewohnten stets alle zusammen die erste Etage des Juwelierhauses Huth, in dem sich heute das Central-Café befindet. Mit dem Insulanerjungen Hermann Soeke Bakker schloß ich nicht nur herzliche Freundschaft, sondern wir begannen auch gemeinsam Geld zu verdienen, indem wir Krabben verkauften. Allerdings taten wir das, wie man heute sagen würde, „etwas außerhalb der Legalität“. Die von uns gemeinsam gefischten Meeresbewohner veräußerten wir unmittelbar vor dem Laden meines Freundes. Aber nicht nur das, wir praktizierten auch so etwas wie Preisbrecherei. Es führte dies dann schließlich dazu, daß Kunden im Laden unserer „großen Konkurrenz“ erschienen und reklamierend auf unser um die Hälfte billigeres Angebot hinwiesen. Es kam natürlich zu einem ziemlichen Krach und einer jähen Schließung unseres „Unternehmens“. Meine Begründung, wir brauchten ja kein Personal und könnten also billiger arbeiten, und die Einlassung

meines „Teilhabers“, das Verpackungsmaterial wäre stibitzt, fielen also kalkulationsmäßig nicht ins Gewicht, konnten den Gang der Dinge nicht wenden.

Ebenfalls nicht sehr rühmlich war auf Norderney meine erste Berührung mit den Bühnenmuseen. Ich hatte als Fünfjähriger, in eine Bajazzotracht gewandet, den linken Kulissenrand zu zieren und dabei anhaltend zu bellen. Mir gegenüber am rechten Kulissenende stand ein größerer Junge in gleicher Aufmachung und Betätigung. Dieses neckische Rencontre gab dem damaligen Regisseur des Hauses Veranlassung, an die Rampe zu treten und dem höchlichst amüsierten Publikum zu erklären: „Hier sehen Sie den Großen und den Kleinen Belt“. An dieses mehr als kuriose Bühnendebüt mußte ich besonders intensiv viele Jahrzehnte später denken, als ich bereits in den USA meinen Namen hatte und gebeten wurde, in New York an einer großen Wohltätigkeitsveranstaltung mitzuwirken. Man trug mir die Hauptrolle in dem Schwank „Charleys Tante“ an, und ich muß meine Sache wohl ganz gut gemacht haben. Jedenfalls erklärte der höchste Würdenträger unter den Anwesenden, ein Erzbischof, noch nie in seinem Leben so gelacht zu haben, und er glaube nicht, daß ich noch nie auf einer Bühne gestanden habe. Ohne rot zu werden, konnte ich dem Kirchenfürsten recht geben und verwies auf mein Norderneyer

Lesen Sie bitte weiter auf der letzten Seite



## SONNABEND

Das Morgenkonzert dieses Wochenschlußtages ist insofern besonders interessant, als hier Dr. Friedrich Siebert ausschließlich eigene Werke dirigieren wird: sein Sinfonisches Vorspiel, die Festliche Musik und eine kleine Orchestermusik, eine Orchestersuite „Schweizer Bilderbogen“, ein kleines Scherzo und ein Rondo, dann die symphonische Dichtung „Der Bamberger Reiter“, die „Merian-Suite“ für Streicher, eine Konzert-Ouvertüre, und zum Schluß die besonders bekannte „Amsterdam-Suite“. Das Abendkonzert steht am 28. August unter dem Titel „Klassische Operette und Volkslied“.

## SONNTAG

Mit Werken von Wagner, Bizet, Dvorak, Berlioz, aber auch Johann Strauß, geben Othmar M. F. Mága und die große Besetzung der Göttinger Symphoniker den Aufklang für das neue Musikgeschehen in Form eines sonntäglichen Vormittagskonzertes. Die Programmfolgen nachmittags im Kurgarten und abends auf dem Kurplatz leitet wieder Friedrich Siebert.

## MONTAG

Über die sehr vielseitige und zum Teil höchst seltene Vogelwelt auf Norderney berichtet am orchesterfreien Montag im Weißen Kurhaussaal Manfred Temme. Der junge, seit einigen Jahren auf Norderney ansässige Vogelkundler (vorher wirkte er einige Jahre lang auf Scharhörn als Be-

treuer der dortigen Vogelkolonien) spricht aber nicht nur über seine überaus aufschlußreichen Beobachtungen, sondern er zeigt auch meisterliche Aufnahmen und 16-Millimeter-Farbfilme. Selbst wenn man bisher nur ganz wenig Beziehungen zu der so eigentümlichen See- und Wattvogelwelt hatte, die fotografischen und filmischen Erlebnisse faszinieren in der Art, wie Manfred Temme sie uns vorlegt. Und das Erstaunlichste dabei ist: der Vortragende benötigt bei seinen Ausführungen keine materialmäßigen „Anleihen“. Alle Farbdiaspositive und Filmszenen nahm er selber auf unter oftmals ungewöhnlichsten Begleitumständen.

## DIENSTAG

Die Landesbühne Niedersachsen Nord beendet im Kurtheater ihr August-Programm mit einer Wiederholung der Wilde-Komödie „Ein idealer Gatte“. Das Stück wurde vor etwa siebzig Jahren von Oscar Wilde geschrieben, doch ist es seither verblaßt? — Nicht die Spur! Erpressungsversuche sind so alt wie die Kulturgeschichte überhaupt, männliche und weibliche Intriganten werden niemals aussterben, und Ehrenmänner wird es geben, solange die Erde sich dreht. In dem Schauspiel „Ein idealer Gatte“ hat Oscar Wilde all diese Charaktere großartig gemischt und in das rechte Licht gerückt. In keinem der vier Akte herrscht beklemmende Dramatik, aber dafür Witz, Ironie, ele-

gant Florettfechten; kein Satz zu viel, keine gähnende Minute. Warum, so fragt man sich, haben nicht viele der Modernen erst einmal Oscar Wilde „durchaus studiert mit ernstem Bemühen“, ehe sie selbst zu schreiben begannen...

## MITTWOCH

Der September wird im Kurtheater begonnen mit dem ungewöhnlichen Ereignis einer russischen Filmkunstwoche. Diese Veranstaltungsserie, die wahrscheinlich verbunden werden kann mit einer Ausstellung russischer Plakate im Foyer des Theaters, widmet sich in den ersten Tagen dem berühmten „Hamlet“-Film. Den Shakespeare-Stoff vertonte für den Film Dimitri Schostakowitsch. Anschließend wird „Neun Tage eines Jahres“ laufen, der u. a. mit dem „Großen Preis von Karlsbad“ ausgezeichnet wurde.

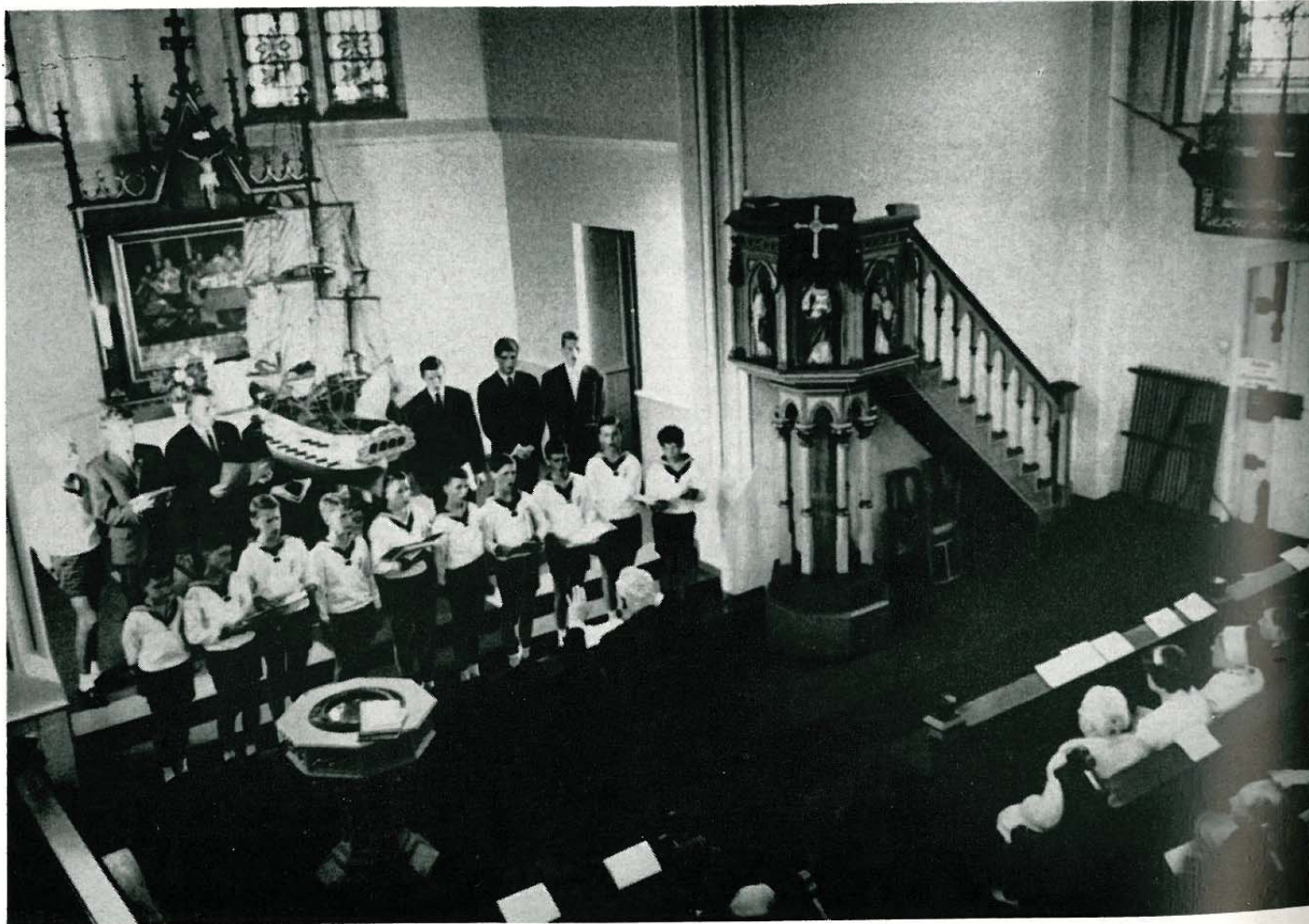
## DONNERSTAG

Das Hauptkonzert am Abend können programmäßig unsere Gäste mehr oder minder selbst gestalten. Es wird wieder rechtzeitig vorher ein „Wunschkasten“ aufgestellt werden, dem jeder Konzertfreund seine Anregungen für diesen Abend „einverleiben“ darf.

## FREITAG

Maria Kalamkarian, die Solistin des 13. Norderney-Symphoniekonzertes 1965, fehlte einige Jahre im Reigen der Virtuosen, die uns stets im Sommer auf

Kirchenmusikalische Veranstaltungen, wie abermals am 1. September geplant, erfreuen sich auf Norderney eines immer größeren Zuspruchs. Hier ein früherer solcher Abend im Bild.





der Insel begegnen und die wir bei jedem Zusammentreffen mehr schätzen lernen. Um so freudiger kann man diesem Freitag entgegensehen, an dem sie das berühmte b-moll-Klavierkonzert von Peter Iljitsch Tschaikowsky spielen wird. Maria Kalamkarian wurde in Tiflis (Kaukasien) geboren. Unter Prof. N. Tscherepnin besuchte sie dort das staatliche Konservatorium und machte die Abschlußprüfung mit Auszeichnung. Während der Revolution verließ sie ihre Geburtsstadt und kam über Konstantinopel nach Berlin, das nun bis in den zweiten Weltkrieg hinein ihre Heimat wurde. Prof. Galston war ihr Lehrer, der sie bis zur Konzertsreihe ausbildete. Galston, ein naher Freund Ferruccio Busonis, führte Maria Kalamkarian bei Busoni ein, und diese Zeit wurde sehr entscheidend für ihre musikalische Entwicklung. In Berlin und Wien trat sie zum ersten Male vor die Öffentlichkeit. Als Begleiterin und auch Solistin machte Maria Kalamkarian mit dem berühmten russischen Bassisten Fjodor Schaljapin Konzertreisen durch Deutschland, Österreich, die Tschechoslowakei, Rumänien, Polen, England, Schottland, die Schweiz und nach Paris. Schaljapin starb während der Vorbereitungen für eine Konzertreise nach Amerika. Durch den bald darauffolgenden Krieg wurden eigene Konzertreisen in das Ausland abgesagt. Nachdem Maria Kalamkarian zweimal in Berlin ausgebombt war und alles verloren hatte, floh sie nach Heidelberg und arbeitete dort weiter. Seit einigen Jahren hat sie ihren ständigen Wohnsitz in Tübingen und unternimmt von hier aus Reisen zu Konzerten und Rundfunkaufnahmen. — Nach der Pause wird die 4. Symphonie d-moll von Robert Schumann aufgeführt. Dieses 1841

**MARIA KALAMKARIAN,**  
Solistin des  
13. Norderney-  
Symphonie-Konzertes



fertiggestellte, aber erst zehn Jahre später aufgeführte gewaltige Werk ist wohl Schumanns symphonische Meisterschöpfung und zugleich mit das bedeutendste Symbol der musikalischen Romantik. In der Form weicht die Symphonie von der üblichen Art ab. Die vier Sätze werden pausenlos aneinander gereiht. Zugleich

aber verbindet Schumann sie dadurch, daß er ihnen gleiche Motive zugrunde legt oder in den späteren Sätzen Merkmale aus früheren verwendet. Diesen von Beethoven ausgebauten Schaffensgrundsatz hat der Meister auch in seinen früheren Symphonien verwendet, jedoch nicht so folgerichtig, wie in der Vierten.

Im neuen Sitzungssaal des Norderneyer Rathauses trat kürzlich der Aufsichtsrat der Landesbühne zusammen und nahm mit großer Befriedigung von der Entwicklung des insularen Theaterlebens Kenntnis. Ganz links: Stadtdirektor Harting-Norderney, rechts Landesbühnenintendant Stromberg.







Dieses temperamentvolle Quartett braucht kein Anfängerbrevier für Reiter mehr, sondern kann sich schon ganz dem immer wieder prachtvollen Erlebnis eines Strandrittes hingeben.

#### ERSTER DÜNENRITT (Schluß von Seite 3)

Zu dem vorhin geschilderten Kopfnicken würde ein Romanschriftsteller sich etwa so äußern: Schon auf weite Entfernung waren die fröhlich nickenden Pferdeköpfe zu erkennen...

Bleiben wir einen Moment bei dieser romantischen Vorstellung. Sorgen Sie dafür, daß das leichte Kopfnicken Ihres Pferdes immer ein fröhliches bleibt. Sie verstehen, was ich meine. Reißen Sie nicht unnötig und unsachgemäß am Zügel. Sie bereiten Ihrem Pferd damit nur Schmerzen.

Sie müssen wissen, die Zügel sind nicht als Bremse gedacht, im Gegenteil! Das Pferd „sucht“ den Zügel. An diesem äußersten Punkt stützt es sich und stößt sich gleichzeitig ab, ergibt sich so vertrauensvoll der Reiterhand. Mit Hilfe der Zügel sollen Sie dem Pferd sagen, „wo es langgeht“. Damit wären wir bei dem etwas komplizierten Thema „Zügelhilfen“ angelangt. Das kann man aber in einem so kurzen Artikel nicht erschöpfend behandeln. Für heute nur soviel, daß Sie mit Hilfe der Zügel eben in der Lage sind, dem Pferd den Weg zu weisen, den es gehen soll.

Zum Schluß wollen wir uns noch einmal gründlich mit dem „Erfühlen des Taktes“ beschäftigen.

Der Takt ist das vorhin beschriebene Gehen des Pferdes im Schritt, in diesem Fall also ein Viertakt. Im Gegensatz zum Zweitakt beim Trab und zum Dreiklang beim Galopp! Aber das lernen Sie erst viel später.

Den Viertakt hören Sie ganz leicht heraus, wenn das Pferd über Pflaster geht. Aber nun sollen Sie ihn auch — was sehr wichtig ist — fühlen!

Nehmen Sie zu diesem Zweck die Füße aus den Steigbügeln und lassen Sie die Beine ganz locker links und rechts am Pferdeleib entlang baumeln. Ganz locker und leicht aus der Hüfte heraus, bitte, machen Sie sich nicht steif dabei.

Jetzt spüren Sie, wie während des Ganges Ihre Beine vom Pferd — das ist in diesem Falle Ihr Lehrmeister — links und rechts, vor und zurück schwingen. Sehen Sie, so erfühlen Sie den Takt, in dem das Pferd schreitet.

Jetzt heben Sie bitte die Fußspitzen so hoch, wie es geht, an, so daß der Absatz ganz tief nach unten gedrückt ist. Sie werden etwas Eigenartiges erleben! Das Pferd, das so lange unter Ihnen passiv mit den anderen nur so mitgegangen ist, strafft sich plötzlich, das Ohrenspiel ist aktiv, der Hals kommt etwas höher, und Sie werden die Zügel nun wohl oder übel etwas verkürzen müssen, um die Führung mit dem Pferdemaul nicht zu verlieren. Wissen Sie, was passiert ist? Durch das Anheben der Fußspitzen und das Herunterdrücken des Absatzes geschieht ja auch mit Ihnen etwas: der Körper strafft sich. Merken Sie es? Plötzlich ist in Ihren Beinen Leben und Kraft. Diese Kraft setzt sich über den nun gleichfalls angespannten (bitte nicht verkrampften) Unter- und

Oberschenkel bis zur Rückenmuskulatur fort. Weil dies nun der Fall ist, fangen Sie an, aktiv zu werden. Sie fangen an zu reiten! Denn in dieser Haltung sind Sie später — wenn Sie es erst richtig können — in der Lage, auf das Pferd einzuwirken und es nach Ihrem Willen zu lenken. Bis das eines Tages so weit ist, nehmen Sie jetzt bitte, ohne hinzusehen, mit den so schön angehobenen Fußspitzen die Bügel von außen auf und machen Sie mutig alles mit, was in dieser, Ihrer ersten Reitstunde noch alles passiert.

Sie haben nun begriffen: ganz ohne Theorie geht es nicht. Lesen Sie mal eine Reitvorschrift und lernen Sie daraus. Es gibt hier in den Buchhandlungen ein kleines Buch, es heißt „Inselreiter“ und ist ein kleines Reitbrevier für Anfänger. Es beschäftigt sich sehr intensiv mit der Reiterei auf unserer Insel. Sie lernen etwas über den Sitz, die verschiedenen Hilfen und Gangarten. Wenn man davon etwas weiß, dann macht das Reiten erst richtig Spaß!

#### ALS FÜRSTLICHER HUNDEFÖHRER ... (Schluß)

„Bühnenwirken“. Allerdings vermied ich, auf nähere Einzelheiten einzugehen.

Schon als kleiner Junge sehr der Musik zugetan, gehören zu meinen liebsten Norderney-Erlebnissen die Begegnungen mit Musikdirektor Prof. Frischen. Dieser Dirigent, der jahrzehntelang die Norderneyer Kur- und Symphoniekonzerte leitete, wohnte in Hannover nicht nur im Hause meiner Eltern, er war uns auch ein ausgesprochen väterlicher Freund. Eine seiner besonderen Eigenarten bestand darin, daß er während der Konzerte Wert auf größte Ruhe im Publikum legte. Er schreckte auch nicht vor recht drastischen Mitteln zurück. Unvergessen wird mir stets eine Szene im Kurgarten sein. Während Prof. Frischen mit der „Meister-

singer“-Ouvertüre „rang“, führte eine Dame der Gesellschaft einen ungehörlich lauten Monolog mit Bekannten. Halb ironisch, halb irritiert ließ Frischen seinen Dirigentenstab sinken, die Musik erstarb und vom Podium herab ließ Frischen sich wie folgt hören: „Gnädige Frau, Ihre Geschichte scheint ja ungewöhnlich interessant zu sein. Vielleicht erzählen Sie noch etwas lauter, damit wir alle etwas davon haben, oder aber Sie erlauben, daß ich vorerst Wagner weiterspiele“. Neben Prof. Frischen imponierte uns damals ganz besonders auch der erste Konzertmeister des Orchesters, Charly Zacharias, dessen Sohn Helmut bald in die Fußstapfen des Vaters treten sollte, um später zu dem großen deutschen Geigerkönig zu werden.

Schluß folgt



## PENSION JANSSEN



Damenpfad 18 · Telefon 692

Die gemütliche,  
neuezeitlich eingerichtete Familienpension  
2 Minuten vom Weststrand  
in unmittelbarer Nähe der Kuranlagen gelegen

## HOTEL RHEINISCHER HOF

Herrenpfad 25 · Telefon 636

Zentrale, ruhige Lage, in nächster Nähe des Kurhauses  
und des Meerwasser-Wellenschwimmbades  
mit der

## CHEZ NOUS - TANZBAR

Es spielen die **T. F. ALL - STARS**  
Leitung: Kapellmeister Peter Tiede

## HOTEL AM DAMENPFAD

Fast alle Zimmer Dusche und WC  
Telefon in allen Zimmern

Das Haus der gepflegten und behaglichen Atmosphäre

## RESTAURANT KLABAUTERMANN

Das behagliche Lokal in der Poststraße, Nähe Kurplatz

Wir bieten angenehmen Aufenthalt, vorzügliche  
Küchenleistungen in Hotel und Pension, gepflegte  
Getränke. Bei kühler Witterung sorgen zentral-  
geheizte Räume für das Wohlbefinden der Gäste.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

In allen Häusern Ausschank der Spezial-Biere

*König-Pilsener*



## SPITZENLEISTUNG DER FRISIERKUNST

Gesichtspflege, Manicure und Pedicure (med.)

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12 · Telefon 2202

vorm. Bruxelles et Knokke - Le Zoute

Depots: Revlon, Lancôme, Stendhal, Dr. Payot, Hermes, Lanvin,  
Dior, Raphael, Revillon, Millot, Knize ten, Dessés, Caron, Worth,  
Chanel, Bardot, Fath, Piguët, Cardin, Balmain,  
Lubin, Florel, Balenciaga, Givenchi u. a.

Auserwähltes Geschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 · Postfach 406 · Telefon (04932) 2435

Nähe Hauptbadestrand, Strandkorbwiese  
Kaiserstraße, Tennisplätze und Parkplatz  
Knyphausenstraße

GANZJÄHRIG GEÖFFNET VOLLPENSION

Inh. Eberhardt Malz

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier · Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank: **HAAKE-BECK-PILS**  
**DORTMUNDER UNION BIER**

## CAFÉ DRÖST

Benekestraße 1 · Ecke Winterstraße  
Bes.: Frau H. Dröst · Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Im Ausschank: **GERMANIA PILS** und **GERMANIA EXPORT**



Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE

STRANDVILLEN  
OLGA und MATHILDE

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche



Reichhaltige Getränkekarte  
Täglich lebende Hummer · Fischspezialitäten

Im Ausschank

*König Pilsener*



## RESTAURANT

Spezialitäten: **HUMMER**  
**SEEZUNGEN**  
**FONDUE BOURGUIGNONNE**

## STRANDHOTEL HAUS AM MEER

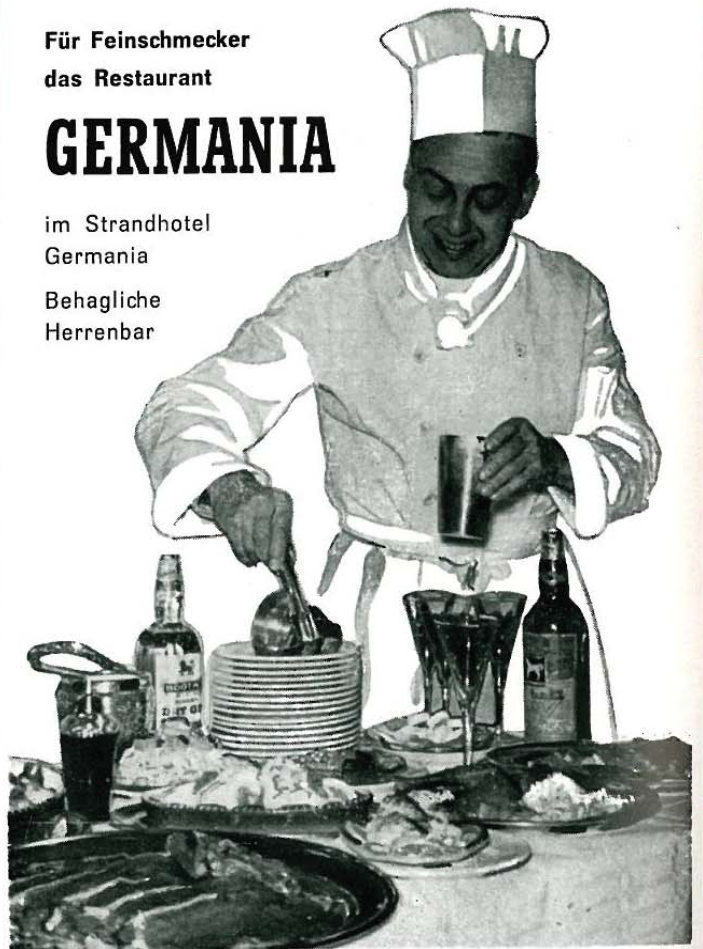
Tel. 04932 / 655, 656  
Behagliche Atmosphäre  
110 Betten · Bäder · Duschen

Für Feinschmecker  
das Restaurant

## GERMANIA

im Strandhotel  
Germania

Behagliche  
Herrenbar



*Peter Beginnen* \*

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

**J U W E L I E R**

Köln, Hohenstaufenring 63<sup>1</sup>  
Telefon 21 25 63  
Norderney, Strandstraße 14